

POLOGNE

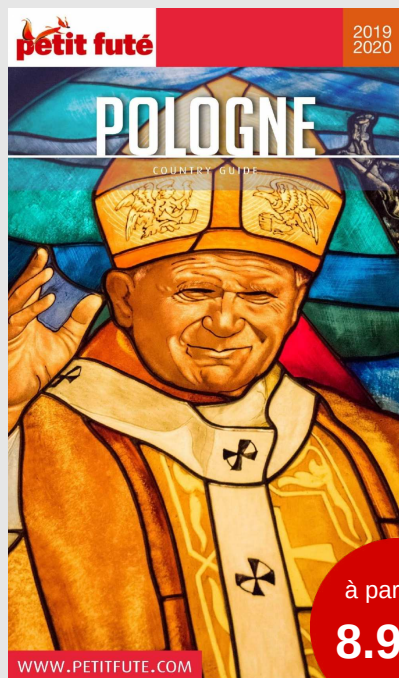
COUNTRY GUIDE



LA VERSION COMPLETE DE VOTRE GUIDE

POLOGNE 2019/2020

en numérique ou en papier en 3 clics



à partir de
8.99€

Cliquez ici

Disponible sur





TERMY
BUKOVINA



BUKOVINA
HOTEL



HARNAS

niezwykły hotel



SZUMKÓWKA

EDITION

Directeurs de collection et auteurs :

Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs :

Jean-Baptiste THIBAUT,
Frederica VISANI, Nicolas LANDRU,
Katarzyna TADEUSZ, Jean-Paul LABOURDETTE,
Dominique AUZIAS et alter

Directeur Editorial :

Stéphan SZEREMETA

Rédaction Monde :

Caroline MICHELOT,

Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET,

Jimmy POSTOLLEC et Elvane SAHIN

Rédaction France :

Elisabeth COL,

Silvia FOLIGNO et Tony DE SOUSA

FABRICATION

Responsable Studio :

Sophie LECHERTIER

assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage :

Julie BORDES,

Sandrine MECKING, Delphine PAGANO

et Laurie PILLOIS

Iconographie et Cartographie :

Anne DIOT

WEB ET NUMERIQUE

Directeur Web :

Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs :

Nicolas GUENIN et Adeline CAUX

Intégrateur Web :

Mickael LATTES

Webdesigner :

Caroline LAFFAITEUR

Community Manager :

Cyprien de CANSON

et Andrei UNGUREANU

DIRECTION COMMERCIALE

Responsable Régies locales :

Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle :

Vimla MEETTOO

et Manon GUERIN

Chefs de Publicité Régie nationale :

Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET,

Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

REGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité :

Jean-Marc FARAGUET,

Guillaume LABOUREUR

assistés de Queeny MENSCHAN

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes :

Bénédicte MOULET

assistée d'Aissatou DIOP

Responsable des ventes :

Jean-Pierre GHEZ

assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats :

Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président :

Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice des Ressources Humaines :

Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS

et Eva BAELEN

Directrice Administrative et Financière :

Valérie DECOTTIGNES

Comptabilité :

Jeannine DEMIRDJIAN,

Adrien PRIGENT et Christine TEA

Recouvrement :

Fabien BONNAN

assisté de Sandra BRIJALLI et Vinoth SAGUERRE

Responsable informatique :

Briac LE GOURRIERE

Standard :

Jehanne AQUMEUR

■ PETIT FUTE POLOGNE ■

LES NOUVELLES EDITIONS DE L'UNIVERSITE

18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : www.petitfute.com

SAS au capital de 1 000 000 € -

RC PARIS B 309 769 966

Couverture : Pologne - Wieliczka © Fotowan

Impression : CORLET IMPRIMEUR -

14110 Condé-en-Normandie

Achevé d'imprimer : mars 2019

Dépôt légal : 08/03/2019

ISBN : 9782305005393

Pour nous contacter par email, indiquez le nom

de famille en minuscule suivi de @petitfute.com

Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

WITAMY W POLSCE !

Bienvenue en Pologne ! La Pologne, le 6^e plus grand pays de l'Union européenne, est une destination riche d'un incroyable patrimoine parfaitement réhabilité, d'une jeunesse avide de fête et de modernité, d'un peuple fier de son histoire, tourné vers l'avenir et d'une nature parfaitement accessible. Pourtant, vous le verrez, dès que vous partagerez avec vos amis votre envie de départ vers l'Est, et plus particulièrement vers la Pologne, l'enthousiasme sera rarement au rendez-vous (sauf si vos amis ont déjà fait ce voyage ou s'ils sont polonais !). Il faut dire qu'une image assez terne continue de s'accrocher, à tort, au pays. Dans les années 1980, le même pays était l'incarnation de la grisaille et de la rouille communiste et Renaud chantait : « Tu rêvais de Byzance, mais c'était la Pologne jusque dans tes silences... ». Pourtant, la Pologne a tellement à offrir. Histoire, arts, culture, loisirs, folklore et traditions, paysages, villes, ruralité : le plus grand des anciens pays de l'Est est un nouveau poumon de l'Europe, un incontournable du continent. Ses villes respirent une folle liberté si durement acquise ; elles en profitent pleinement. Les Polonais sont fiers de leur pays qu'ils ont préservé à travers l'adversité et ils veulent le faire découvrir ! Avec une augmentation constante du nombre de visiteurs et une explosion des compagnies aériennes à bas prix, la Pologne confirme son potentiel touristique : une destination de choix, sûre et bon marché. Que vous soyez passionné d'histoire et de culture, avide d'une scène artistique fraîche, curieux de rencontres étonnantes, amateur de bière, amoureux de nature ou sportif, vous ne serez pas déçu. En quête de spiritualité ou d'authenticité, à la recherche de monuments impressionnants, de réflexion ou de recueillement dans des lieux chargés d'histoire, vous serez comblé. Des hauts sommets des Carpates aux mille lacs de Mazurie, des grandes plaines aux longues plages de sable fin de la Baltique, des villes historiques et modernes aux campagnes endormies et des paysages fluviaux aux dernières forêts vierges d'Europe peuplées de bisons, la Pologne promet de belles découvertes. C'est une contrée à l'incroyable patrimoine humain dont le passé multiculturel, polonais bien sûr mais aussi juif, allemand, russe, ukrainien, biélorusse, lituanien ou tatar, se lit à ciel ouvert. Proche et lointaine, la Pologne a de quoi vous en mettre plein la vue.

L'équipe de rédaction



IMPRIMÉ EN FRANCE

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de la Pologne	7
Fiche technique	10
Idées de séjour	13
Comment partir ?	17

■ DÉCOUVERTE ■

La Pologne en 30 mots-clés	28
Survol de la Pologne	34
Histoire	40
Politique et économie	49
Mode de vie	55
Arts et culture	58
Festivités	65
Cuisine polonaise	72
Jeux, loisirs et sports	76
Enfants du pays	77

■ VARSOVIE ■

Varsovie	86
Quartiers	88
Se déplacer	89
Pratique	96
Se loger	98
Se restaurer	103
Sortir	109
À voir – À faire	113
Shopping	137
Sports – Détente – Loisirs	140
Les environs de Varsovie	141

■ LA POLOGNE CENTRALE ■

Łódź	144
Transports	144
Pratique	147
Se loger	147
Se restaurer	148
Sortir	149
À Voir – À Faire	150
Shopping	154
Goujavie-Poméranie	155

■ LA GRANDE-POLOGNE ■

Poznań	175
Quartiers	178
Se déplacer	179

Pratique	180
Se loger	181
Se restaurer	183
Sortir	184
À voir – À faire	185
Shopping	190
Sports – Détente – Loisirs	191
Dans les environs	191
La Route des Piast	193
À l'est de Poznań	196

■ LA POMÉRANIE ■

Gdańsk	201
Quartiers	206
Se déplacer	207
Pratique	209
Se loger	209
Se restaurer	211
Sortir	213
À voir – À faire	214
Shopping	222
Les environs	222
Gdynia	230
Transports	230
Pratique	231
Se loger	231
Se restaurer	233
Sortir	233
À voir – À faire	234
Shopping	235
Presqu'île de Hel	236
La côte de la Baltique	237

■ LE NORD-EST ■

La Warmie-Mazurie	251
Frombork	251
Canal d'Elbląg	253
Olsztyn	256
Lidzbark Warmiński	259
Kętrzyn	260
Reszel	260
Święta Lipka	261
Gierłoż	262
Lacs de Mazurie	262
La Podlachie	267
Suwałki	267
Białystok	273
Parc national de Białowieża (Białowieski Park Narodowy)	280

■ LUBLIN ET SA RÉGION ■

Lublin	286
Transports.....	286
Pratique.....	288
Se loger.....	288
Se restaurer.....	289
Sortir.....	290
À voir – À faire.....	290
Dans les environs.....	293
La région de Lublin	294
Kazimierz Dolny.....	294
Puławy.....	297
Chelm.....	298
Plateau du Rotozce.....	300

■ CRACOVIE ■

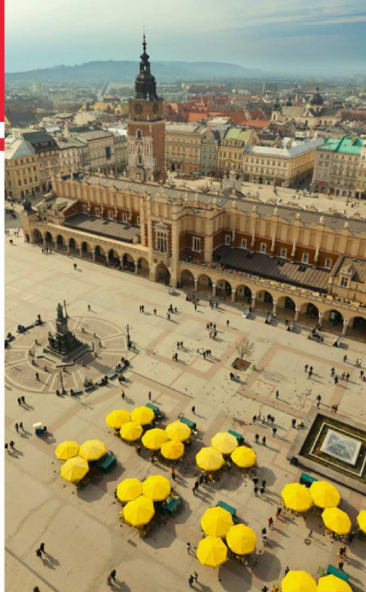
Cracovie.....	315
Quartiers.....	316
Se déplacer.....	318
Pratique.....	325
Se loger.....	327
Se restaurer.....	334
Sortir.....	341
À voir – À faire.....	345
Shopping.....	373
Sports – Détente – Loisirs.....	376
Les environs de Cracovie	378

■ LA PETITE-POLOGNE ■

Plateau de Cracovie-Częstochowa.....	389
Częstochowa.....	390
La route des Nids d'aigle.....	393
Parc national d'Ojców.....	397
Plateau de Petite-Pologne.....	400
Kielce.....	400
Parc national Świątokrzyski.....	404
Szydłowiec.....	404
Sandomierz.....	406

■ LES CARPATES ■

Le Parc national des Tatras (Tatrzański Park Narodowy)	413
Zakopane.....	416
Bukowina.....	423
Pieniny et Beskides Sądziecki	429
Nowy Sącz.....	429
Stary Sącz.....	432



© CONRADPRESS – ISTOCKPHOTO

Place principale de Cracovie.

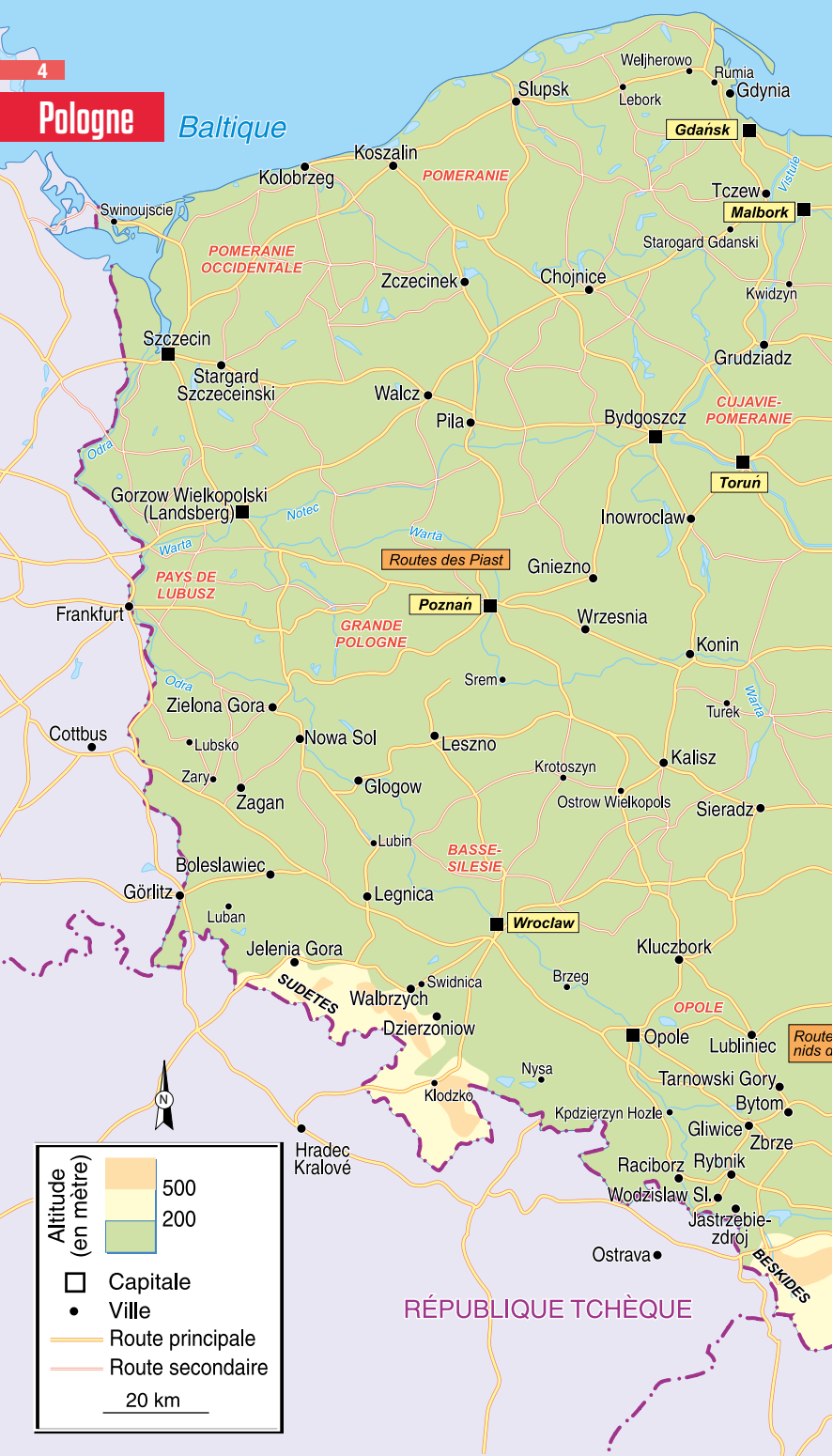
Szczawinica.....	433
Krynica-Zdrój.....	438
La région de Tarnów.....	440
Tarnów.....	440
Dans les environs.....	443
Les Bieszczady.....	446
Sanok.....	446
Cisna.....	448
Ustrzyki Górne.....	449
Lac de Solina.....	449
La route des églises en bois.....	449
Les Pré-Carpates Orientales	450
Przemyśl.....	450
Łańcut.....	452
Rzeszów.....	453

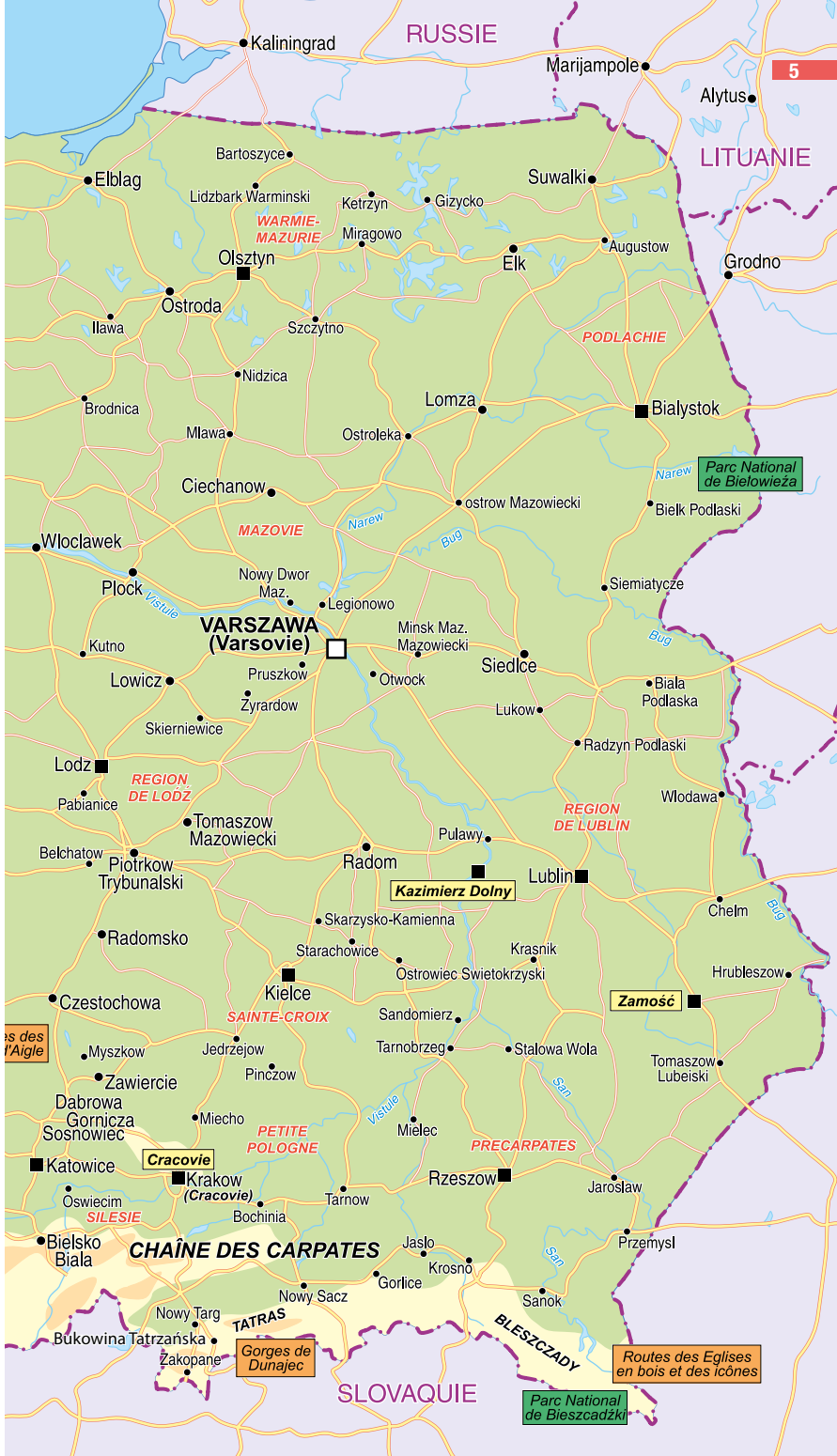
■ LA SILÉSIE ■

La Basse-Silésie	459
Wrocław.....	460
Zielona Góra.....	477
Legnica.....	478
Opole.....	479
Les Sudètes.....	481
La Haute-Silésie.....	493
Katowice.....	493
Pszczyna.....	499

■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé.....	502
S'informer.....	514
Rester.....	518
Index.....	520





RUSSIE

5

Alytus

LITUANIE

Kaliningrad

Marijampole

Elblag

Bartoszyce

Lidzbark Warminski

Ketrzyn

Gizycko

Suwalki

WARMIE-MAZURIE

Miragowo

Olsztyn

Elk

Augustow

Grodno

Ilawa

Ostroda

Szczytno

PODLACHIE

Brodnica

Nidzica

Lomza

Bialystok

Ciechanow

Ostroleka

ostrow Mazowiecki

Bielsk Podlaski

Parc National de Bielowieza

Wloclawek

Plock

VARSZAWA (Varsovie)

Legionowo

Siedlce

Kutno

Nowy Dwor Maz.

Minsk Maz. Mazowiecki

Otwock

Lowicz

Pruszkow

Zyrardow

Skierniewice

Siemiatycze

Biala Podlaska

Lodz

Pabianice

Tomaszow Mazowiecki

REGION DE LUBLIN

Wlodawa

Belchatow

Piotrkow Trybunalski

Radomsko

Pulawy

Lublin

Kazimierz Dolny

Skarzynsko-Kamienna

Chelm

Starachowice

Krasnik

Ostrowiec Swietokrzyski

Hrubleszow

Zamosc

Czestochowa

Kielce

SAINTE-CROIX

Myszkow

Jedrzejow

Pinczow

Sandomierz

Tarnobrzeg

Stalowa Wola

Tomaszow Lubeiski

Zawiercie

Dabrowa Gornicza Sosnowiec

Miecho

PETITE POLOGNE

Mielec

PRECARPATES

Katowice

Cracovie

Krakow (Cracovie)

Bochinia

Tarnow

Jaslo

Gorlice

Krosno

Sanok

CHAÎNE DES CARPATES

Jaroslaw

Przemysl

Bielsko Biala

Oswiecim

SILESIE

Nowy Targ

Bukowina Tatrzańska

Zakopane

Gorges de Dunajec

TATRAS

BLESZCZADY

Parc National de Bieszczadzki

Routes des Eglises en bois et des icônes

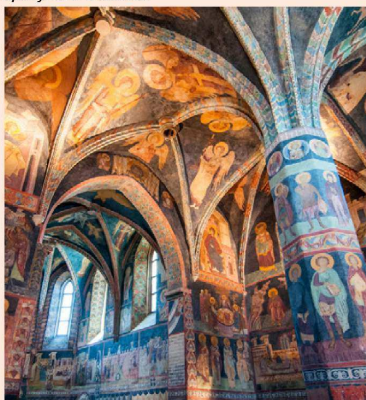
SLOVAQUIE



Le château de Wawel se dresse fièrement sur la colline éponyme à Cracovie.



Danse folklorique polonaise.



Intérieur de la chapelle Saint-Trinité à Lublin.



Balade au cœur de la vallée de Gasienicowa, dans les Tatras.

LES PLUS DE LA POLOGNE

Une destination authentique

Ces deux dernières décennies, la Pologne a développé une incroyable force modernisatrice. Même si les grandes villes se sont dotées de quelques buildings de verre et de métal, même si elles tendent à avoir de plus en plus de points communs avec les capitales de l'Europe de l'Ouest, les régions polonaises restent empreintes d'une grande authenticité. Villes, villages, campagnes, forêts, la Pologne reste un pays de traditions. L'identité culturelle polonaise est très prononcée, et l'année est rythmée par les festivités religieuses, nationales ou locales. Au cœur de la mondialisation, le pays tient haut et fort à garder ses spécificités et se montre gardien d'un foisonnement de particularismes typiquement européens. Tout en se modernisant, la Pologne reste porteuse d'une vision de l'Europe traditionnelle, à dix mille lieues de celle que portent les métropoles d'Europe de l'Ouest. Cette atmosphère d'authenticité se ressent dans tout le pays, et particulièrement dans l'est, où le temps semble ralenti, où la nature comme l'hospitalité des gens semblent préservées des bouleversements du début XXI^e siècle.

Entre arts et culture

La Pologne est en perpétuelle ébullition culturelle. C'est un euphémisme que de dire que la scène artistique contemporaine est dynamique. La culture occupe une place de choix dans la

vie des Polonais : littérature, cinéma, théâtre et musique sont bien vivants. Le pays est doté d'un nombre impressionnant de salles de concerts philharmoniques, d'orchestres symphoniques et d'opéras. La musique « populaire » est aussi de très bonne qualité : la Pologne abrite par exemple l'une des meilleures scènes hip-hop d'Europe et le rock y est bien ancré... Quant à l'art contemporain, souvent fort d'une grande synthèse avec la tradition, il est d'une qualité exceptionnelle. Il y aura donc de quoi faire pour les amateurs de culture : les villes abritent de nombreux musées, souvent de bonne qualité, salles d'expositions, salles de concert. De surcroît les traditions sont aussi bien visibles. Religieuse et patriote, la Pologne connaît sans relâche des fêtes de grande ampleur qui font partie intégrante de la vie annuelle du pays. En outre, le calendrier de chaque région est ponctué de festivals, expositions, concerts et événements culturels. Bref, vous risquez peu de vous ennuyer !

Des châteaux, palais et églises à foison

Avec son riche héritage du Moyen Âge au Classicisme, le pays compte plus d'une centaine de châteaux, de styles très différents. Le fameux château royal du Wawel à Cracovie ainsi que le redoutable château-fort de Malbork sont sans doute les plus impressionnants d'entre eux. Varsovie, comme Cracovie, abrite de fastueux palais.



Le château de Książ est un passage obligé lors de votre séjour.

De nombreux autres châteaux sont disséminés à travers la campagne polonaise, comme Łańcut, une des résidences nobiliaires les plus connues, qui possède une importante collection d'œuvres d'art. Beaucoup de châteaux, de palais et de ruines mystérieuses se trouvent dans la région de Petite Pologne et en Basse Silésie. Certaines perle d'architecture sont à ne manquer sous aucun prétexte, comme le remarquable château de Książ.

L'architecture religieuse est tout aussi à la fête en Pologne. Avec la ferveur qu'on lui connaît, le peuple polonais a su érigé des églises remarquables, depuis le gothique jusqu'aux styles contemporains les plus éclectiques en passant par un style rural en bois très typique. Le baroque est sans doute le style qui a été le plus influent dans le pays. Pratiquement chaque ville, chaque village, est doté de l'une de ces bâtisses colorées, souvent à bulbe, et d'une grande qualité architecturale. Le territoire polonais a de plus hérité du style allemand du nord à briques rouges, dont on trouvera les plus beaux exemplaires à Gdansk. Ainsi que de superbes églises orthodoxes aux coupoles dorées ou en bois, de synagogues, yechivas, et même de mosquées tatares en bois !

Le faible coût de la vie

Le coût de la vie en Pologne, bien qu'ayant augmenté ces dernières années, reste modéré pour un Français. Les transports, les activités sportives, les sorties culturelles, les visites, les achats de souvenirs, la restauration et les sorties nocturnes sont relativement bon marché, pour une qualité souvent bonne. Pour le même budget qu'un pays d'Europe de l'Ouest, vous pourrez entreprendre des activités plus

nombreuses et plus variées. En revanche, c'est l'hébergement peut s'avérer relativement coûteux, surtout dans le centre des principales villes touristiques.

Un riche héritage historique

L'histoire de la Pologne est très complexe, notamment du fait des nombreuses occupations qu'a connues le pays. Aujourd'hui, de multiples vestiges, châteaux et monuments évoquent ce mélange de cultures passées. Origines slaves du pays, patrimoine allemand au nord et au sud-ouest, culture orthodoxe et musulmane à l'est, vestiges d'une incroyable culture juive enfouie un peu partout, communisme, châteaux et palais des princes et rois de Pologne, manoirs de l'aristocratie, patrimoine industriel dans certaines villes, influence religieuse de toutes les époques, très présente dans les innombrables églises et chapelles ainsi que dans leurs peintures, sculptures et richesses ornementales... Ce patrimoine foisonnant forge le visage touristique Pologne. En plus d'un folklore rural qui reste très visible, notamment dans les régions de montagne et dans l'est.

Une gastronomie attirante

La cuisine polonaise est une fierté nationale. Cette gastronomie issue du terroir est basée sur des plats simples, francs et délicieux. Il y a de quoi faire entre les pierogis nationaux, qui se déclinent en de nombreuses variantes, des soupes inventives, mille façons de préparer le chou, des viandes généreuses, panées ou en sauce... Le tout accompagné de bières fortes en bouche et de vodkas à la finesse insoupçonnée : le pays a de quoi régaler les plus gros mangeurs comme les fins gourmets.



Vue panoramique de la cathédrale de Wawel, Cracovie.

Le plus du pays : la cuisine nationale est servie dans toutes les gammes d'établissements, de la cantine populaire au restaurant gastronomique. Elle est accessible à tous les portefeuilles pour une qualité toujours de mise.

Une nature généreuse

La Pologne demeure une des dernières régions d'Europe où la nature est si bien préservée dans sa forme primaire. Ses paysages sont riches et variés : de nombreux parcs naturels, des ensembles de lacs, la côte de la Baltique, des forêts, des montagnes, des collines, des plaines, des campagnes et un superbe bord de mer. Cette « mère Nature » offre aussi une flore variée et une faune devenue quasiment inexistante aujourd'hui dans le reste de l'Europe, telle que des bisons, des loups, des tarpans.

13 sites classés au patrimoine mondial de l'Unesco

La Pologne possède 12 sites culturels et 1 site naturel inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco. Ils sont de nature très différentes et méritent tous à plusieurs titres d'être visités. Les voici :

- ▶ **Le centre historique de Cracovie.**
- ▶ **Le centre historique de Varsovie.**
- ▶ **La mine de sel de Wieliczka.**
- ▶ **La cité médiévale de Toruń.**
- ▶ **La vieille ville de Zamość.**
- ▶ **Le château de l'ordre Teutonique de Malbork.**
- ▶ **L'hôtel de ville centenaire de Wrocław.**
- ▶ **Les églises en bois du sud de la Petite Pologne.**
- ▶ **les églises de la paix de Jawor et Świdnica.**
- ▶ **Le parc Muzakowski**, parc paysager à l'anglaise du XIX^e siècle, aujourd'hui partagé entre l'Allemagne et la Pologne.
- ▶ **Le parc de pèlerinage de Kalwaria Zebrzydowska.**
- ▶ **Le parc national de Białowieża**, avec l'une des plus anciennes forêts primitives d'Europe et les derniers bisons sauvages du continent.
- ▶ **Lieu de mémoire et de recueillement, le camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau.**

Des plages superbes

La Pologne dispose d'un littoral relativement long (524 km) composé de très belles plages de sable. La plupart d'entre elles sont relativement sauvages, aucunement dénaturées ni envahies par le béton. En période estivale, sur



© GEORGIOUS TSICHLIS - SHUTTERSTOCK.COM

Mines de sel de Wieliczka.

la côte Baltique, votre lieu de séjour peut être le Saint-Tropez polonais, une station balnéaire chic, un village de pêcheurs en bord de mer, un halo de tranquillité, une destination idéale pour des vacances à la mer en famille... mais reste toujours en pleine effervescence.

Le dépaysement à deux heures de la France

Voyager en Pologne est, pour un visiteur occidental, un dépaysement assuré à seulement 2 heures d'avion, sans décalage horaire, ni visa ni passeport. Langue et culture slaves, une architecture colorée, une gastronomie surprenante, des atmosphères et traditions bien spécifiques, une spiritualité déconcertante... Et pourtant vous ne vous sentirez pas perdu pour autant, dans ce pays européen, accueillant et facile à découvrir.

Une grande offre sportive

La Pologne, avec son territoire grand et varié, est un pays propice aux activités de sports de plein air. Les amateurs de natation, de sports nautiques ou aériens, de montagne, de randonnée pédestre, cycliste ou équestre, de ski ou de kayak y trouveront leur compte. Les grands espaces boisés de l'est, les montagnes au sud, avec leurs sommets, leurs voies d'escalade et leurs rivières, et les plages de la Baltique au nord en font un pays idéal pour des types variés de séjours nature.

Argent

► **Monnaie.** Bien que la Pologne fasse partie de l'Union européenne, sa monnaie reste le zloty (symboles : PLN, zł). 1 zloty = 100 groszy (équivalent aux centimes d'euro). Il existe 5 billets, en coupures de 10, 20, 50, 100 et 200 zlotys, et 9 pièces de 1, 2, 5 zlotys et de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 groszy.

► **Taux de change en décembre 2018 :** 10 zł = 2,33 € ; 1 € = 4,29 zł.

► **Afin de convertir mentalement** et rapidement un prix affiché en zloty, divisez-le par 4 pour obtenir le prix approximatif en euros.

Budget

Il dépendra du logement, dont les prix sont très variables. Comptez 10 à 15 € pour une chambre chez l'habitant dans une petite ville, mais 60 à 90 € ou plus pour une chambre d'un hôtel 4-étoiles en ville.

La Pologne en bref

Le pays

► **Capitale :** Warszawa (Varsovie).

► **Principales villes :** Kraków (Cracovie), Łódź, Wrocław, Poznań et Gdańsk. Si l'on prend en compte non la ville mais l'aire urbaine, la conurbation de Silésie avec Katowice arrive en deuxième position, devant Cracovie.

► **Superficie :** 312 685 km² (0,6 fois la France et 9^e plus grande superficie d'Europe).

► **Langue officielle :** le polonais (langue slave).

► **Religions :** catholique (plus de 90 % de la population, dont 75 % pratiquants). Sont également présents des protestants, luthériens,

calvinistes, juifs, uniates, orthodoxes et musulmans.

► **Nombre d'habitants :** 38 644 millions (2018).

La population

► **Densité :** 122 hab./km².

► **Espérance de vie :** 73,7 ans pour les hommes et 81,7 ans pour les femmes (2016).

► **Taux de natalité :** 10,10 % (2016).

► **Taux de mortalité :** 10,20 % (2016).

► **Taux d'alphabétisation :** 99,7 % (personnes de plus de 15 ans qui savent lire et écrire).

► **Taux d'accroissement de la population :** -0,09 % (2015).

► **Population urbaine :** 60,9 %.

► **Mixité ethnique** (3 % de la population) : Ukrainiens, juifs, Biélorusses, Lituaniens, Allemands et Tatars.

► **Diaspora significative :** 11 millions de Polonais à l'étranger, principalement aux Etats-Unis (Chicago est la 2^e ville au monde qui recense le plus de Polonais, après Varsovie), en Allemagne, en Ukraine, en Biélorussie et en Grande-Bretagne.

L'économie

► **PIB :** 571 milliards de € en 2018.

► **PIB par habitant :** 29 251 € en 2017.

► **Accroissement du PIB :** 3,8 % en 2018.

► **Taux de chômage :** 5,9 % (2018).

► **Salaire moyen :** 4 520 zł soit 1 052 € (2018).

► **Principales ressources naturelles :** framboises, groseilles, seigle, avoine, carottes, pommes, fraises, pommes de terre, porcs, lignite, charbon, argent, cuivre et plomb.

La Pologne et l'Euro

La Pologne est, selon le traité d'Athènes adopté en 2003 par référendum, obligée d'adopter l'euro dans la foulée de son adhésion à l'UE. Celle-ci s'est effectuée au 1^{er} mai 2004. Depuis cette date, d'ailleurs, la Pologne participe à l'union économique et monétaire. La structure effective d'adoption de l'euro a été créée par le gouvernement de Donald Tusk en 2008-2009. A ce moment-là, le gouvernement polonais envisageait le passage à l'euro en 2012. Mais la crise européenne et spécifiquement la crise de l'euro, associée aux difficultés économiques de la Pologne elle-même, a obligé les responsables à revoir le calendrier. Si la Pologne visait à mettre au plus vite son économie en conformité avec le traité de Maastricht, elle n'était pas pressée de remplacer son zloty par l'euro préférant attendre un renforcement de la zone euro avant d'y adhérer. Néanmoins, pendant le gouvernement de Donald Tusk, l'adoption de l'euro restait un objectif majeur de la Pologne. Le nouveau gouvernement de droite, issu des élections d'octobre 2015, se dit hostile à l'introduction de l'euro. Après un report à 2016, la date envisagée a donc été ultérieurement repoussée. En 2018, aucune décision n'est prise et le ministre des Finances se dit intéressé pour l'intérêt du pays, mais « à un moment plus opportun. »

Télécommunications

► **Code pays** : l'indicatif téléphonique de la Pologne est le 48.

Comment téléphoner ?

► **Depuis la France en Pologne** : 00 + 48 + indicatif de la ville sans le 0 + numéro de votre correspondant. Par exemple pour téléphoner à Varsovie : 00 + 48 + 22 + 856 24 33. L'indicatif de Varsovie est le 022, celui de Cracovie le 012.

► **Depuis la Pologne à l'étranger** : 00 + code pays + indicatif régional sans le zéro + numéro de votre correspondant. En France : 00 + 33 + numéro de votre correspondant (sans le 0). En Belgique : 00 + 32 + numéro de votre correspondant. Au Canada : 00 + 1 + numéro de votre correspondant. En Suisse : 00 + 41 + numéro de votre correspondant

► **De Pologne en Pologne, d'une région à l'autre** : indicatif régional avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local. Par exemple de Varsovie à Cracovie : 012 + 856 24 33.

► **De Pologne en Pologne, en local**, dans la même région : indicatif de cette région avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local (ex : de Varsovie à Varsovie : 022 856 24 33).

► **Vers un mobile** : 00 + code pays + numéro du correspondant sans le 0.

Coût du téléphone

Il existe plusieurs opérateurs qui proposent des cartes téléphoniques, en vente dans les bureaux de poste. La plus avantageuse, notamment pour les appels vers l'étranger semble être Telepin. Il existe des cartes à 50 zł, 25 zł, 15 zł ou 10 zł. Plus vous achetez une carte chère, plus le prix à la minute est bas.

Téléphones utiles

■ **POLICE**

☎ 997

■ **POMPIERS**

VARSOVIE – WARSZAWA

☎ 998

■ **URGENCES**

☎ 999

Poste (Poczta Polska en polonais)

Poster une carte ou une lettre de moins de 50 g, depuis la Pologne, à destination de la Pologne coûte 1,75 zł, à destination de l'Europe, du

Canada et des USA : 5 zł. Les employés des bureaux de poste parlent rarement français ou anglais.

Décalage horaire

La Pologne a choisi de s'aligner symboliquement sur l'heure française. Selon la mesure du Temps universel, la Pologne fait partie, à l'instar de la France, du fuseau GMT + 1 heure, soit 1h supplémentaire par rapport à l'heure moyenne du méridien de Greenwich (Greenwich Mean Time). Il n'existe donc pas de décalage horaire par rapport à la France, été comme hiver.

Formalités

La Pologne est membre de l'UE et de l'espace Schengen. Pas besoin de visa ni de passeport pour les citoyens français, belges, luxembourgeois ou suisses, une carte d'identité suffit. Pour les citoyens canadiens, pas de visa non plus mais un passeport en cours de validité est nécessaire pour un séjour n'excédant pas 90 jours.

Climat

Le climat est à la fois océanique et continental, aussi les variations climatiques d'une région à une autre sont-elles importantes.

Saisons

► **Printemps (mars à mai)**. Entre 5 °C et 15 °C. Souvent ensoleillé et chaud, avec un retour possible de froid vers la mi-mai. Une alternance de passages ensoleillés et frais et de périodes pluvieuses.



© ANDREA NERI

Place Zamkowy à Varsovie.

Le drapeau polonais

► **Couleurs nationales** : emblème national depuis 1919, un an après la proclamation de l'indépendance, le drapeau polonais se compose de deux bandes horizontales blanches et rouges. Les couleurs du blason de l'Etat remontent au XIII^e siècle : le blanc représente l'aigle blanc, symbole du pays ; le rouge, la force et le courage de la nation.



► **Armoiries** : un aigle blanc doté d'une couronne d'or. Il apparaît dans cette fonction pour la première fois au début du XI^e siècle. L'aigle blanc symbolise la pureté et la majesté de la nation.

► **Été (de juin à août)**. Entre 18 °C et 30 °C. Temps ensoleillé, avec possibilité d'orages en juillet, surtout à la montagne. Les températures explosent et peuvent passer de 5 °C à 15 °C du printemps, à 20 °C à 30 °C en quelques jours.

► **Automne (de septembre à novembre)**. Souvent sec et ensoleillé, appelé l'automne doré, en septembre et octobre, parfois même jusqu'à mi-novembre : arbres dorés, rayons de soleil et températures douces, très agréables.

► **Hiver (de décembre à février)**. De -10 °C à 5 °C : généralement très froid, surtout à l'est, et enneigé. Novembre et décembre sont souvent des mois humides et frais, annonçant l'hiver alors que janvier et février enregistrent neige, températures négatives et temps clair (idéal pour les sports d'hiver).

an. Dans les montagnes, les précipitations sont d'environ 850 mm, essentiellement de la neige en hiver.

Saisonnalité

► **Haute saison touristique** : juillet et août. Toutefois toutes les saisons sont propices au voyage en Pologne, selon ses envies et son programme. Le printemps et l'automne réservent souvent de belles surprises climatiques (l'automne doré) et comptent moins de touristes. L'hiver comble les amoureux des sports d'hiver, de neige et de grands froids, des marchés et traditions de Noël.

► **La saison de ski** s'étale de décembre à mars. Le week-end prolongé de mai (le 1^{er} et le 3 mai sont fériés) est très chargé ; la majorité des Polonais se déplacent beaucoup pendant ces quelques jours.

► **Basse saison touristique** : octobre et novembre à mars et avril.

Précipitations

Dans la plaine au centre et au nord du pays, les précipitations sont d'environ 450 mm par

Cracovie

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-5°/0°	-5°/1°	-1°/7°	3°/13°	9°/20°	12°/22°	15°/24°	14°/23°	10°/19°	5°/14°	1°/6°	-2°/3°

Poznan

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-5°/1°	-5°/1°	-1°/7°	3°/12°	8°/20°	11°/23°	14°/24°	13°/23°	9°/19°	5°/13°	1°/6°	-2°/3°

Varsovie

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-6°/0°	-6°/0°	-2°/6°	3°/12°	9°/20°	12°/23°	15°/24°	14°/23°	10°/19°	5°/13°	1°/6°	-3°/2°

IDÉES DE SÉJOUR

Nous vous proposons deux compositions de séjours d'une semaine, selon que vous atterrissez à Cracovie ou Varsovie, ainsi qu'un séjour long de trois semaines à un mois. Bien sûr la Pologne comprend assez de richesses, variétés et activités pour prolonger l'aventure. Afin de visiter toute la Pologne, prévoyez au moins deux mois. Des séjours thématiques vous orienteront selon vos centres d'intérêt. Si vous disposez de peu de temps, étant donné sa proximité géographique, il est fort possible de choisir une première découverte de la Pologne juste le temps d'un week-end, qui comprendrait la visite de Cracovie ou de Varsovie, deux villes vraiment exceptionnelles.

Séjours courts

Cracovie et sa région en 1 semaine

Le Sud de la Pologne est la région la plus touristique du pays. Cracovie plus précisément mérite le voyage. Et effectivement la région de Cracovie reste celle qui remporte le plus de succès auprès des vacanciers étrangers.

► **1^{er} jour : découverte du centre historique de Cracovie.** Appréhendez cette ville par un tour du parc Planty et/ou une promenade en calèche. Découvrez la vieille ville historique : Barbacane, la porte Saint-Florian, la place du marché (Rynek), la halle aux draps (marché couvert d'artisanat), le beffroi de l'ancien hôtel de ville, les principales artères commerçantes, les nombreuses églises. Empruntez un ou plusieurs des chemins balisés de la ville historique (la *droga królewska* par exemple, voie royale, qui mène de la Barbacane à la colline du Wawel). Promenez-vous le long de la Vistule.

► **2^e jour : visite de Cracovie.** Visitez la basilique Notre-Dame (sur le Rynek) et assistez à l'ouverture de son retable puis grimpez dans sa plus haute tour pour écouter le Hejnal. Déjeunez dans un bar *mleczny*, ancienne cantine communiste. Arpentez la colline du Wawel : le château royal, la cathédrale, sa crypte et sa tour. Partez le soir dîner dans une auberge de Zakopane.

► **3^e jour : les Tatras et Zakopane.** Effectuez une randonnée dans les Tatras. Par exemple, le mont Giewont et sa croix à 1 909 m d'altitude qui offrent une belle marche, de beaux paysages et une très belle vue ou l'une des nombreuses routes balisées au départ du mont Kasprowy Wierch, relié à la plaine par téléphérique. En fin

d'après-midi, partez à la découverte du centre-ville de Zakopane, ses maisons en bois, son artère principale très animée (Krupówki) qui débouche sur son marché de l'artisanat. Dînez encore une fois dans une auberge de Zakopane, parce que vous ne vous en lasserez jamais puisque vous n'avez pas pu tout goûter la veille...

► **4^e jour : sur le chemin de Zakopane à Cracovie.** Tentez la descente en radeau dans les gorges du Dunajec. Visitez le château médiéval de Niedzica et/ou l'église en bois de Dębno (inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco).

► **5^e jour : mines de sel de Wieliczka et quartier de Kazimierz.** Descendez dans les mines de sel de Wieliczka (inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco). De retour à Cracovie, vous vous instruisez au musée ethnographique. Visitez Kazimierz, l'ancien quartier juif de Cracovie, à la découverte de synagogues. Passez la soirée à Kazimierz à déguster la cuisine juive au son de musique klezmer.

► **6^e jour : environs de Cracovie, excursion au choix.** En tramway, découvrez Nowa Huta, ce quartier industriel, rêve communiste tout de béton vêtu. En train, visitez le camp d'Auschwitz-Birkenau (inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco). En voiture, à Kalwaria Zebrzydowska, immergez-vous, en pleine forêt, dans un paysage culturel d'une grande beauté et d'une grande importance spirituelle. Quasi inchangé depuis le XVII^e siècle, il demeure encore aujourd'hui un lieu de pèlerinage. En bateau, profitez de la « croisière » sur la Vistule : du Wawel jusqu'au monastère de Tyniec.

► **7^e jour : Cracovie.** Visitez un ou plusieurs musées selon vos préférences : le musée Czartoryski où se trouvent les tableaux *La Femme à l'hermine* de Léonard de Vinci et *Paysage au bon samaritain* de Rembrandt, le musée de la Peinture polonaise du XIX^e siècle, la galerie de peinture polonaise du XX^e siècle, la maison de Matejko, la maison Szołajski qui abrite des peintures et sculptures religieuses du XIV^e au XVI^e siècle, le musée historique Wyspiański. Visitez la collection du Collegium Maius, le plus ancien bâtiment de l'université Jagielloński, ancienne Académie de Cracovie (établie en 1364). Montez au tertre de Kościuszko pour embrasser une dernière fois la belle vue d'ensemble de Cracovie. Flânez dans Cracovie et faites des bonnes affaires de dernière minute sous la halle aux draps et chez les antiquaires.

De Varsovie à Cracovie en 1 semaine

► **1^{er} jour : Varsovie.** Visitez la vieille ville de Varsovie (inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco). Empruntez la route royale, après avoir visité le château royal, et partez à la découverte d'un ensemble de palais et de parcs, notamment celui de Łazienki. Déambulez de place en place : place Bankowy, place Teatralny et la rue Senatorska, place du maréchal Józef Piłsudski.

► **2^e jour : Kazimierz Dolny.** Visitez la vieille ville et le Rynek où se trouvent deux superbes et singulières maisons à arcades, aux façades de style Renaissance. Faites un détour par l'église paroissiale et l'église franciscaine de part et d'autre du Rynek. Grimpez jusqu'en haut de la petite colline, qui offre un très beau panorama sur la ville et la Vistule, et abrite les ruines du château et la tour de guet. Promenez-vous le long de la Vistule pour admirer notamment plusieurs greniers.

► **3^e jour : visite de Sandomierz et/ou Zamość.** Sandomierz : arbores la vieille ville, son Rynek et ses souterrains, la cathédrale et son célèbre martyrologe. Zamość (centre-ville inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco) : visitez le Rynek, son passage sous les arcades, son superbe hôtel de ville et la collégiale Saint-Thomas.

► **4^e et 5^e jours : Cracovie.** Appréhendez cette ville par un tour du parc Planty et/ou une promenade en calèche. Découvrez la vieille ville historique : Barbacane, la porte Saint-Florian, la place du marché (Rynek), la halle aux draps (marché couvert d'artisanat), le beffroi de l'ancien hôtel de ville, les principales artères commerçantes, les nombreuses églises. Arpentez la colline du Wawel : le château royal, la cathédrale, sa crypte et sa tour. Déambulez dans Kazimierz, l'ancien quartier juif de Cracovie, à la découverte de synagogues. Visitez le musée Żartoryski.

► **6^e jour : Wieliczka et/ou Auschwitz.** Visitez les mines de sel de Wieliczka et/ou du camp d'Auschwitz-Birkenau et/ou de Zakopane et des Tatras.

► **7^e jour : Varsovie.** Découvrez le quartier Praga et celui de la ville nouvelle. Revivez l'histoire du socialisme à Varsovie avec la visite du Palais de la culture et de la science. Partez sur les traces de Frédéric Chopin.

Séjour long

3 semaines à plus d'un mois

► **1^{er} étape : Varsovie (2 jours).** Découvrez la vieille ville et la ville nouvelle de cette étonnante capitale, qui mêle passé et modernité.

► **2^e étape : Łódź (1 jour).** En excursion à la journée, plongez-vous dans l'Europe industrielle du XIX^e siècle à Łódź, impressionnant mémorial de cette époque, avec sa plus grande rue piétonne d'Europe bordée de façades bourgeoises grandiloquentes.

► **3^e étape : route de Varsovie à Cracovie (4 jours).** Visitez la charmante ville de Kazimierz Dolny. (1 jour). Arrêtez-vous à Sandomierz, petite ville dont les souterrains et le célèbre martyrologe de sa cathédrale en font un lieu singulier, à Lublin et/ou à Zamość, dont le Rynek à lui seul mérite le détour (3 jours).

► **4^e étape : Cracovie et ses alentours (6 à 7 jours).** N'hésitez pas à planifier plusieurs jours à la découverte de l'incontournable Cracovie, qui recèle d'innombrables beautés et curiosités. Imprégnez-vous de son ambiance, des atmosphères qui règnent dans ses centaines de cafés, bars, restaurants, pubs, clubs, salons de thé, qui rivalisent de confort, de charme, de fantaisie, et sont toujours chaleureux ! Passez, repassez, flânez sur le Rynek, cœur palpitant de la ville. Programme au choix (voir au-dessus « Séjour court ») de 3 jours environ. Prévoyez une excursion aux fabuleuses mines de sel de Wieliczka et/ou sur les traces du passé au camp de Auschwitz-Birkenau (1 à 2 jours). Enfin ressourcez-vous dans les Tatras, en faisant halte à Zakopane, descendez les gorges du Dunajec, visitez le château médiéval de Niedzica et l'église en bois de Dębno (2 à 3 jours).

► **5^e étape : l'Ouest et le centre de la Pologne : Wrocław, Poznań et Toruń (4 à 10 jours).** A l'ouest, ne manquez pas la ville de Wrocław, capitale de la Basse Silésie, constituée d'une multitude d'îles puisque sillonnée par les nombreux bras de l'Oder. Etonnez-vous de son panorama de Racławice et admirez ses perles baroques (université, églises, Rynek). En chemin vers Wrocław, vous pourrez visiter le monastère de Częstochowa et sa Vierge Noire, symbole national (2 à 4 jours). Enfoncez-vous dans le cœur de la Pologne, à Poznań, capitale de la Grande-Pologne, à la vieille ville splendide. Puis partez sur la route des Piast, un retour aux sources de la nation polonaise, à la découverte des monuments de la campagne de Grande Pologne (1 à 4 jours). Votre dernière halte avant la mer se fera à Toruń, charmante ville fortifiée accrochée à une colline, surplombant la Vistule (1 à 2 jours).

► **6^e étape : la côte Baltique (4 à 8 jours).** Gdańsk semble être un cadeau de la Baltique, à l'instar de l'ambre. Sa vieille ville magnifique, protégée par des portes, des enfilades de tours et des cours d'eau, est mise en exergue à côté du port industriel. La force de cette alliance entre la « Belle et la Bête », tout comme son caractère cosmopolite, contribuent sans doute à l'atmosphère particulière qui règne à Gdańsk (2 à 3 jours). La ville voisine est une station balnéaire très à la mode. Mode d'emploi d'une journée à Sopot : d'abord se pavaner sur la jetée, puis se faire dorer sur les plages de sable fin, enfin participer à l'animation jusqu'au bout

de la nuit. En cas de météo clémente, prévoyez un voyage en train ou en bateau jusqu'au bout de la presqu'île de Hel. Au programme : décor paradisiaque, farniente sur la plage ou sports nautiques et dégustation de poissons. Gdynia est une très bonne option également : deuxième port du pays, c'est une ville en plein développement économique et qui propose une escale moderne et trépidante (1 jour). En repartant, essayez une machine à remonter le temps ou visitez le plus grand château médiéval d'Europe, le plus grand château en briques au monde : Malbork ! (1 jour). Avant de partir dans l'est de la Pologne, effectuez une descente en kayak du canal d'Elbląg (1 jour).

► **7^e étape : détente et nature... (3 à 5 jours).** Prévoyez un séjour plus ou moins long dans les lacs de Mazurie, selon que vous êtes adepte des randonnées et sports nautiques (1 à 3 jours). Enfoncez-vous dans la plus grande forêt vierge d'Europe au parc national de Białowieża, à la recherche de bisons ! Si vous n'avez pas eu de chance, ne manquez sous aucun prétexte l'étonnante réserve de bisons (2 jours).

► **8^e étape : retour à Varsovie (1 jour).** Visitez ce que vous n'avez pas encore vu, notamment le quartier Praga, achetez vos derniers souvenirs et faites le plein de vodka !

Séjours thématiques

Sur les traces des grands hommes

Sur celles de Frédéric Chopin ou de Marie Curie à Varsovie ; du pape Jean-Paul II à Wadowice et à Cracovie ; de Nicolas Copernic, à Toruń et Cracovie ; de Lech Wałęsa, à Gdańsk.

À la découverte de la culture orthodoxe

L'est de la Pologne possède encore une grande richesse en églises orthodoxes et vieux-croyants. Cette région reflète le brassage de cultures imposé par le passé du pays et qui aujourd'hui est un mélange riche et culturel. Au nord-est de la Pologne, les églises et cimetières orthodoxes de Białystok, d'Hajnówka et de Grabarka. Au sud-est de la Pologne, la route des icônes près de Sanok et la route des églises en bois.

Sur les traces de la culture juive

Explorez le monde disparu des Juifs ashkénazes de Pologne, anéanti par l'holocauste. Les Juifs vivaient en nombre dans bien des villes de Pologne, en particulier dans l'est, représentant jusqu'à 70 % de la population pour certaines. Découvrez un quartier juif entièrement remis en valeur à Kazimierz, à Cracovie, truffé de musées, de restaurants ; recueillez-vous dans le plus grand cimetière juif d'Europe à Łódź. Découvrez la vie juive de Varsovie et l'emplacement du ghetto. Page plus sombre encore,

prenez conscience de l'histoire et de l'horreur au mémorial d'Auschwitz. Mais admirez aussi la finesse de l'architecture des synagogues de Senj ou Tykocin en Podlachie, ou bien dans l'ancien quartier juif de Wrocław... Vous aurez de quoi faire, et vous en aurez de plus en plus : les Polonais redécouvrent chaque jour un peu plus le passé juif de leur pays.

Les plus grands châteaux de Pologne

L'histoire de la Pologne est particulièrement riche et le pays compte notamment un grand nombre de vestiges plus ou moins bien restaurés. Les châteaux des grandes villes historiques : Varsovie (château royal, palais de Łazienki et de Wilanów), Cracovie (château du Wawel), Wrocław, Poznań, Toruń, Gdańsk. Les incontournables : Malbork, le plus impressionnant des châteaux médiévaux, et au sud-est, ceux de Łańcut, Krasiczyn et Baranów Sandomierski. Les châteaux forts de la route des nids des aigles : Olsztyn, Koziogłowy, Bobolice, Mirów, Ogrodzieniec, Ojców.

Le tourisme actif ou l'écotourisme

La Pologne compte plus de 1 000 centres d'hébergement sous le sigle agrotourisme, organisés autour des thèmes du repos, de la nature, de la vie à l'ancienne et de la gastronomie traditionnelle. Et il est vrai qu'une partie du pays pratique l'écotourisme. Le pays des lacs de Mazurie offre nature, repos et infrastructures propices aux sports nautiques : voile, canoë-kayak. De belles randonnées, à pied ou à vélo, permettent aussi la découverte de riches forêts. La Pologne dispose aussi de plus de 20 parcs nationaux, répartis sur l'ensemble du territoire ; parmi les plus appréciés : Karkonosze ou Góry Stołowe (en Basse Silésie), Ojców (en Petite-Pologne), Wolin ou Słowiński (en Poméranie), parcs nationaux de Biebrza et de Białowieża (en Podlachie). Enfin de nombreux massifs montagneux, au sud notamment, dans les Carpates, offrent des randonnées inoubliables : les Tatras, les Bieszczady, les Beskides ; c'est aussi le cas des forêts aux couleurs dorées de l'automne, peuplées de loups, d'ours et de bisons.

Le bienfait des cures thermales

La Pologne possède un grand nombre de petites villes thermales où, en plus des effets bien-fauteurs des sources, il fait bon se détendre. Ce sont des lieux très agréables. Il est possible de profiter pleinement de la nature et des montagnes toujours proches. La Basse Silésie notamment compte douze stations thermales, dont les plus réputées aujourd'hui sont : Kudowa-Zdrój, Polanica-Zdrój, Duszniki-Zdrój, Cieplice-Zdrój et Łądek-Zdrój. La région des Carpates possède aussi de nombreux centres de cures thermales, dont la fameuse Krynica-Zdrój et les Pieniny avec Szczawnica et Krościenko.

Les immanquables de la Pologne

- **Découvrir** les villes phares de la Pologne : Cracovie la superbe et authentique, Varsovie la trépidante capitale où l'histoire est à chaque coin de rue, Gdańsk la perle de la Baltique et sa moderne voisine Gdynia, Wrocław la baroque vivante, Poznań l'élégante, Łódź l'industrielle ou la petite Toruń, admirable vestige médiéval...
- **Admirer ou escalader** une partie des Carpates, sa beauté, son folklore, son artisanat et son art de vivre : les Tatras, les Beskides et les Bieszczady.
- **Se pavaner** sur les plages de la Baltique à Sopot, à Hel, Łeba ou Międzyzdroje, profiter de la forêt, des dunes et des petits ports de la grande mer d'Europe du Nord et chercher son or : l'ambre sous toutes ses formes.
- **Faire** le tour des Ryneks de petites villes historiques et authentiques de la Pologne profonde : Sandomierz, Kazimierz Dolny, Lublin ou Zamość (Petite-Pologne). N'hésitez pas, plus au nord, à prendre l'air du grand Est dans les forêts de Podlachie, devant leurs églises orthodoxes ou leurs mosquées tatares !
- **Parcourir** un parc national, comme celui des Karkonosze ou de Góry Stołowe (en basse Silésie), d'Ojców (en Petite-Pologne), de Wolin ou Słowiński (en Poméranie), de Białowieża (en Podlachie), de Kampinos près de Varsovie en Mazovie.
- **Assister** à une fête religieuse pour mesurer le sens des mots ferveur, identité collective et faste !
- **Tenter** l'expérience d'une nuit polonaise dans l'un des vibrants bars ou clubs de la nouvelle culture, à Varsovie, Poznań, Wrocław, Gdańsk ou Cracovie. Bobo ou branché, techno ou rock, hip-hop ou jazz, rétro ou dans le vent, il y en a pour tous les goûts, quand bière et vodkas coulent à flot dans des décors rivalisant de convivialité et d'originalité.

Les pèlerinages en Pologne

La Pologne regorge de hauts lieux de pèlerinage et partout des témoignages de la foi des Polonais.

► **Jour 1** : Częstochowa, 1^{er} lieu de pèlerinage en Pologne, et son icône miraculeuse de la Vierge noire.

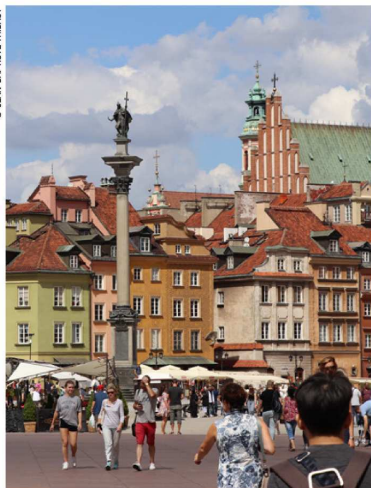
► **Jour 2** : Cracovie, ses nombreuses églises et le sanctuaire de la miséricorde divine (Kraków-Łagiewniki).

► **Jour 3** : Kalwaria Zebrzydowska, où des lieux symboliques de dévotion indiquent le chemin de croix et calvaire de la Vierge Marie et de Jésus-Christ. Découvrez Wadowice, ville natale du pape Jean-Paul II. Nous vous recommandons de prendre un train spécial « Train de pape » qui part au moins deux fois par jour de la gare ferroviaire de Cracovie (Kraków Główny) via Kraków-Łagiewniki et Kalwaria Zebrzydowska vers Wadowice. Une belle excursion au prix de 18 zł (aller-retour). Mais attention, en été il y a beaucoup de monde ! Plus d'informations sur le site www.pociag-papieski.pl.

► **Jours 4 et 5** : Licheń (dans les environs de Konin en Grande-Pologne), deuxième haut lieu de pèlerinage, suite à une apparition de la Vierge. Vous pourrez y voir le 12^e plus grand sanctuaire mondial de la Sainte Vierge et sûrement le plus grand en Pologne.

► **Jours 6 et 7** : Varsovie, ses nombreux lieux de culte, et notamment l'église Saint-Stanislas Kostka, où se trouve le tombeau du prêtre Popieluszko, martyr assassiné par la police à l'époque communiste car trop proche du syndicat Solidarność.

© JEAN-BAPTISTE THIBAUT



La place principale de Varsovie rassemble les touristes venus du monde entier.

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

■ ACCENT DE L'EST

Lussan ☎ +33 1 80 92 60 05

accentdelest.wordpress.com

Spécialiste des voyages sur mesure notamment en Croatie, Hongrie, Pologne et République tchèque, Accent de l'Est propose toutes sortes de produits à des prix attractifs, ainsi que des promotions régulières. Séjours, forfaits, réservation d'hôtels, locations en hôtel, appartement, chambre d'hôtes, pension de famille, auberge de jeunesse, hôtel-château, voyages organisés, circuits, combinés, thalasso et location de voitures, le choix est très large, notamment à travers toute la Pologne.

■ AMSLAV

60, rue de Richelieu (2^e)

Paris ☎ 01 44 88 20 40

www.amslav.com – info@amslav.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h. Le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h (uniquement sur rendez-vous).

Amslav Tourisme est l'un des leaders des voyages pour l'Europe de l'Est. Amslav propose ainsi des week-ends, des circuits, des séjours mais aussi des croisières et des voyages insolites ou raffinés à destination de la République tchèque, de la Hongrie, de la Pologne, de la Slovaquie, de la Croatie, de la Bulgarie, de la Roumanie, de la Russie, des pays baltes, de l'Ukraine ou de l'Ouzbékistan. En Pologne, le voyageur trouvera des forfaits week-ends à destination de Cracovie et Varsovie (vols + hébergement), ainsi que diverses prestations pour un séjour à la carte (transferts, services d'un guide francophone, places de concert et d'opéra, etc.). Des hôtels sont aussi proposés à travers tout la Pologne, ainsi que des circuits (« Merveilles de Pologne », 8 jours).



AMSLAV
TOURISME

Spécialiste de l'Europe de l'Est et de la Russie

Circuits
Croisières fluviales
Week-ends
Voyages à la carte
Appartements
Vols
Autotours
Billets spectacles...



POLOGNE - RÉP.TCHÈQUE - AUTRICHE - HONGRIE - SLOVAQUIE
RUSSIE - PAYS BALTES - BIELORUSSIE - SLOVÉNIE - ALLEMAGNE
ROUMANIE - BULGARIE - CROATIE - MONTÉNÉGRE - ALBANIE
ARMÉNIE - GÉORGIE - OUZBÉKISTAN - MONGOLIE - IRAN

AMSLAV TOURISME - 60 RUE DE RICHELIEU - 75002 PARIS
TEL. 01 44 88 20 40 - info@amslav.com - www.amslav.com

■ CLIO

34, rue du Hameau (15^e)
Paris ☎ 01 53 68 82 82
www.clio.fr

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Le tour-opérateur Clio, dont le nom est inspiré par la muse de l'histoire, vous emmène à la découverte de la Pologne et de sa culture à travers différents séjours et circuits. Lequel vous inspirera ? « Noël à Cracovie » ? « Varsovie, art et musique » ? « Cracovie à l'occasion du festival Mysteria Paschalia » ? A moins que vous ne vous laissiez tenter par le très beau combiné avec les pays baltes et la Russie le long des grands ports hanséatiques : « Perles de la Baltique : Riga, Vilnius, Tallinn, Gdansk et Kaliningra ».

■ EASTPAK VOYAGES

49, rue Tête d'Or
Lyon ☎ 04 72 83 63 33
www.eastpak.fr

reservation@eastpak.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.

Eastpak propose les prestations nécessaires pour organiser un voyage à la carte : vols secs, sélection d'hébergements, locations de voitures. Le tour-opérateur organise des voyages organisés, comme « Découverte polonaise » (un circuit de 8 jours traversant les principales villes). Vous trouverez enfin des escapades à Cracovie, Varsovie et Gdansk (hébergement en hôtels 3 à 5-étoiles, locations de voitures, possibilité d'excursions et de visites guidées), des combinés Cracovie-Varsovie et des autotours.

■ ICTUS VOYAGES

18, rue Goundod
Saint-Cloud ☎ 01 41 12 04 80
www.ictusvoyages.com
contact@ictusvoyages.com

Ictus Voyages, spécialiste des voyages culturels et chrétiens, propose un séjour de 6 jours pour la Pologne : « Retraite à l'école de Jean-Paul II ». Vous séjournerez à Cracovie. Au programme : le sanctuaire de la Miséricorde divine, l'église Notre-Dame, le camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau et la ville natale du Pape, Wadowice. Un guide encadre les visites. Le thème de ce voyage est spirituel. Une messe quotidienne est donc proposée, des enseignements spirituels ainsi que la découverte des écrits et de la pensée de Jean-Paul II.

■ RANDOCHEVAL

2, place Charles-de-Gaulle
Vienne

☎ 04 37 02 20 00

www.randocheval.com

info@randocheval.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30.

Contacts par email ou téléphone pour vérifier la disponibilité sur la randonnée, poser des options et faire établir un devis.

Randocheval vous emmène découvrir un pays monté sur un destrier. Plusieurs itinéraires sont proposés pour chevaucher à travers la Pologne. L'un d'entre eux vous emmènera dans les Basses Carpates, le second dans les Monts Beskides. Vous monterez des chevaux de race Malopolski.

■ SENSATIONS POLOGNE

2, avenue Louis-Lachenal
BP 23211
Béziers

☎ 04 67 35 11 78

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h.

Sensations Pologne propose un large choix de voyages : week-ends et séjours à Cracovie et Varsovie, circuits (« Trésors de la Pologne du Sud » ou « De Varsovie à la mer Baltique »). Également disponibles sur le site, des promos et coups de cœur.

PARTIR SEUL

En avion

Vous n'aurez aucun problème pour rejoindre la Pologne au départ de la France. Cracovie et Varsovie sont très bien desservies par les compagnies aériennes. Comptez entre 2 heures 15 et 2 heures 30 pour un vol direct. A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir les meilleurs tarifs en haute saison, achetez vos billets trois mois à l'avance. Pour ce qui est des périodes moins courues, un délai beaucoup plus court ne devrait pas vous empêcher de décrocher un prix intéressant.

► Vol Paris-Cracovie ou Paris-Varsovie.

Aller-retour : de 60 € avec un low-cost à 500 € avec une compagnie régulière.

■ AIR-INDEMNITE.COM

☎ 01 85 32 16 28

www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de voyageurs chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, ceux-ci ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle, devant la complexité

juridique et les lourdeurs administratives, très peu parviennent en réalité à faire valoir leurs droits. Pionnier français depuis 2007, ce service en ligne simplifie les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi jusqu'au versement des sommes dues, air-indemnité. com s'occupe de tout cela et, dans 9 cas sur 10, obtient gain de cause. L'agence se rémunère par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Principales compagnies desservant la destination

■ AIR FRANCE

☎ 36 54

www.airfrance.fr

Air France relie Varsovie quotidiennement au départ de Paris-CDG grâce à des vols directs. Comptez 2 heures 15 de vol.

■ EASYJET

☎ 08 20 42 03 15

La compagnie *low cost* propose des vols directs au départ de Paris-CDG pour Cracovie. Départ tous les jours à 7h45, arrivée à Cracovie à 10h05. De Cracovie, départs tous les jours à 10h40 (arrivée à 13h à Paris).

■ LOT POLISH AIRLINES

101, rue d'Aboukir

☎ 01 47 42 05 60

www.lot.com

lot_info@lot.pl

M° Sentier (ligne 3)

Au départ de France, LOT Polish Airlines propose un vol quotidien direct Paris-Cracovie, quatre

vols quotidiens directs Paris-Varsovie et 1 vol quotidien direct entre Nice et Varsovie. Comptez environ 2 heures 30 de vol.

■ RYANAIR

☎ 08 92 56 21 50

www.ryanair.com

Vols au départ de Paris-Beauvais et de Marseille en direction de Cracovie et Varsovie-Modlin ou Varsovie-Chopin. Depuis le 2 novembre 2016, la compagnie a ouvert une ligne entre Toulouse et Varsovie-Modlin (vols mercredi et dimanche, départ de Toulouse à 10h15, arrivée à 13h, départ de Varsovie à 7h05, arrivée à 9h50). Également des vols via Londres Stansted vers la plupart des villes polonaises : Lodz, Lublin, Wroclaw, Poznan, Gdansk, Katowice...

■ WIZZAIR

☎ 08 99 86 07 29

wizzair.com

Vous aurez l'embarras du choix avec Wizz Air. La compagnie *low-cost* relie par des vols réguliers Paris-Beauvais à cinq villes polonaises : Varsovie, Gdansk, Poznan, Wroclaw, et Katowice.

Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low-cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ EASY VOLS

☎ 08 99 19 98 79

www.easyvols.fr

Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

■ **MISTERFLY**

☎ 08 92 23 24 25 – www.misterfly.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

■ **OPTION WAY**

☎ 04 22 46 05 23

www.optionway.com

contact@optionway.com

Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Par e-mail, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et samedi de 8h à 20h, le vendredi de 8h à 19h.

Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

► **La transparence comme mot d'ordre.** Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

► **Des solutions innovantes et exclusives** qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

► **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

En train

Ceux qui aiment les voyages en train peuvent rejoindre la Pologne à partir de Paris-Gare de l'Est via Frankfurt ou Cologne. Une autre solution est celle de se rendre à Berlin et puis de prendre le train pour Varsovie. Le voyage dure autour de 17-20 heures et les prix varient entre 200 et 350 € pour un aller. Consultez le site de la SNCF ou bien celui des chemins de fer allemands : www.bahn.de.

En bus

■ **EUROLINES**

Pologne

www.eurolines.fr

De Paris on peut rejoindre la Pologne en bus, prévoir en moyenne 25 heures de voyage et 150 € aller/retour selon la ville de destination.

En voiture

Quelque 1 200 km et 12 heures de route séparent Paris des frontières polonaises. On passe par Mons, Dortmund, Hanovre, Berlin et après on entre en Pologne à la hauteur de Frankfurt na Oder. Autre solution, passer par la République tchèque et Prague. Attention, pour cette seconde solution, l'achat d'une vignette est obligatoire pour pouvoir circuler sur les autoroutes du pays. Comptez 18 € pour une vignette valable 10 jours consécutifs. Les stations après la frontière proposent toutes ces vignettes.

Location de voitures

■ **ALAMO**

☎ 08 05 54 25 10

www.alamo.fr

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Des tarifs spécifiques sont proposés, comme Alamo Gold aux États-Unis et au Canada, le forfait de location de voiture tout compris incluant le GPS, les assurances, les taxes, les frais d'aéroport, un plein d'essence et les conducteurs supplémentaires. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ **AUTO EUROPE**

☎ 08 05 08 88 45

www.autoeurope.fr

reservations@autoeurope.fr

Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

■ **BSP AUTO**

☎ 01 43 46 20 74

www.bsp-auto.com

Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30 et le week-end de 9h à 20h.

Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et les centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par


petit futé

SE LOGER

Hôtels

Si l'on trouve encore des vieux hôtels de l'ère communiste, froids et austères, avec des chambres peu confortables au mobilier vieillissant et aux couleurs orange et marron, heureusement le secteur hôtelier polonais commence à se moderniser. Aujourd'hui, l'offre ne manque pas : du petit hôtel de charme à la pension à gestion familiale, des auberges de jeunesse de style anglo-saxon aux boutiques-hôtels et aux hôtels de grand luxe, il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses. Généralement, les sites des offices de tourisme des villes polonaises présentent l'offre dans leur ville. Autrement, on peut consulter les sites www.discover-poland.pl et www.booking.com pour effectuer les réservations.

Auberges de jeunesse

Il existe diverses possibilités d'hébergement à prix réduits par l'intermédiaire d'organismes tels que les auberges de jeunesse, les *hostels*, les pensions, ou encore chez l'habitant (villes ou villages des régions et des sites les plus touristiques, médiation auprès de l'office du tourisme).

► **Auberges de jeunesse.** Les auberges de jeunesse sont très bon marché, mais impersonnelles et contraignantes ; elles ferment entre 10h et 17h, et parfois ferment leur porte d'entrée de minuit à 6h.

► **Hostels.** Les *hostels*, sur le modèle anglo-saxon, sont au contraire très libres, très modernes, mais construits à la va-vite

et axés sur un public jeune qui fait la fête à bon marché. Ils sont donc souvent bruyants et envahis de buveurs d'un week-end (surtout dans les villes desservies par les compagnies low-cost). Les pensions ou les chambres chez l'habitant sont plus sûres de ce côté-là mais rendent souvent plus dépendants de la personne chez qui on loge.

Campings

La Pologne compte environ 500 campings répartis sur tout le territoire et classés en trois catégories. La saison dure du 15 mai au 15 septembre. Le camping sauvage est autorisé, et on peut planter sa tente sur un terrain avec l'accord du propriétaire.

Tourisme rural - Agritourisme

C'est sans doute la façon la plus agréable de découvrir le pays et ses habitants. Les chambres sont indiquées par les panneaux Noclegi ou Pokoje. Le site www.agritourism.pl regroupe par régions les fermes qui proposent un séjour à la campagne. On peut souvent trouver des adresses agritouristiques dans les offices de tourisme.

Bons plans

Entre le 1^{er} juillet et le 31 août, les titulaires de la carte internationale d'étudiant et les moins de 35 ans peuvent loger dans les cités universitaires. On en trouve dans toutes les grandes villes polonaises.

SE DÉPLACER

Avion

Le pays possède huit grands aéroports à Varsovie, Cracovie, Gdańsk, Katowice, Lublin, Poznań, Rzeszów, Szczecin, Łódź, et Wrocław. Il y a aussi des aéroports dans les villes plus petites. Les vols intérieurs sont assurés par la compagnie nationale LOT.

La plupart d'entre eux passant nécessairement par Varsovie, ils peuvent être pratiques pour aller dans le pays à partir de la capitale. En revanche, ils ne sont pas nécessairement une bonne solution (et pas si rapides) si l'on veut aller d'une ville à une autre (un vol Cracovie-Szczecin durera par exemple 4 heures au minimum, car il faut transiter par Varsovie). Un billet intérieur coûtera 100 € environ.

Bateau

Il est très répandu dans certaines régions de Pologne. Sur la mer Baltique, des excursions sont organisées, et certaines liaisons sont assurées, soit entre des villes polonaises, soit vers d'autres pays comme la Russie ou la Suède. En Mazurie, le nombre impressionnant de lacs et de canaux permet aux touristes de se déplacer par voie fluviale. On peut emprunter les bateaux de transport qui assurent des liaisons fréquentes en été, ou même louer des bateaux ou des canoës pour être complètement libre.

Bus

Les bus PKS assurent de nombreuses liaisons entre les différentes villes, et peuvent parfois remplacer le train quand il n'en existe pas (prin-

cipalement dans les zones de montagne ou dans les campagnes isolées). Il reste recommandé dans certaines régions comme la Mazurie et les Carpates, car il permet d'admirer les paysages grandioses. Les gares routières sont reconnaissables au sigle PKS, et sont en général situées dans le centre des villes et villages, souvent à côté des gares ferroviaires. Sur les panneaux d'horaires, il convient de distinguer les bus indiqués en noir (ordinaires ou *zwykły*), qui desservent tous les arrêts, en vert (semi-rapides ou *przyspieszony*), et en rouge (rapides ou *pospieszny*), confortables mais qui ne relient que les villes importantes. Il existe de plus en plus de lignes privées qui sont souvent assez intéressantes au niveau tarif et confort. La plus connue est Polski Express qui dessert l'ensemble de la Pologne. Des lignes de minibuses se développent aussi en Pologne, pour de longs trajets tels que Varsovie-Lublin ou pour desservir des petites villes ou des lieux touristiques, tels que Cracovie Wieliczka. Les prix pratiqués sont souvent très intéressants.

■ PKS

polbus.pl

Horaires disponibles sur Internet.

Les bus PKS assurent de nombreuses liaisons entre les différentes villes, et peuvent parfois remplacer le train quand il n'existe pas (principalement dans les zones de montagnes ou de campagnes isolées). Il reste recommandé dans certaines régions comme la Mazurie et les Carpates, car il permet d'admirer les paysages grandioses. Les gares routières sont reconnaissables au sigle PKS, et sont en général situées dans le centre des villes et villages, souvent à côté des gares ferroviaires. Sur les panneaux d'horaires, il convient de distinguer les bus indiqués en noir (ordinaires ou *zwykły*), qui desservent tous les arrêts, en vert (semi-rapides ou *przyspieszony*), et en rouge (rapides ou *pospieszny*), confortables mais qui ne relient que les villes importantes. Contrairement aux trains, la plupart des bus ne fonctionnent pas les dimanches et jours fériés. Lisez les panneaux d'affichage et demandez confirmation au guichet.

Train

Les Polonais voyagent énormément en train (*pociąg*). Généralement plus rapide que le bus, le train reste le moyen de transport le plus pratique et le moins coûteux ; même si les prix augmentent très vite depuis quelques années, plus vite en tout cas que la qualité et le confort. Pratiquement tout le pays est relié par le chemin de fer. Les gares sont ouvertes 24h/24, et les trains partent dans toutes les directions à toutes les heures. En général, les trains de nuit sont bondés. Si vous n'avez pas réservé, il faut prendre d'assaut le train à son

arrivée en gare pour éviter de passer le voyage dans le couloir. Prenez exemple sur les Polonais, et cherchez à connaître la disposition du train avant son arrivée pour ne pas avoir à courir sur le quai à la recherche de la deuxième classe.

► **Les billets.** Les billets ne se compostent pas (le contrôle est systématiquement effectué dans le train) et peuvent toujours être achetés dans le train à condition de le signaler au contrôleur avant de monter ou au démarrage et avec une commission de 5 zł supplémentaires pour un trajet de moins de 100 km, et 7 zł pour un trajet de plus de 100 km (sauf lorsqu'il n'existe pas de guichet dans votre gare de départ ou que ce dernier est fermé). Exception dans le Trójmiasto de Gdańsk, où les billets SKM (RER) sont à composer. Les trains de grandes lignes comportent des compartiments dans lesquels il est facile d'échanger des impressions et de nouer des contacts. Voyager en train reste un bon moyen d'observer les Polonais dans leurs habitudes quotidiennes et d'apprécier leur gentillesse.

► **Les gares.** Il faut se méfier du nom des gares, car dans les grandes villes, il y en a plusieurs du même nom, avec à la suite des appellations qui les distinguent. La gare centrale, celle qui dessert le mieux le centre-ville et les infrastructures touristiques, est Główny (« Kraków Główny »). Les autres sont des gares de quartier ou même de banlieue, où vous risqueriez d'être déçu. Pour Varsovie, c'est la gare Centralna qui, comme son nom l'indique, est située le plus au centre de la ville.

► **Les prix et formules.** Sur le réseau polonais, il est possible de voyager avec la carte Polrail Pass, délivrée dans les gares PKP, qui permet un nombre illimité de voyages et de kilomètres pendant une période définie (8, 15, 21 jours ou un mois) sur l'ensemble du réseau. Il existe aussi des billets à tarif réduit pour les voyages du week-end, valables du vendredi après-midi au lundi matin. Il s'agit du « billet wycieczkowy » (billet d'excursion) valable sur train local « pociąg osobowy » ou rapide « pociąg pospieszny ». Ce ticket donne droit à 20 % de réduction sur un trajet simple et 50 % sur un aller-retour, selon certaines conditions (se renseigner auprès des gares).

La société ferroviaire PKP dispose d'un site Internet qui relaie de façon fiable toutes les informations (horaires, tarification) : www.pkp.pl. Il existe des trains régionaux et des trains rapides, Express ou Intercity, qui pratiquent des tarifs plus élevés. Attention, très souvent les gares distinguent les guichets : ceux pour l'achat de billets pour voyager en train régional et ceux avec un Express ou Intercity (IC), vérifiez bien les inscriptions avant de vous glisser dans la file d'attente.

Par ailleurs, si vous êtes assez libre dans vos horaires, comparez auparavant les tarifications, parfois les trains régionaux sont beaucoup moins chers, mais ils offrent une durée de trajet et un confort quasi équivalents. L'abréviation EC sur les panneaux d'affichage signifie EuroCity Express et comprend les trains Express à destination de villes hors de Pologne telles que Berlin ou Prague.

► **Les mots à connaître dans une gare polonaise :** *tor* – voie, *peron* – quai.

Voiture

Pour les citoyens de l'Union européenne, il faut le permis de conduire à trois volets, la carte grise et la carte verte d'assurance internationale. La voiture n'est pas le moyen de transport le plus économique pour visiter le pays, mais offre l'avantage non négligeable d'être complètement libre. C'est un bon moyen pour voyager à son propre rythme, et aller dans des endroits que les moyens de transport classiques comme le train ou le bus ignorent. Il est possible de louer des voitures en Pologne, en général dans les grandes villes ou auprès de certains hôtels, sur présentation d'un permis de conduire. Les routes polonaises sont souvent en mauvais état (ornières, trous, plaques de béton...) mais le réseau routier se modernise progressivement (nouvelles routes, autoroutes).

Règles de conduite

Il convient de respecter quelques lois et règles de conduite propres à la Pologne.

► **Allumer ses feux de croisement**, de jour comme de nuit.

► **Respecter les limitations de vitesse**, 50 km/h en agglomération, 90 km/h sur route, 110 km/h sur quatre voies et 130 km/h sur autoroute. Les Polonais roulent vite et ne respectent pas forcément ces limites. En tant qu'étranger, il n'est pas conseillé de suivre leur exemple. Un Polonais a pour principe de discuter l'amende éventuelle avec les policiers, ce qui peut s'avérer très difficile pour une personne ne parlant pas la langue.

► **Dépasser par la droite est autorisé.**

► **La priorité à droite n'existe pas.** La route prioritaire ou la plus importante prime.

► **La flèche verte sous les feux rouges** indique que vous pouvez tourner à droite, malgré le feu rouge, mais en marquant un stop et après s'être assuré qu'il n'y ait pas de piétons (qui, eux, ont le feu vert).

► **Ne pas boire.** La tolérance pour l'alcoolémie au volant est de 0,2 g/litre et les Polonais ont coutume de dire qu'avec une grande bière, un

conducteur est en infraction. De fortes amendes et une garde à vue sont prévues. A partir de 0,5 g/litre d'alcool dans le sang, l'infraction devient un délit et le contrevenant risque une peine de prison pouvant aller jusqu'à 2 ans avec mise en détention provisoire immédiate. Cette procédure peut durer plusieurs mois.

► **Les pneus à clous en hiver** sont strictement interdits.

► **Les sièges-auto pour les enfants** sont obligatoires.

Carburant

Beaucoup de stations-service sont ouvertes 24h/24 et acceptent le paiement par carte de crédit. Les carburants proposés sont l'essence avec plomb à indice d'octane de 94, les essences sans plomb 95 et 98, l'essence sans plomb U95 pour voitures sans catalyseur et le gazole ON. L'utilisation du gaz est assez populaire en Pologne.

Assistance routière

En cas de panne, il est possible de faire appel au service d'assistance routière créé par la Fédération polonaise de l'automobile (PZMot). Dans un rayon de 50 km autour des villes principales, un simple appel téléphonique permet d'être dépanné. Cela se fait gratuitement pour les titulaires d'un livret de A.I.T. ou de membre d'un club automobile affilié à la Fédération internationale de l'automobile. Pour connaître les adresses et numéros de téléphone de ces postes d'assistance routière, s'adresser à la Fédération polonaise de l'automobile (PZM), Ul. Śniadeckich 17A à Varsovie ☎ +48 22 625 95 08 – +48 22 825 09 67, ouverte 24h/24 ou aux numéros d'urgence 981 ou 954. Il existe également de nombreuses compagnies privées rapides et efficaces.

Camping-car

Ce mode de vacances très pratique se développe. Pour l'instant, ce n'est pas encore très courant, il n'y a donc pas de réglementation particulière pour le stationnement. Les campings ne sont pas encore tous adaptés à ce système, mais cela devrait venir très vite. Il y est toujours possible de faire le plein d'eau, de vider les toilettes, etc. Les grandes stations-service vous laisseront également faire le plein d'eau sans problème, le plus souvent gratuitement. Hormis les campings, il est facile de s'installer pour la nuit sur une place ou un parking, surtout dans les villages. Parfois même, les habitants vous ouvriront leur cour ou jardin. Dans les grandes villes, il peut être difficile de stationner hors parking. Pour l'instant, la location de camping-cars n'est pas pratiquée.



© WAJSCHALEK VERKEHRSVERBUND

INVITATION AU VOYAGE

Station de vélos en libre service à Varsovie.

Taxi

Les stations de taxi sont signalées par le panneau « Taxi ». Les courses effectuées la nuit (de 22h à 6h), le samedi, le dimanche et au-delà des zones urbaines sont majorées. Vérifiez toujours que le compteur fonctionne. A Varsovie et à Cracovie, les taxis garés devant les aéroports et les gares sont plus chers. Il vaut toujours mieux réserver un taxi par téléphone.

Deux-roues

La Pologne est un pays qui peut facilement et agréablement être visité à vélo. Hormis l'extrême sud du pays, le relief est assez plat et ne demande pas d'effort physique particulier. Un vaste réseau de pistes cyclables couvre le territoire polonais et est particulièrement développé dans l'est du pays. Il existe un réseau important de petites routes de la taille de nos départementales, sur lesquelles le trafic routier est très léger, surtout quand on s'éloigne des villes importantes. De nombreux Polonais se déplacent en vélo dans les campagnes, et ne seront donc pas surpris de vous voir utiliser ce moyen de transport. De plus en plus, les villes et villages touristiques proposent des locations de vélos à l'heure, à la journée ou à la semaine. Si vous utilisez votre propre vélo,

faites attention au vol dans les grandes villes. Les VTT ou autres vélos récents sont très prisés. Pour des raisons économiques, de nombreux champs sont laissés en jachère sur l'ensemble du territoire, et il est donc possible d'y planter sa tente. De plus, vous aurez certainement l'occasion d'apprécier l'hospitalité polonaise. En cas de fatigue, il reste l'option du train dans lequel on peut transporter facilement les vélos pour certaines distances. Il ne reste plus qu'à s'équiper de matériel résistant, s'armer de courage, et préparer ses muscles.

Auto-stop

De nombreux jeunes, Polonais comme étrangers, pratiquent ce moyen de déplacement en été. Comme dans la plupart des pays, il est conseillé de respecter certaines consignes de sécurité, et de se méfier de certains automobilistes. En général, l'auto-stop en Pologne ne présente pas de problème particulier, et peut même être l'occasion de faire de nouvelles rencontres et de connaître mieux les Polonais. Mais, comme partout, ça peut aussi malheureusement s'avérer dangereux. Attention : le signe n'est pas le pouce, mais un mouvement de bras de haut en bas (pour faire signe de s'arrêter).

Quartier de Krakowskie Przedmieście à Varsovie.

© ANDREA NERI



DÉCOUVERTE



LA POLOGNE EN 30 MOTS-CLÉS

Ambre

« L'or de la Baltique » est omniprésent en Pologne et pas seulement en bordure de mer. Vous trouverez une grande variété d'objets réalisés en pierre d'ambre : figurines, lampes, coupe-papier et surtout de très beaux bijoux. Il existe de l'ambre jaune, doré, rougeâtre, blanc ou vert... Et peu importe la couleur, pourvu qu'on ait l'ivresse de ce fossile... à petits prix !

Artisanat

Le savoir-faire artisanal est très répandu en Pologne. Fort d'une longue tradition, le pays est couvert d'une multitude d'ateliers de confection manuelle et de boutiques de réparation (cordonniers, horlogers, etc.). Dans sa version folklorique, l'artisanat s'est aussi adapté au tourisme. Sur les marchés des centres-villes, vous trouverez un peu de partout des petits chefs-d'œuvre authentiques vendus comme souvenirs. Quelques exemples d'objets en cuir ou en bois : boîtes, porte-cartes, toupies, anges, articles religieux, broderies, céramiques, chaussons et chaussettes de laine, crèches en matériaux de récupération (spécialité de Cracovie), peaux de mouton, etc. La halle aux draps de Cracovie reste l'exemple parfait d'un artisanat traditionnel qui sait se vendre de façon moderne.

Bar mleczny

Vous trouverez des bars *mleczny* (bars à lait) presque dans toutes les villes polonaises, même si le nombre de ces anciennes cantines communistes, très populaires à une époque, a tendance à diminuer. Généralement affublés d'une décoration sommaire, ils sont ouverts à tous et accueillent une clientèle remarquablement mixte d'étudiants, d'hommes d'affaire pressés, de vieillards, de clochards... Institutions sociales, ils offrent une cuisine polonaise familiale à des prix dérisoires, tels que soupes, *pierogis*, viande panée (*kotlet schabowy*), goulasch et galettes de pommes de terre (*placki ziemniaczane*), salades, crêpes (*naleśniki*). Les produits, très frais, proviennent de l'arrivage du matin et l'établissement ferme lorsqu'il n'y a plus rien à servir. La plupart des bars à lait fonctionnent en self-service et en général, vous devez payer avant d'aller chercher vos plats.

Bigos

Ce plat séculaire est un élément de base de l'alimentation des Polonais. Composé de choucroute, mijotée avec des champignons, des carottes, plusieurs sortes de viandes et de la saucisse, le *bigos* cuit plusieurs jours et se réchauffe à volonté. C'est là son secret et sa faiblesse... puisque l'Union européenne interdit

© S. NICOLAS - ICOMOTEC



Chocholow, en Petite-Pologne.

normalement aux restaurants de servir de telles préparations. Alors dépêchez-vous ! Vous le trouverez au menu de tous les restaurants, un plat peu cher, consistant et délicieux.

Bureaucratie

Si vous devez effectuer des démarches administratives, relisez Kafka ou Boulgakov. Hérités du communisme, le tampon (*Legitymacja*) et les petits papiers sont partout. Les Polonais savent en rire à froid, à l'instar du film culte *Miś*, comédie des années 1980... mais à chaud, personne ne semble franchement hilare. Une expérience à un guichet de gare ou à l'accueil d'une auberge de jeunesse suffira à vous faire comprendre.

Cafés, bars, restaurants

Comme pour oublier les années plus ternes, les villes polonaises ont assisté, il y a quelques années, à une floraison de cafés, bars, restaurants, pubs, salons de thé, discothèques... Cet engouement incite les établissements à rivaliser d'originalité en matière de décor, de style, d'architecture, alors prêtez un œil attentif à l'aménagement soigné de la plupart d'entre eux. Une douceur de vivre qui ressemble fortement à la vie à la française.

Communisme

Les Polonais parlent encore beaucoup de cette longue période qui a fortement marqué le pays et sa mentalité. A la sortie du communisme, au printemps 1989, la Pologne a connu une véritable mutation sociologique, aussi bien que politique et économique. Les années 1990 ont apporté un vent de liberté et une croissance économique exceptionnelle, en même temps que d'énormes difficultés pour les classes moins aisées. Aujourd'hui, le coût social de ce changement reste encore très élevé, au vu de l'augmentation exponentielle du taux de chômage. Sur le plan identitaire, vous entendrez des invectives contre le régime précédent : « il a volé la liberté des Polonais, c'était une annexion russe cachée, un briseur de liberté, la Pologne est européenne et l'a toujours été, sa place est parmi les démocraties, les Polonais ont toujours été dissidents, etc. ». Mais souvent de la même bouche, vous entendrez aussi regretter le plein emploi, la sécurité, le système social théoriquement égalitaire... Et selon des sondages, Edward Gierek, le leader communiste des années 1970, serait le Polonais le plus populaire aujourd'hui ! Ce rapport schizophrène s'estompe avec la nouvelle génération, bien sûr. La page se tourne lentement, mais cette expérience, pour le meilleur comme pour le

pire, est fondatrice de la société polonaise d'aujourd'hui, au moins parce que les Polonais sont fiers d'avoir mené une lutte constructive contre l'oppression.

Culture

La culture est choyée par les Polonais. Ils considèrent que la construction de leur identité nationale ne repose pas sur un Etat comme en France, ni sur une activité économique comme aux Pays-Bas, ni même sur un lien ethnique ; selon eux, la Pologne s'est maintenue par sa culture, à travers des siècles de défaillance ou d'absence d'Etat. Les canons de la culture nationale véhiculés par les poètes romantiques Mickiewicz et Słowacki, les artistes comme Matejko ou Wyspiański, et plus tard par les cinéastes Wajda, Konwicki, Kieślowski ou Kawalerowicz, sont vénéérés. Cette culture commune, qui s'est perpétuée dans l'adversité, forme l'essence du pays. Si Monsieur Kowalski ou le jeune Marek ne passe pas leur temps à lire des poèmes lyriques (bien plus à regarder la télé ou à écouter de la *dance*), les politiciens et acteurs sociaux donnent une place de choix à culture. Les villes polonaises sont constamment instigatrices de festivals en tout genre : jazz, théâtre, cinéma, musique d'orgue. Depuis quelques années même, ceux-ci partent à la redécouverte de la culture juive. Voyageur, profitez d'une scène culturelle d'une excellente qualité, à des prix dérisoires. En France, qui va à l'opéra pour 4 € ?

Faible pour la France...

Les Polonais reconnaissent avoir un petit faible pour les francophones et la langue française, si chantante mais si difficile à apprendre ! S'ils sont peu nombreux à parler français dans les rues, en revanche, sa maîtrise est une tradition solidement établie parmi l'intelligentsia, et les universités de langues romanes obtiennent des résultats prodigieux. Les francophones que vous rencontrerez auront sans doute un excellent niveau. Malgré certains revers de la politique contemporaine (notamment l'arrogant « Taisez-vous ! » de Jacques Chirac, adressé aux Polonais), les tensions au sein de l'UE entre une Pologne catholique et une France laïque, la méfiance réciproque entre une Pologne traditionnelle et « blanche » et une France moderne et multicolore, l'amour des Polonais pour la France perdure, enraciné dans son histoire. Henri III élu roi de Pologne, l'épisode napoléonien, l'émigration parisienne de l'aristocratie polonaise en exil, figures historiques franco-polonaises (Chopin, Marie Curie) : comme en Pologne, l'histoire est présente dans les mémoires, vous bénéficierez des excellents préjugés vis-à-vis des Français.

Fiat Polski

Il y a quelques années, c'était la voiture la plus petite et la plus répandue de Pologne. Des Polonais costauds s'obstinent à se comprimer dans ce minuscule véhicule, digne de figurer dans un musée. L'air de rien, la Fiat 126 a signifié l'ouverture à l'Occident, lorsqu'à partir de 1973, le constructeur italien a été autorisé à créer une filiale dans le pays, dans les années d'ouverture du régime Gierk. Icône d'une certaine Pologne qui fera bientôt partie de l'histoire, la Fiat Polski a même été gratifiée par les Polonais d'un diminutif, Maluch (prononcer malour), qui figure dans le dictionnaire !

File d'attente

Les longues files d'attente devant les magasins d'alimentation ont disparu : les mères et les grands-mères ne se relaient plus, deux jours durant, pour obtenir une orange à Noël pour chaque enfant, comme il y a 15 ans seulement. Après des décennies de communisme et de pénurie organisée, nul ne s'offusque de perdre des heures pour la moindre démarche administrative, à l'hôpital, dans les boutiques de temps à autre, à la poste et à la gare surtout. Donc les queues s'étirent et les Polonais s'organisent : ils viennent à plusieurs pour se remplacer, ils s'approchent habilement du banc disponible ou du mur auquel s'adosser. Si vous sentez la moutarde vous monter au nez, prenez exemple sur leur placidité !

Galanterie

Mesdames, vous apprécierez (peut-être) la galanterie des hommes polonais, toujours courtois, sauf dans les files d'attente ! Ils vous tiennent la porte afin de vous laisser passer, ils se précipitent pour allumer votre cigarette ou vous servir à boire, et surtout, ils vous accueillent par un baise-main. Hérité d'une forte tradition aristocratique, l'usage se perd peu à peu. Mais vous le rencontrerez parfois là où vous l'attendez le moins, chez un jeune raveur par exemple !

Gourmet

La cuisine polonaise est, avant tout, paysanne, à base de choux, de pommes de terre, de très bonne viande, et de fruits et légumes frais encore épargnés par les engrais chimiques. Les plats polonais les plus répandus sont les *bigos*, mélange de choux et de viande, les *pierogis*, des types de raviolis fourrés au choix, sucrés ou salés, au fromage, à la viande, aux oignons, aux myrtilles, le gâteau au pavot (*makowiec*), le gâteau au fromage (*semik*) et les galettes de pomme de terre. En Pologne, il est courant de déjeuner dans de petits services de restauration rapide où vous retrouverez souvent tous ces plats, mais aussi des sandwichs, les fameuses *zapiékanka*, des baguettes de pain recouvertes de fromages,

de champignons et d'autres condiments et des hot-dogs. Sans parler de tous les vendeurs ambulants qui, été comme hiver, vendent des petits pains, des fruits, des légumes, des fromages paysans. La vie est en général bien moins chère qu'en France, si bien que vous pourrez aussi très bien vous offrir de très bons restaurants.

Hospitalité

Fidèle à sa devise « un hôte chez soi, c'est Dieu dans la maison », les Polonais ont une tradition d'hospitalité. Les rémunérations, souvent modestes, n'empêchent pas les foyers de recevoir généreusement leurs invités. Même si au premier abord, les Polonais sont assez ténébreux et que la chaleur de l'accueil et le sourire ne sont pas affichés dans chaque établissement touristique, ne vous arrêtez pas à cette première apparence froide dans l'espace public. A l'intérieur, dans l'intimité, c'est une autre mentalité qui se révèle souvent, familière et très accueillante. A l'image de la tradition de Noël qui veut que l'on mette toujours un couvert supplémentaire, pour l'invité imprévu avec qui l'on se doit de partager le pain. Reste à tenter l'expérience pour voir si cela se pratique vraiment !

Jean-Paul II

Le 263^e successeur de Pierre est le premier pape non italien depuis 1522. Karol Wojtyła (1920-2005) prend la tête de l'église catholique le 16 octobre 1978, et devient ainsi la fierté de tout un peuple. Polonais le plus célèbre du monde, à chacune de ses tournées dans son pays natal (et notamment lors de son dernier voyage en 2002), le pape Jean-Paul II rassemble des foules incroyables. Aussi le 2 avril 2005, jour de sa mort, ce sont plus de 100 000 fidèles qui se réunissent à Varsovie pour lui rendre un dernier hommage. Même rassemblement massif devant l'archevêché de Cracovie, avec un petit pincement au cœur supplémentaire, car Karol Wojtyła, originaire d'un petit village des alentours, a été archevêque de Cracovie avant de devenir pape. Dans la foulée, le président Aleksander Kwaśniewski décrète un deuil national jusqu'à la fin des obsèques qui durent neuf jours. Car au-delà de sa fonction de pape, respectée par un peuple profondément catholique, Karol Wojtyła est aussi un héros national. Un an après son élection à la tête de l'église, Jean-Paul II prie officiellement pour la libération de la Pologne. Plus tard, il poursuivra son combat pour la démocratie, menaçant de prendre la tête de la résistance nationale si l'armée russe venait à réprimer la grève menée par Lech Wałęsa à Gdańsk. En Pologne, Jean-Paul II est considéré comme un libérateur qui a ébranlé le communisme. Lech Wałęsa, figure du chemin de la Pologne vers la démocratie, a souligné cet engagement : « il a mis fin à une époque de division de l'Europe et ouvert la voie à l'Union européenne élargie ». De son vivant, le

souverain pontife était déjà largement célébré, désormais il est vénéré. A Cracovie se trouve un aéroport à son nom, mais aussi une place, un hôpital et un centre commercial. A travers toute la Pologne se vend une grande variété de souvenirs à son effigie : icônes, affiches, tableaux, timbres, tee-shirts, sacs, tasses, tapis !

Kabanos

Ne ratez sous aucun prétexte l'aventure culinaire que constituent les saucisses polonaises ! Des petites saucisses sèches (*kabanos*) que vous ne trouverez qu'en Pologne, à déguster froides à l'apéritif avec vos cocktails à la vodka ou encore les grosses saucisses grillées (*kielbasa*), souvent accompagnées d'une boule de pain et d'un gros cornichon aigre-doux. Vous les trouverez au menu des auberges à la campagne ou à la montagne, et forcément dans un petit stand de n'importe quelle manifestation ou marché en plein air. Un délice !

Nature

La Pologne possède un patrimoine naturel indéniable et compte de nombreux massifs montagneux, forêts et parcs nationaux (environ une vingtaine est répartie sur l'ensemble du territoire). La randonnée est un sport populaire en Pologne avec les milliers de sentiers balisés qui jalonnent les campagnes et montagnes, notamment au sud, où sont concentrés les Tatras, les Pieniny et les Bieszczady. Le parc national de Białowieża, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, abrite notamment un musée d'Histoire naturelle fort intéressant, la plus grande forêt vierge et la plus grande réserve de bisons d'Europe (où vous verrez aussi des loups, des élans et des tarpans). Les lacs de Mazurie et la côte Baltique constituent une destination de prédilection pour les amateurs de sports nautiques. Sans aucun doute la Pologne saura satisfaire les amoureux de la nature.

Obwarzanek ou Precel

Ce sont les deux noms possibles pour ces petits pains ronds ou en forme de bretzel, parsemés au choix de graines de pavot, de sésame ou de gros sel. Demandez *z makiem* pour le pavot, *z sezamem* pour le sésame et *z solą* pour le sel (prononcez solon). A l'origine spécialités juives, ces pains sont vendus à travers toute la ville de Cracovie par des marchands ambulants à environ 1 zł. Idéal pour les petits creux lors de visites à pied.

Patates ou choux

Lundi : des patates, mardi : des patates, mercredi : des patates, jeudi... La pomme de terre est assurément un des éléments de base de la cuisine polonaise. Puisqu'elle accompagne presque toujours le plat principal, elle a su se diversifier pour ne pas paraître monotone :

bouillie à l'eau, en papillotes avec de la crème et des fines herbes, sautées, cuites au feu de bois, en purée, en galette (les *placki*), en frites, en soupe (la *zurek*). Le chou constitue lui aussi un accompagnement fréquent, voire un plat à part entière : le *bigos*, la soupe aux choux... Il se mange également cru puisque le repas comprend au moins une assiette de crudités (chou, carottes, poireaux... râpés). Saurez-vous déterminer, au cours de votre séjour, qui, de la patate ou du chou, l'aura emporté ?

Religion

La Pologne est un pays profondément religieux, puisque les Polonais sont catholiques pratiquants à 95 %. Les églises sont bondées le dimanche et de longues files d'attente se forment devant les confessionnaux avant chaque grande fête. Le calendrier festif polonais est d'ailleurs inspiré par le religieux. Ici chaque fête catholique est célébrée avec faste et ferveur et donne lieu à des manifestations comme nulle part ailleurs en Europe. C'est notamment le cas pour les célébrations de Noël et de Pâques. A la Toussaint, chaque famille se rassemble sur les tombes, les cimetières sont alors remplis de milliers de bougies multicolores : paysage féérique et émouvant. Les flammes des bougies se voient des avions, tant elles sont nombreuses. Chaque année, de célèbres lieux de pèlerinage rassemblent des millions de pèlerins, à l'instar de Licheń ou Częstochowa, 5^e lieu de pèlerinage au monde, où 5 millions de personnes célèbrent la Vierge noire le 15 août. Même si la foi des Polonais est avant tout un phénomène social ou une conséquence historique, elle reste impressionnante. Assistez à l'une de ces fêtes, l'un de ces pèlerinages ou simplement à une messe du dimanche pour mesurer vraiment le degré de religiosité des Polonais.

Résistance

Le sens aigu du patriotisme polonais provient sans doute de la lutte historique de la Pologne pour exister tout simplement. Dans son histoire, la Pologne n'a cessé de repousser ses envahisseurs prussiens, autrichiens, russes, allemands... et de défendre les limites de son territoire. Territoire qui a d'ailleurs disparu de la carte pendant 123 ans, à la fin du XVIII^e siècle. Visitez les musées, notamment ceux de Varsovie pour mieux comprendre cette relation à la « patrie ». Les Polonais soutiennent la liberté et l'indépendance, partout où elles sont menacées, dernièrement en Irak, en Ukraine et en Géorgie. Certes ! Pourtant nul ne remet vraiment en question l'impérialisme polonais, ni que certains peuples, Ukrainiens, Biélorusses, Lituanais, ont été soumis à l'âme conquérante des Polonais, lorsque ceux-ci en ont eu les moyens dans leur Histoire... mais nul n'est parfait !

Rynek

Rynek signifie la place du marché, et désigne le lieu où se tenait le marché principal, autrefois. Vous le trouverez, comme point de repère, dans presque toutes les villes de Pologne, accompagné parfois de son Mały Rynek (petite place du marché), où se tenait, par exemple à Cracovie, le marché secondaire des produits moins nobles, ou encore du « Rynek Solny » (place du marché du sel) à Zamość et à Wrocław, où se déroulait le commerce du sel. Le Rynek est par définition le cœur de la ville : doté d'une architecture riche, parfois orné d'un hôtel de ville qui a subsisté, mais toujours animé.

Slave

Le polonais est, comme le russe, le tchèque ou le serbo-croate, une langue slave, indo-européenne mais éloignée du français et surtout très difficile à prononcer, à comprendre et encore davantage à apprendre pour un francophone ! Par ailleurs, au cours de l'histoire mouvementée de la Pologne, notamment lorsque l'Etat polonais n'existait plus, la langue, avec la religion, représentait l'identité commune. C'est pourquoi les Polonais y sont très attachés et lui portent beaucoup d'estime. Si vous ne parlez pas anglais (utile avec les plus jeunes) ni allemand (utile avec les personnes plus âgées), tentez d'apprendre quelques mots. L'effort sera très apprécié et facilitera les échanges. Dans tous les cas, essayez de dire « Dzień Dobry, Do Widzenia et Dziękuję » – bonjour, au revoir et merci ; c'est une marque de respect. Si vous apprenez quelques mots de polonais et si vous avez l'oreille musicale, alors, vous comprendrez aussi un peu le slovaque, le bulgare, l'ukrainien, le slovène... Les langues slaves sont encore plus proches entre elles que les langues latines et une intercompréhension est la plupart du temps possible. Seul le hongrois devrait vous poser problème à l'est de l'Europe centrale.

Skansen

C'est un ensemble composé d'un musée ethnographique et d'un zoo en plein air qui fut créé à Stockholm au XIX^e siècle. L'idée de reconstituer un habitat rural authentique, voire de déplacer des maisons de construction artisanale pour les regrouper dans un parc a porté ses fruits en Europe du Nord et dans le monde slave. En Pologne aussi où la reconstitution d'une authenticité rurale menacée, voire détruite par les temps modernes, a fait l'objet d'un projet ambitieux. Le pays en a un nombre prodigieux, chaque ville et beaucoup de petites régions en ont un. Mais ce ne sont pas là uniquement des reconstitutions folkloriques

stériles. Ces parcs, privilégiant l'architecture en bois, sont souvent installés dans de superbes cadres naturels. A défaut de reconstituer véritablement l'âme d'un vieux village, ils créent une destination de promenade de choix, un bon prétexte pour découvrir un paysage. L'aspect ethnographique est souvent reconstitué avec tellement de soin que plus d'un skansen est la principale attraction d'une ville dénaturée par le béton.

Souveraineté

Les Polonais sont très fiers de leur pays. Les invasions et les occupations successives ont renforcé ce sentiment car ils revendiquent depuis longtemps une souveraineté établie, reconnue et respectée. Ils attendent beaucoup de cette période de transition amorcée depuis une petite vingtaine d'années. Bien que leur position par rapport à l'Europe soit parfois ambiguë, ils sont entrés de plein-pied dans l'espace économique européen la nation polonaise compte s'épanouir, et faire entendre sa voix.

Système D

La crise économique et la fin d'un certain assistantat communiste ont contribué à rendre les Polonais débrouillards ! Ils additionnent souvent plusieurs combines afin d'assurer leur survie individuelle, possèdent un talent certain pour rechercher des lacunes dans la législation fiscale et ont coutume de dire qu'à chaque problème existe une solution. Cette devise devient, de fait, une nécessité pour faire face aux lourdeurs (voire absurdités) administratives.

Toilettes

La première fois, le rond et le triangle inversé sur les portes des toilettes laissent perplexe ! Chacun fait appel à son imagination ou ses références, et y va de ses réflexions. Afin de vous éviter l'attente d'un autochtone pour vérifier vos intuitions, voici la clef du mystère : le rond s'applique aux femmes, le triangle aux hommes ! Certains disent que ces symboles représentent la forme des corps des hommes (épaules charpentées, taille fine, pour ce triangle à l'envers) et des femmes (les rondeurs de la grossesse, la fertilité). Demandez *toaleta* et munissez-vous d'une pièce, puisque les toilettes sont souvent payantes (1 zł), même dans les bars et restaurants.

Traditions vivantes

La Pologne est réputée pour ces fêtes traditionnelles extrêmement pittoresques. Les coutumes anciennes sont vivantes avant tout dans les montagnes : si vous allez à Zakopane, vous

verrez sûrement des *górale* vêtus de costumes traditionnels et jouant de la musique. Mais dans les autres régions vous pourrez aussi participer aux manifestations folkloriques, goûter des plats régionaux ou admirer des œuvres d'art populaires. A ne pas rater : le concours de rameaux de Pâques à Tyse (un village en Kurpie, une partie de Mazovie), le dimanche des Rameaux – un vrai spectacle de couleurs avec des rameaux hauts de quelques mètres portés par les fidèles ; la procession de la Fête-Dieu à Łowicz (60 km de Łódź) où les fidèles sont vêtus de costumes à raies aux couleurs vivantes ; le mariage traditionnel de Kurpie (Wesele kurpiowskie) à Kadzidło (20 km d'Ostrołęka en Mazovie), 3^e dimanche de juin – une ambiance féerique de la célébration des noces ; la fête du miel (Miodobranie) à Myszyniec (39 km d'Ostrołęka), fin d'août – des kermesses, des présentations des groupes folkloriques et beaucoup de miel délicieux !

Vodka

Les Polonais boivent la vodka sans modération, pure, glacée, et cul sec ! Puisqu'elle possède paraît-il de multiples propriétés curatives ! Les vodkas blanches les plus courantes sont les marques Siwucha, Chopin, Wyborowa, Sobieski. La célèbre Żubrowka, également très consommée, recèle, à l'intérieur de chaque

bouteille, une herbe de bison, cueillie là où paissent les bisons de Białowieża. Et, comme la Pologne est aussi un grand producteur de jus de pomme, un cocktail répandu, le Tatanka, se compose d'un quart de Żubrowka et 3/4 de jus de pomme. Afin de sortir des sentiers battus, dénichiez les vodkas introuvables en France, telles que la Wiśniówka, vodka sucrée macérée dans du jus de cerise, la Krupnik, une vodka au miel, ou la Goldwasser née d'une belle légende à Gdańsk, aux véritables feuilles d'or de 22 carats ! Bien sûr en levant votre verre de vodka, il convient de crier « Na zdrowie ! ». Enfin, à savoir, l'absinthe est légalisée depuis peu !

Zéro de conduite !

La Pologne enregistre un nombre important d'accidents par rapport à ses voisins européens. La faute sans doute au piètre état des routes, à l'alcoolisme au volant (avec pourtant une tolérance moindre qu'en France), à l'inconscience des piétons qui circulent la nuit sans signalisation, à l'état du parc automobile, aux conditions météorologiques hivernales. Rien de dramatique, mais soyez vigilants. Par exemple, sur une route large à deux voies, les Polonais ont l'habitude d'utiliser les bandes d'arrêt d'urgence afin de bénéficier d'une route à trois ou quatre voies ! Question d'habitude...

Faire / Ne pas faire

- ▶ **Offrir** des fleurs (même une seule) aux jeunes filles et aux femmes lors d'un rendez-vous ou d'une invitation. Cette coutume, si elle peut sembler internationale, est extrêmement populaire en Pologne ; vous verrez beaucoup de jeunes filles dans la rue avec une fleur à la main.
- ▶ **Eviter de dire** du mal du pape Jean-Paul II, qui reste une véritable icône nationale. Par contre, les Polonais sont très croyants et très pratiquants, mais relativement ouverts et ce, de plus en plus. Vous pouvez donc aborder le sujet de la religion et affirmer d'autres croyances que les leurs.
- ▶ **Ne pas provoquer** un groupe de supporters de football. Question délinquance, ils restent un problème majeur en Pologne, surtout dans les grandes villes industrielles. La « guerre des clubs » existe bel et bien dans différentes villes. Il serait étonnant qu'on s'en prenne à vous, mais ne cherchez pas à attirer l'attention, surtout aux alentours d'un stade, quand ces charmants bambins au crâne rasé sont en nombre.
- ▶ **Croire** que chaque Polonais au crâne rasé est un skinhead. C'est une mode très répandue qui date des années 1990 ; elle a tendance à se réduire, mais dans l'ensemble, une bonne partie des jeunes hommes se rasent les cheveux de près. Cela ne veut nullement dire que ce sont des hooligans ou des néo-nazis. Vous reconnaîtrez sûrement la différence tout de suite.
- ▶ **Compter** ses billets au beau milieu des gares ferroviaires n'est pas une bonne idée. L'ambiance est rarement très drôle dans ces gares. C'est souvent ici que se regroupent tous les clochards de la ville qui n'ont pas la vie facile. Ceux-ci sont toujours à l'affût de quelque chose d'intéressant, et s'ils ne sont généralement pas agressifs, mieux vaut ne pas chercher les problèmes.

SURVOL DE LA POLOGNE

La Pologne semble souvent lointaine aux oreilles françaises. Pourtant, plus d'un sera étonné d'apprendre que Strasbourg est plus

proche de la Pologne que de Brest, et que la Pologne se trouve à peine à plus de 600 km de la France...

GÉOGRAPHIE

La Pologne s'étend sur 690 km d'est en ouest et 650 km du nord au sud, pour une superficie totale de 312 685 km². La forme du pays est hexagonale, ce qui en fait un territoire assez homogène, d'autant plus que la capitale, Varsovie, occupe une place plutôt centrale.

► **Le littoral sur la mer Baltique s'étend sur 528 km.** Tout le reste n'est que frontières, avec un total important de sept pays (Allemagne – sur une longueur de 467 km, République tchèque – 790 km, Slovaquie – 539 km, Ukraine – 529 km, Biélorussie – 416 km, Lituanie – 103 km et Russie, Oblast de Kalinigrad – 210 km). Avant 1990, la Pologne ne comptait que 3 frontières, avec la RDA, la Tchécoslovaquie et l'URSS, pays qui n'existent plus. Cela a créé une situation nouvelle et totalement inédite. La frontière du sud est une barrière naturelle constituée de montagnes, les Carpates, mais, à l'est comme à l'ouest, les limites sont en général fixées par des cours d'eau. Ces frontières relativement artificielles sont dues au déplacement du pays vers l'ouest à la fin de la Seconde Guerre mondiale, voulu par Staline. L'Allemagne (RFA) reconnaît la frontière polonaise depuis seulement 1991. Dans l'histoire polonaise, le manque de frontières naturelles a coûté cher. A l'ouest comme à l'est, invasions et

déplacements de frontières ont été monnaie courante, à tel point que le pays a même été partagé entre ses trois puissants voisins, la Prusse, l'Autriche et la Russie, à la fin du XVIII^e siècle. La Pologne se situe comme un pays tampon entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest. Même si l'histoire les a davantage rattachés à l'Est, les Polonais tournent leurs regards vers l'Ouest, d'où leur désir d'entrer dans l'Union Européenne, désormais concrétisé.

► **La Pologne est un pays de plaines.** Modérément élevée, elle se partage entre trois grandes zones naturelles. Le nord du pays est principalement occupé par la côte Baltique, très sablonneuse. Le relief est peu accidenté. Au centre, d'est en ouest, une vaste plaine traverse le pays de part en part, et se caractérise par un nombre important de lacs et de forêts (la Pologne est le pays d'Europe qui compte le plus grand nombre de lacs, après la Finlande). La plaine couvre les régions de Podlachie, Mazovie, Mazurie et Grande-Pologne. Dans cette plaine se trouvent la plupart des terres cultivables du pays. Au sud, les régions de Silésie, Petite-Pologne et Carpates ont un relief plus montagneux, avec quelques sommets au-dessus de 1 000 m dans les Sudètes et les Carpates (Tatras et Beskides).

Parcs nationaux (Parki Narodowe)

Avec une politique de protection environnementale très développée, la Pologne est en passe de devenir le « Tigre vert » de l'Union européenne. Le pays abrite, sur une surface de 300 000 hectares, 23 parcs nationaux dont six sont reconnus comme des réserves de biosphère mondiale. Un patrimoine écologique d'une grande richesse dont le fleuron est indiscutablement le parc national de Białowieża. Fragment le plus authentique de la forêt vierge qui recouvrait, il y a un millénaire l'Europe de l'Est, cette réserve naturelle, composée majoritairement d'arbres centenaires, est protégée depuis 1921. On y dénombre pas moins de 8 500 espèces d'insectes, 250 espèces d'oiseaux et 54 espèces de mammifères dont le bison. Plus au nord se trouvent les parcs nationaux de la Narew et de la Biebrza, autres espaces sauvages du pays. Ces terres marécageuses, parmi les mieux conservées du continent, sont pour les ornithologues un cadre de premier choix. On recense en effet sur la rivière de la Biebrza, 269 espèces d'oiseaux et 200 espèces sur les bords de la Narew. Dans la forêt, vivent également un grand nombre de loutres, d'élan et de castors.

Les régions administratives de la Pologne

LITUANIE



DÉCOUVERTE

À la pointe sud du pays, les Tatras sont le seul relief de type alpin, avec un point culminant à 2 499 m (mont Rysy) alors que l'altitude moyenne du pays est d'environ 173 m.

► **Les deux fleuves du pays**, la Vistule et

l'Oder se jettent dans la mer Baltique. La Vistule traverse tout le pays sur plus de 1 000 km en passant par Cracovie et Varsovie et l'Oder sert de frontière avec l'Allemagne. Les autres cours d'eau importants du pays sont des affluents de ces deux fleuves.

RÉGIONS

► **Divisions administratives.** Depuis le 1^{er} janvier 1999, la Pologne est partagée en 16 voïvodies (*województwo*), 373 districts (*powiat*) et 2 489 communes. Les voïvodies, assez grandes, comprennent une population qui varie entre 1 et 5 millions de personnes (2,4 millions en moyenne). Ces 16 régions administratives s'étendent sur plusieurs ensembles historico-géographiques.

► **Mazovie.** Située en Pologne centrale et à l'est du pays, sur les deux rives de la Vistule, la Mazovie (Mazowsze) s'étend sur la plaine de Mazovie, l'une des plus vastes régions polonaises. Elle contient les deux plus grandes villes du pays, Varsovie et Łódź. Près de Varsovie se tient la forêt de Kampinos, sur son sol sableux.

► **Podlachie.** Plus à l'est, la plaine de Podlachie, sur les bassins de la Narew, de la Biebrza et du Bug, en est le prolongement naturel. La forêt de

Białowieża, plus importante encore, est la plus grande zone forestière d'Europe, à cheval sur la Pologne et la Biélorussie. L'âge moyen des arbres de cette forêt est de 126 ans et c'est là que se trouvent le plus grand nombre de bisons et de tarpans. C'est aussi une région marquée par la religion orthodoxe et l'influence du grand Est.

► **Warmie-Mazurie.** Elle est située au nord-est de la Pologne, sur une partie de l'ancienne Prusse orientale. Elle s'étend sur une surface importante et est appelée la « Région des mille lacs » (il y en aurait 4 000). Les plus grands sont le lac Śniardwy (113,8 km²) et Mamry (104,5 km²), le plus long est Jeziorak (27 km). Les lacs sont reliés par des rivières et des canaux artificiels dont les plus attrayants sont ceux d'Augustów et d'Elbląg. Les environs sont riches en églises et châteaux gothiques de l'époque teutonique.



Mer
Baltique

Parc National
de Słowiński

ALLEMAGNE

REPUBLIQUE
TCHÈQUE

CHAÎNE DES CARPATHES

- Ville touristique principale
- Ville touristique secondaire
- Autres ville principale
- Autre ville secondaire
- Parc national
- Itinéraire touristique





► **Poméranie.** Cette région s'étend sur la partie nord de la Pologne, sur les bords de la Baltique et le bassin de la basse Vistule. Elle se compose de la Poméranie occidentale (avec Szczecin) et la Poméranie orientale (avec Gdańsk), avec deux types de paysage : le littoral et les régions lacustres. La mer, les dunes et les immenses plages de sable attirent les vacanciers dans les innombrables stations balnéaires. Le sud de la région regroupe des lacs et des forêts.

► **Grande-Pologne.** Région située dans les bassins de la Warta, de l'Oder et de la basse Vistule. Berceau historique de la Pologne avec Poznań pour centre, elle s'étend sur une vaste plaine agricole et industrielle. C'est là qu'est né l'Etat polonais. La ville de Gniezno a été la première capitale de Pologne. Grande région ouest du pays, elle comporte peu d'espaces sauvages, mais c'est l'un des poumons économiques du pays. Les paysages de la Grande-Pologne se composent de vastes champs plats. Elle abrite également deux parcs nationaux. Le parc national de la Grande-Pologne (Wielkopolski Park Narodowy), situé au sud de Poznań, cache le beau lac Góreckie. Le parc national de la Warta (Park Narodowy Ujście Warty) offre de multiples variétés de paysages, prés, canaux, saulaies. Il constitue, sur des centaines d'hectares, un refuge pour plus de 270 espèces d'oiseaux aquatiques et de marais.

► **Petite-Pologne.** Située au sud-est de la Pologne dans le bassin de la Vistule (Wisła), la Petite-Pologne est la région de Cracovie, l'un des cœurs historiques de la Pologne, qui s'étale sur les piémonts pré-carpatiques et sur un ensemble de plateaux vallonnés de faible altitude : celui de Cracovie-Częstochowa, celui de la Sainte-Croix et celui de Lublin. Par son alternance entre basses chaînes et plaines ondulées, la région offre des paysages variés. Elle présente un climat assez clément, protégé des froids du nord et du nord-est, et moins humide que dans l'ouest.

Le Jura de Cracovie et de Częstochowa est un secteur constitué de calcaires jurassiques, parsemé de rochers et de grottes. On y trouve beaucoup de ruines de châteaux forts du Moyen Âge. La chaîne des Carpates longe le sud du pays, les plus hautes montagnes d'Europe centrale, aux superbes paysages. Lacs, sommets, forêts, villages authentiques, c'est aussi la région des sports d'hiver. La région de Lublin et le Roztocze, à l'ouest de la Vistule et au sud du Bug sont marqués par des paysages étendus, ruraux, comprenant notamment deux parcs nationaux.

► **Silésie.** A cheval sur la plaine de l'Oder au nord et sur le massif hercynien des Sudètes au sud, la Silésie se compose de deux parties : la Basse-Silésie, riche en châteaux et stations thermales, possession de l'Allemagne jusqu'en 1945 ; et la Haute-Silésie, principalement industrielle, terre du charbon et de l'acier, la plus densément peuplée de Pologne, et la plus polluée. Son état de sinistre est l'un des principaux défis économiques et écologiques du pays.

Le sud de la Silésie offre un visage plus riant, avec une petite région des Carpates, les Beskides silésiens, et surtout les Sudètes, terre de randonnées et de villes thermales qui évoquent déjà les pays tchèques. La chaîne des Sudètes compte parmi les plus beaux paysages du pays, avec ses forêts de moyenne montagne. Wrocław, Kłodzko et sa région sont des villes riches en monuments historiques. Les monts Géants (Karkonosze) et les monts Tabulaires (Góry Stołowe) sont spectaculaires. Karkonosze est la chaîne montagneuse la plus élevée des Sudètes (le mont Śnieżka atteint 1 602 m d'altitude) avec ses sommets de formes arrondies et ses pentes douces. Les monts Tabulaires sont bien plus bas. Ce sont des montagnes de blocs formés



Panorama de Varsovie.

de couches de grès interposées. Des millions d'années d'érosion ont donné à cette région un paysage unique en son genre, avec ses roches aux formes extraordinaires et ses labyrinthes naturels, notamment les circuits de Szczeliniec Wielki (919 m d'altitude) et les Błędne Skały, un labyrinthe de pierre couvrant 20 hectares de superficie. La Silésie a un climat tempéré mais assez pluvieux.

► **Carpates.** Seule vraie frontière naturelle du pays, les Carpates polonaises sont l'aboutissant nord-ouest de cette grande chaîne en arc qui part de Roumanie, passe par l'Ukraine et forme la majorité de la Slovaquie. Chaîne tertiaire comme les Alpes, elle a en moyenne des altitudes moins élevées ; en Pologne, son point culminant est le mont Rysy (2 499 m) dans le massif cristallin des Tatras.

CLIMAT

La Pologne est située entre deux zones climatiques, le climat océanique près des zones côtières et le climat continental, ce qui provoque une grande variété dans la météo.

► **L'hiver** est froid et sec dans la plupart du pays, sauf à proximité de la Baltique où il est plus humide. Les températures varient de -5 °C à +5 °C. Janvier et février étant les mois les plus froids dans l'année, la neige est plus abondante dans l'est du pays et dans les montagnes. Prévoyez des vêtements chauds et des bottes adaptées. Les amoureux des sports d'hiver trouveront leur bonheur dans les Carpates où ils pourront pratiquer le ski et la randonnée en raquettes. Sur les lacs de Mazurie, des compétitions de char à voile sur glace sont organisées. Dans la forêt de Białowieża, on pratique le ski de fond.

► **Le printemps** reste la meilleure saison pour visiter le pays. Les journées sont assez longues et ensoleillées, avec des températures plutôt douces. Après un long hiver la nature explose de toutes ses couleurs. C'est le moment idéal pour s'adonner à de belles balades et aux activités en plein air. En cette saison, la réserve naturelle

de la Biebrza se peuple de très nombreuses espèces d'oiseaux et devient un vrai paradis pour les passionnés d'ornithologie.

► **L'été est chaud**, voire très chaud, en particulier dans le centre et le sud du pays. La pluie et les orages sont fréquents, surtout en juillet dans les montagnes. Juillet et août sont bien évidemment les mois où l'affluence touristique est la plus forte, notamment autour de la Baltique, dans les lacs de Mazurie, les forêts de l'est du pays, et dans les Carpates. Randonnées à la montagne, balades à vélo dans les forêts, voile sur les lacs, baignades dans la Baltique en plus d'un programme culturel riche en festivals, concerts et reconstitutions historiques dans les nombreux *skansen* du pays.

► **L'automne**, sec et ensoleillé, est couramment appelé « l'automne doré », notamment en septembre et octobre. Il est particulièrement beau dans les massifs et dans les forêts de l'est du pays qui revêtent leurs plus belles couleurs. La cueillette des champignons est l'activité la plus pratiquée par les Polonais en cette période de l'année. À éviter le mois de novembre car très pluvieux.

FAUNE ET FLORE

Les forêts sont nombreuses en Pologne, et couvrent au total 27 % du territoire, beaucoup dans des parcs nationaux. En Poméranie, les forêts sont généralement constituées de conifères (surtout des pins). Dans les autres régions, on trouve une végétation plus mélangée, avec des arbres feuillus et résineux. Dans les hautes montagnes, les arbres laissent la place à des arbustes et des buissons.

La faune polonaise est assez variée. Les mammifères les plus couramment rencontrés sont le lièvre et le sanglier. Dans les régions de l'Est, on trouve également des cerfs, des élans, des loups et des renards. Les derniers bisons d'Europe vivent en semi-liberté dans la forêt de Białowieża. Quelques rares ours vivent encore en liberté dans les montagnes. Les chevaux, très présents, sont populaires en Pologne. De nombreux chevaux arabes sont élevés dans

des haras pour les courses et concours. Il existe deux races issues des tarpans (les derniers chevaux sauvages européens), les koniks, des petits chevaux à la robe souris, et les huçuls, surnommés également les poneys des Carpates. Les variétés d'oiseaux sont abondantes, et le plus souvent, identiques à celles rencontrées en Europe occidentale. Dans les régions de l'Est, plus aquatiques, on observe une assez bonne représentation d'oiseaux typiques de ces milieux, canards, hérons, cormorans ou cygnes. L'hiver, des colonies de canards se réfugient dans les parcs des villes. Les cigognes, à l'arrivée du beau temps, sont très présentes en Pologne. Les nids sont préservés et entretenus afin de garantir leur retour.

Les reptiles sont pratiquement absents du paysage de la faune polonaise. On y trouve tout de même des vipères et des couleuvres.

HISTOIRE

Les origines de la nation polonaise

Les fouilles archéologiques ont révélé que la première occupation humaine du territoire actuel remonterait au paléolithique. Par contre, il reste des traces assez précises des habitants de la période néolithique, depuis le V^e millénaire av. J.-C. La Pologne est alors peuplée d'agriculteurs qui se sédentarisent et créent les premières voies de communication à travers les forêts. Pendant une période d'environ 5 000 ans, les migrations de différents peuples ont traversé le territoire de la Pologne actuelle. Notamment à l'époque dite des grandes invasions, où peuples germaniques (Goths, Vandales), Huns, Avars ou Sarmates opèrent de longs déplacements à travers le continent. C'est au premier millénaire de notre ère que les Slaves, venus du sud, s'installent dans le nord-ouest du pays, aujourd'hui appelé Grande-Pologne, et de là dans les différentes régions du pays. Selon la légende Piast, un des chefs slaves de la tribu des Polanes, parvient à unifier les tribus slaves de la région, créant ainsi la nation polonaise au X^e siècle. Cependant, la véritable naissance de l'Etat polonais est attribuée à son descendant le duc Mieszko I^{er}, qui se convertit au christianisme.

Les Piast et les Jagellon (966-1572)

En 966, le duc Mieszko I^{er} devient le premier véritable souverain de Pologne. En partant de la région de Grande-Pologne actuelle, avec Gniezno comme capitale, il conquiert la Poméranie, la Silésie et la Petite-Pologne, pendant son règne. A sa mort, en 992, le territoire polonais se rapproche de celui d'aujourd'hui, et la plupart des grandes villes, à l'exception de Varsovie, existent déjà. Son fils Boleslas le Vaillant (Bolesław Chrobry, 992-1025) agrandit le territoire, et sera sacré premier roi de Pologne par le pape. Au XI^e siècle, en raison de conflits armés répétés avec les princes allemands et tchèques, la capitale est transférée à Cracovie. La Pologne connaît quelques décennies de prospérité, avant d'être déchirée au XII^e siècle. Le roi Boleslas « Bouche-torse » (Bolesław Krzywousty, 1085-1138) décide avant sa mort de partager son royaume entre ses fils. En réalité, ce processus de morcellement territorial, déjà amorcé par l'autonomie de plus en plus grande des princes locaux, dure plus de 150 ans. Pendant que les ducs gagnent en importance sur les rois Piast, de nombreux colons allemands, artisans et commerçants qualifiés, s'établissent dans les nouvelles villes en pleine expansion. Particulièrement en Poméranie et en Silésie, duchés qui ne tardent pas à entrer dans l'orbite de princes allemands et tchèques. En 1226, Konrad, duc de Mazovie, doit faire face aux attaques incessantes de

la tribu balte des Prussiens. Il fait appel à un ordre de croisés allemands, les Chevaliers teutoniques, pour mater ces turbulents païens. Ses descendants le regretteront amèrement... Les chevaliers rayent les Prussiens de la surface terrestre, s'implantent, construisent villes et châteaux forts. Petit à petit, ils créent un véritable Etat autour de la mer Baltique et sur le delta de la Vistule. L'adhésion de leurs ports (Danzig ou Elbing) à la Hanse, organisation commerciale des villes allemandes de la Baltique, donne un essor à leur commerce, mettant en danger les provinces polonaises. En Petite-Pologne et en Silésie, les Mongols, appelés Tatars en Pologne, procèdent à de grands raids dévastateurs entre 1240 et 1260. L'Etat polonais, divisé et menacé, a virtuellement cessé d'exister. La couronne est rétablie et le royaume réunifié au début du XIV^e siècle. Un roi puissant, Casimir III le Grand (Kazimierz Wielki, 1333-1370) renforce le pouvoir central, agrandit le pays vers le sud-est (Ukraine actuelle). Il reprend le contrôle de la Mazovie et étend la Pologne vers l'est, en Podlachie, en Ruthénie (future Galicie, en Ukraine actuelle), et fonde plus de 70 villes. Pour les dynamiser, il invite un grand nombre de Juifs en Pologne, alors persécutés en Europe occidentale. Cracovie devient sous son règne une capitale immensément prospère, il y fonde l'une des premières universités d'Europe en 1364. Casimir III, mort sans héritier, le grand-duc de Lituanie, Władysław Jagellon, hérite de la couronne en 1386 par son mariage avec la princesse polonaise Jadwiga d'Anjou, petite-nièce de Casimir. Il se convertit au christianisme (dernière conversion d'un prince européen). Ceci scelle une alliance étatique fructueuse avec la Lituanie, alors un immense Etat. L'alliance binationale remporte une bataille décisive contre les Chevaliers teutoniques en 1410 à Grunwald, amorçant le déclin de l'ordre jusqu'à sa défaite en 1466. La Pologne-Lituanie annexe la Prusse occidentale (Warmie), Gdańsk (gagnant ainsi un important accès sur la Baltique) et la Poméranie orientale. L'Ordre ne garde que la Prusse orientale, qui va devenir le centre d'un puissant Etat allemand. En 1569, l'union définitive de la Pologne et de la Lituanie est scellée par l'union de Lublin. Avec un territoire multiplié par 5, la Pologne est alors le plus vaste royaume d'Europe. Aux côtés de Cracovie, Vilnius (Wilna) et Lviv (Lwów, en Ukraine aujourd'hui) deviennent d'importants centres de culture polonaise. En trois siècles, la Pologne s'est déplacée vers l'est. Le royaume est le plus multiethnique d'Europe : Polonais, Lituanais, Juifs, Allemands, Biélorusses, Ukrainiens, Tatars, Arméniens ou Lettons y cohabitent. La politique de tolérance religieuse du royaume (proclamée par édit

à la Sejm, la diète du Royaume, en 1573), contribue à un essor de ce cosmopolitisme. Les Juifs, ayant ici les meilleures conditions du continent, forment une communauté prospère et dynamique et plus nombreuse qu'ailleurs. Pendant le règne des Jagellon, et particulièrement au XVI^e siècle, les arts et les sciences se développent considérablement, dont Copernic est le plus grand nom.

La République nobiliaire, « Rzeczpospolita » (1573-1795)

À la fin du XVI^e siècle, après la mort du dernier descendant des Jagellon, la puissante noblesse polonaise, la « Szlachta », décide d'établir une monarchie élective. Ce système contribue progressivement à la paralysie du pays : limitant le pouvoir des monarques, augmentant celui des magnats, poussant chacun d'entre eux à lutter pour ses intérêts plus que pour ceux du royaume. Pendant les deux siècles qui suivent, parmi les 13 monarques élus à la tête du pays, 4 seulement sont d'origine polonaise. Le premier, le Français Henri de Valois, le futur Henri III, s'enfuit au bout d'un an de règne, quand il apprend que la Couronne de France pourrait lui revenir. Son successeur, le prince Stefan Batory de Transylvanie (1576-1586), réussit à résister aux attaques successives du tsar Ivan le Terrible, et s'entoure du talentueux chancelier Jan Zamoyski. Le règne le plus important de cette période est celui de Sigmund III Vasa (1587-1632). Ce Suédois catholique tente de rattacher les deux puissances, mais se heurte aux protestants suédois, et sera déchu de son trône de l'autre côté de la Baltique. Une guerre éclate entre la Pologne et la Suède, et cette dernière annexe des territoires au bord de la mer Baltique. Dans le même temps, la Pologne conquiert des terres à l'est, et le territoire atteint la superficie d'un million de km², la plus importante de toute son histoire. Pendant son règne, Sigmund III transfère également la capitale de Cracovie à Varsovie, plus centrale pour gouverner le royaume. Mais l'agonie de la Rzeczpospolita a sonné. Les XVII^e et XVIII^e siècles sont catastrophiques pour la Pologne. Les invasions se succèdent et réduisent la superficie de la Pologne. Le pays affaibli, les puissances étrangères, notamment la Russie, s'ingèrent de plus en plus dans les affaires du royaume, corrompant les Grands Nobles et tentant d'élire leur candidat à la tête du royaume. Les nobles, toujours plus puissants, établissent le « librum veto », qui donne le droit de veto à n'importe quel membre de la Diète, empêchant virtuellement toute action politique. L'effroyable invasion suédoise de 1655-1660, connue comme « le Déluge » (Potop), décime plus d'un tiers de la population et fait perdre au royaume un quart de son territoire. Au sud-est, les Cosaques ukrainiens menacent la stabilité du royaume, tandis que les guerres incessantes avec la Russie tournent toujours au désavantage de la Pologne. Les rois deviennent des pantins aux mains

de la puissante Russie qui corrompt les magnats. La dernière action d'éclat du royaume est la victoire de l'armée européenne conduite par le roi polonais Jean III Sobieski à Vienne, en 1683. Ce qui amène l'Autriche, future destructrice de la Pologne, à prospérer... et à ruiner les caisses du royaume. Néanmoins, les arts continuent de se développer en Pologne à cette époque. Le dernier roi de Pologne, Stanislas Auguste Poniatowski (1764-1795) est un protecteur des lettres, mais entièrement sous la férule du tsar de Russie.

Les partages

Après une insurrection populaire contre la présence russe dans les affaires intérieures du pays, en 1773, les trois puissances voisines (Russie, Prusse et Autriche) décident de se partager son territoire. Chacune exerce son autorité dans le tiers du royaume qui lui revient. Le parlement et le roi, devant cette menace étrangère, engagent des mesures libérales et adoptent une nouvelle constitution en 1791, la deuxième de l'histoire après celle des États-Unis. Les Russes prennent le parti d'écraser cette forme de résistance et partagent le royaume avec leurs alliés. En 1794, une nouvelle révolte, menée par Tadeusz Kościuszko, qui s'est illustré dans la guerre d'Indépendance américaine, échoue, et la Pologne est partagée pour la troisième fois, mais perd sa souveraineté. Le roi est déchu et le pays rayé de la carte.

En 1807, pour récompenser une révolte dont il a tiré profit, Napoléon I^{er} crée le grand-duché de Varsovie, État indépendant et allié de la France. Mais, en 1815, lors du congrès de Vienne, la Pologne est à nouveau partagée entre les trois grandes puissances voisines, et rayée de la carte jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale. Dans la première partie du siècle, l'élite nobiliaire, romantique à l'instar de Mickiewicz et Słowacki, des poètes messianiques chantres des misères et de l'éternité de la Pologne, choisit l'émigration et la préparation de soulèvements armés, surtout dans la partie russe où se trouve Varsovie. « Novembre 1830 » et « janvier 1863 » sont les grands noms de ces soulèvements, réprimés dans le sang. À partir de cette dernière date, l'élite polonaise s'organise différemment. À Varsovie, Cracovie, Lwów, Vilnius et Poznań, les grands centres polonais, les idées positivistes de vaincre par l'éducation, la construction d'une société organique, bref de vivre une culture polonaise patriote dans le cadre des grands empires, s'imposent. Bolesław Prus est le grand nom de ce courant. Entre-temps, la Russie et l'Allemagne (fondée en 1871) mènent une politique culturellement de plus en plus répressive. Les tentatives de russification et de germanisation sont de lourds défis pour les Polonais. La Galicie, autrichienne, jouit d'une liberté plus grande et Cracovie et Lwów deviennent les centres les plus libéraux de la vie polonaise.

L'entre-deux-guerres (1918-1939)

La Première Guerre mondiale est une tragédie pour les Polonais, qui luttent les uns contre les autres sous différents drapeaux. Après l'effondrement des empires d'Europe centrale, les vainqueurs décident de recréer une Pologne indépendante. Le territoire est installé sur une partie de la Russie, une partie de l'Allemagne, et quelques terres du défunt Empire austro-hongrois. Le général Józef Piłsudski est placé à la tête de l'Etat, et s'illustra rapidement en battant la jeune Armée rouge lors de la guerre russo-polonaise de 1919-1920, conquérant ainsi des terres à l'est. Piłsudski, le « général de Gaulle polonais », se retire des affaires en 1922. Un régime parlementaire instable (du type IV^e République) est instauré. En 1926, Piłsudski revient à la tête de l'Etat, quasiment grâce à un putsch en marchant sur Varsovie à la tête de l'armée. Il met en place une semi-dictature, mûnée progressivement d'accents de plus en plus fascistes, notamment avec l'influence de Roman Dmowski, politicien violemment antisémite. Paradoxalement, le pays connaît un épanouissement culturel sans précédent, avec une avant-garde dans tous les domaines artistiques, dont les grands noms sont Gombrowicz, Witkacy ou Szymanowski. Piłsudski décède en 1935. Son régime conservateur et patriarcal est perpétué, alors que l'antisémitisme monte en flèche, comme partout en Europe. Avec ses voisins turbulents, le pays vit une situation diplomatique délicate. La Pologne signe quelques traités de non-agression avec l'Allemagne et l'URSS, mais sans trop y croire, et se tourne finalement vers le vieil allié français et la puissante Angleterre.

La Seconde Guerre mondiale (1939-1945)

Si ce conflit est terrible pour l'ensemble de l'Europe, il est véritablement tragique pour la Pologne. Le 1^{er} septembre 1939, les premiers combats de la Seconde Guerre mondiale se déroulent en Pologne, attaquée conjointement par l'Allemagne à l'ouest et l'URSS à l'est, au lendemain du fameux Pacte d'acier conclu par Hitler et Staline. Après un mois de résistance héroïque et désespérée, la Pologne capitule, et se retrouve coupée en trois. L'Ouest est annexé par l'Allemagne, l'Est par l'URSS, au centre, les Allemands créent un petit Etat fantoche, avec Cracovie comme capitale. Les alliés français et anglais déclarent la guerre à l'Allemagne, mais n'interviennent pas militairement. Pendant deux ans, les Soviétiques déportent une partie de la population dans les terres arctiques ou sibériennes. Dans la forêt de Katyn (Biélorussie), ils massacrent des dizaines de milliers d'intellectuels et officiers supérieurs polonais au printemps 1940. Le crime ne sera admis par l'URSS qu'en 1990, les autorités soviétiques en ayant fait porter la responsabilité aux Allemands pendant 50 ans. Avec l'attaque de l'URSS par Hitler en 1941, toute la Pologne est placée sous domination allemande, et ce jusqu'à la fin de la guerre. Pendant plus de 3 ans, les nazis organisent et exterminent très méthodiquement cette population jugée inférieure. Les camps de la mort se construisent un peu partout, et les Polonais sont forcés à travailler en Allemagne ou simplement exterminés. Les Juifs, plus nombreux en Pologne que partout ailleurs, sont parqués dans des ghettos avant d'être envoyés dans les camps, sans espoir de retour. En 1943, le ghetto de Varsovie se soulève, et l'insurrection est implacablement réprimée. Après des soulèvements suicidaires de résistants polonais, les Soviétiques « libèrent » le pays de l'occupation allemande, entrant dans les villes détruites et désertes, avant de foncer vers Berlin. A la fin de la guerre, la Pologne n'est plus qu'un vaste champ de ruines, et le constat des pertes est épouvantable. Près de 5,5 millions de Polonais ont péri, dont 3 millions de Juifs, soit plus d'un quart de la population, le ratio le plus important au monde.

Le régime communiste (1945-1989)

Le cas polonais pose problème lors des conférences de 1945 entre les Alliés. Le gouvernement en exil de Sikorski, puis Mikołajczyk à partir de 1943, à Londres, réclame le pouvoir à la suite de la libération du pays en 1945. Or, les Soviétiques, premiers arrivés sur le territoire polonais après le départ des Allemands, installent un autre gouvernement créé à Moscou.

© CHRISTIAN FAULDI - SHUTTERSTOCK.COM



Madjanek.

Les autres alliés, Grande-Bretagne et États-Unis en tête, tentent de négocier, puis cèdent finalement devant Staline. La Pologne est alors le lieu d'importants mouvements de population, après le déplacement des frontières vers l'ouest. La Pologne perd la Galicie et la Volynie au profit de l'URSS, et gagne la Silésie, la Poméranie et une partie de la Prusse orientale au détriment de l'Allemagne. Les Allemands sont expulsés tandis que des Polonais, déplacés de l'Est, les remplacent. Des élections ont finalement lieu en 1947, et les scores truqués marquent la victoire des communistes et l'accession au pouvoir de Bierut. Les années suivantes, la Pologne entre successivement dans le Comecon et le Pacte de Varsovie, alliances économiques et militaires avec l'URSS et les autres pays communistes d'Europe de l'Est. La domination stalinienne s'exerce jusqu'en 1956, quand d'importantes grèves éclatent à Poznań, et sont réprimées dans le sang. En signe de libéralisation, Gomułka est placé à la tête du parti, lequel donne plus de liberté à la religion catholique et favorise les réformes. Mais sa politique devient de plus en plus rigide, et l'aile droite du parti communiste gagne en influence.

L'un des épisodes les plus tragiques est la vague de purges antisémites de 1968, à la faveur des manifestations étudiantes. La quasi-totalité des Juifs de Pologne qui avaient survécu à l'holocauste, dont bon nombre d'intellectuels, sont contraints de partir en Israël. De nouvelles grèves ouvrières éclatent en 1970. Gomułka est remplacé par Gierek, qui entreprend des réformes économiques libérales qui s'avèrent inefficaces face à la crise structurelle. En 1978, l'élection d'un pape polonais, Jean-Paul II, provoque une vive émotion et fait souffler un vent d'espoir dans le pays. En 1980, Kania prend la place de Gierek. Face aux nouveaux problèmes d'inflation et de crise économique, un énorme mouvement de grèves éclate dans les chantiers navals de Gdańsk. Le mouvement s'étend au pays entier, peu après, naît Solidarność (Solidarité). Cette fédération syndicale revendique aussi plus de libertés civiles et politiques. Le plombier Lech Wałęsa s'impose comme son leader. Devant l'ampleur de la contestation (10 millions d'adhérents, soit 60 % des ouvriers polonais), le régime cède, et Solidarność devint le premier syndicat libre du bloc de l'Est. Cependant, la menace d'une intervention militaire soviétique pèse. Le général polonais Wojciech Jaruzelski prend le pouvoir et déclare l'état de guerre et la loi martiale, interdisant les syndicats et les rassemblements publics. Il expliquera plus tard avoir fait cela pour empêcher une attaque soviétique.

Durant les années qui suivent, l'intelligentsia polonaise, déjà très active dans la contestation du régime depuis les années 1960, s'organise

secrètement avec Solidarność pour mobiliser la société paralysée contre le régime. Ces activistes jouent un rôle important dans la chute du régime ; la sensibilisation du monde occidental est forte, comme le montre l'attribution du prix Nobel de la paix à Lech Wałęsa. Ce mouvement de dissidence va de pair avec les craquements internes du monde communiste, initialisés par Gorbatchev et sa Glasnost. En 1989, les négociations de la Table ronde aboutissent à la création d'élections semi-libres, autorisant l'opposition à siéger au parlement. Lech Wałęsa réussit même à imposer le seul Premier ministre non communiste de toute l'Europe de l'Est, Tadeusz Mazowiecki. En 1990, le parti communiste annonce sa dissolution, et quelques mois plus tard, Lech Wałęsa gagne les premières élections libres, mettant fin à 45 ans de communisme.

La vie après la chute du communisme (1990-2000)

Comme dans la plupart des pays d'Europe de l'Est, l'apprentissage de la démocratie a été difficile en Pologne. Après l'élection de Lech Wałęsa à la présidence, le pays comptait des centaines de partis politiques dans le pays, dont 29 étaient représentés au Parlement. En 1993, pour remettre de l'ordre, Lech Wałęsa a dissous le Parlement, et imposé une loi ne donnant accès à des sièges qu'aux partis ayant réalisé un score supérieur à 5 %. À la suite des nouvelles élections, seulement sept partis étaient représentés, mais le parlement n'était plus aussi représentatif des aspirations populaires. Les postcommunistes, crédités de 35 % des suffrages, héritèrent de 65 % des sièges. En 1995, les élections présidentielles marquèrent la défaite de Lech Wałęsa face au représentant postcommuniste Aleksander Kwaśniewski. Wałęsa s'était avéré avoir un style présidentiel aléatoire ; la « thérapie de choc » économique avait plongé dans la détresse sociale des millions de gens. Il s'était aussi rendu impopulaire par nombre de mesures réactionnaires tentant d'imposer le pouvoir de l'Eglise dans la vie publique, avec le catéchisme obligatoire dans les écoles et l'interdiction de l'avortement. Le gouvernement de Kwaśniewski s'est acharné à endiguer la montée du taux de chômage et l'inflation, véritables fléaux de l'ère Wałęsa. La vie politique en Pologne semblait avoir tourné une page, quittant définitivement la politique communiste et renonçant à son cléricisme abusif. Depuis la fin des années 1990, la Pologne a cherché à consolider les liens avec les puissances économiques, par la signature d'accords géopolitiques de premier plan. En 1999, le pays adhère à l'OTAN. Elle se lance alors sur la voie de l'Union européenne.

Le XXI^e siècle

Ces années 2000 furent pour les Polonais l'occasion d'un bilan de leurs 15 années de démocratie. Et les résultats sont mitigés. Les Polonais ressentent une certaine dégradation des relations humaines, avec l'entourage, la famille. Par ailleurs les difficultés sociales, notamment le chômage, les laissent incertains quant à leur avenir. L'arrivée de la société de consommation a aussi engendré inégalités et ressentiment. Enfin, l'Etat est souvent critiqué, considéré comme un monstre ennemi et le lieu de nombreux scandales et magouilles financières, qui touchent surtout les grandes entreprises d'Etat privatisées, ainsi que la fonction publique et la justice. La crise traversée par la Pologne est donc plutôt morale et politique. En revanche, ces années de démocratie ont remporté bien des succès comme l'entrée dans l'Union européenne et dans l'OTAN, dans lesquels les Polonais placent beaucoup d'espoir. Ces 15 dernières années ont marqué le début d'une liberté, affirmée, celle notamment de la liberté de presse et de parole, ou encore celle de pouvoir voyager à l'étranger. Il y a 15 ans, les écrans de télévision diffusaient des programmes en noir et blanc, sur deux chaînes, étroitement surveillées.

2004 : l'entrée dans l'Union européenne

La Pologne a fêté son entrée dans l'Union européenne, le 1^{er} mai 2004, accompagnée de 9 de ses voisins d'Europe centrale. Interprétée comme un événement majeur de l'histoire du pays,

l'adhésion est accueillie favorablement par la majorité des Polonais et des partis politiques, à l'exception du Parti ultra-catholique LPR (Ligue des Familles Polonaises) et du Parti populiste paysan Samoobrona (Autodéfense). Les Polonais ont mis à profit les nouvelles opportunités créées par l'intégration communautaire, telles que la possibilité de travailler, notamment en Angleterre, Irlande et Suède, les facilités de voyager avec la suppression partielle des contrôles à la frontière et l'importation massive de voitures d'occasion à bon marché. Par ailleurs, les entreprises ont fortement augmenté leurs exportations à destination du marché unique. Au lieu de devenir un « contributeur net » au budget de l'Union, la Pologne est bénéficiaire, à la fin 2004, grâce notamment à une très bonne absorption des fonds structurels et des aides agricoles. Même si la population a ressenti certaines conséquences néfastes, comme la hausse des prix de produits alimentaires de base, l'intégration européenne jouit toujours d'un appui ferme de la majorité des Polonais.

Ascension et chute des frères Kaczyński

Dix ans de politique faite par des ex-membres du parti communiste reconvertis à la démocratie, technocrates « sans morale » et liés à d'incessants scandales de corruption ont fatigué les Polonais. Aux élections législatives de 2005, ils obtiennent un pourcentage ridicule des suffrages. Parallèlement, le parti Droit et Justice (PiS) des frères Kaczyński, des jumeaux, anciens fidèles de Wałęsa, peut surfer sur le

La tragédie de Smolensk

Certains événements ont un air de roman historique. Le sort tragique du président Lech Kaczyński est de ceux-là. Le personnage, figure de proue des réformes conservatrices que son parti a introduites en Pologne, populiste à loisir, était au centre d'une intense attention internationale – notamment par son comportement hostile envers l'UE – et nationale – par l'extrémisme de son action politique, volontiers réactionnaire. Au cœur des controverses nationales les plus violentes, le président trouva la mort le 10 avril 2010, alors que son avion, dans lequel se trouvaient également sa femme et des membres éminents de l'appareil étatique polonais, s'écrasait dans le brouillard, non loin de l'aéroport de Smolensk, en Russie. Ironie du sort, le président s'éteignait sur le sol de l'ennemi historique, alors qu'il allait être reçu par le Kremlin, désireux d'entamer des démarches de rapprochement russo-polonais...

► **Les conditions de l'accident**, mal élucidées, accablent partiellement Kaczyński, qui aurait forcé l'avion à atterrir malgré les avertissements des aiguilleurs de l'aéroport du danger lié au mauvais temps.

Initiée au sens du tragique, la Pologne entière s'est jetée dans un deuil pittoresque et mouvementé. Les opposants à Kaczyński, nombreux et décidés, ont notamment été excédés par la décision d'enterrer l'homme d'Etat avec sa conjointe dans un caveau au Wawel, le panthéon des souverains et grands hommes polonais... L'homme était au cœur des tensions typiquement polonaises entre conservatisme et progressisme. Il s'est trouvé malgré lui emblème d'un sens tragique de l'histoire, le tout couronné de relations complexes avec le voisin russe.

désintérêt de la politique d'une grande partie de la population, et d'un désir très actif d'une réaction morale, religieuse, nationale et sociale, des classes les plus favorisées. Soutenus par la frange très à droite de l'église catholique et sa voix « Radio Maryja », ils remportent le Sejm, puis le palais présidentiel. Lech à la présidence et Jarosław Premier ministre se sont fait élire sur une rhétorique xénophobe (notamment contre la Russie et l'Allemagne), anti-européenne et prônant famille et religion. Ils nomment également plusieurs ministres de l'extrême droite dans le gouvernement. Outre les troubles notoires entre les Kaczyński et les autres dirigeants européens, ces derniers ont mené une politique poussant loin l'intervention de l'Etat dans la morale. Evocation de l'interdiction de Darwin et Gombrowicz à l'école, de l'avortement, omniprésence de l'église... Mais devant l'éclatement de la coalition de droite et une contestation de plus en plus importante, des élections législatives anticipées sont organisées à l'automne 2007. Platforma Obywatelska (Plateforme citoyenne), un parti de centre droit libéral et farouchement opposé aux conservateurs, remporte la victoire. Donald Tusk, type « manager », pro-européen et politiquement correct, est nommé Premier ministre, ce qui ouvre une période de cohabitation avec le président Lech Kaczyński.

La mort tragique de ce dernier le 10 avril 2010 vient refermer l'épisode conservateur de la Pologne. La Plateforme remporte également les élections présidentielles, avec la victoire de Bronisław Komorowski face au jumeau de Lech, Jarosław Kaczyński. Si le décès du président est vécu comme une tragédie nationale, les Polonais étaient décidément résolus à tourner la page. Avec Tusk et Komorowski, la Plateforme citoyenne dirige le pays et s'emploie à mener une politique libérale, tant sur le plan économique que politique. Les élections législatives de 2011 confirment PO à la tête de l'Etat, PiS n'arrivant que second. Le 30 août 2014, Donald Tusk est désigné, lors du sommet du Conseil européen de Bruxelles, pour devenir le deuxième président du Conseil européen. Il prend ses fonctions le 1^{er} décembre 2014. Ewa Kopacz remplace alors Donald Tusk à la tête du gouvernement en septembre 2014. En juin 2014, la Pologne est secouée par le scandale des écoutes pirates suite à la publication dans la presse des extraits des enregistrements de conversations compromettantes entre plusieurs personnalités politiques et économiques du pays, liées au parti PO. Ce scandale pourrit l'atmosphère politique polonaise, au point d'avoir de lourdes conséquences pour le parti au pouvoir. Lors des élections présidentielles de 2015, Andrzej Duda devient le nouveau président du pays. Son élection inaugure une nouvelle époque de

cohabitation entre son parti Droit et Justice (PiS) et le parti Plateforme civique (PO) de la présidente du Conseil Ewa Kopacz. Cette cohabitation est toutefois de courte durée. En octobre 2015, c'est le parti Droit et Justice qui emporte les élections législatives. Ewa Kopacz démissionne et Duda nomme Beata Szydło, issue des rangs du PiS, présidente du Conseil des ministres. Le PiS, un parti conservateur, catholique et eurosceptique, est devenu ainsi le premier parti politique à pouvoir gouverner seul depuis la chute du régime communiste en Pologne en 1989. Le retour au pouvoir des conservateurs préoccupe l'Europe et l'opposition polonaise, qui s'inquiètent de voir le pays renouer avec des tendances autoritaires. Les réformes entreprises du système judiciaire, vers sa plus grande centralisation, et des médias publics, voués à devenir des « médias nationaux », directement placés sous le contrôle de l'Etat, ont poussé des milliers de Polonais à descendre dans la rue pour la défense de l'Etat de droit.

En octobre 2016, un projet de loi du gouvernement visant à interdire complètement l'avortement provoque une vague d'indignation dans la société polonaise. Le 3 octobre, 100 000 femmes vêtues en noir descendent dans les rues de plusieurs villes polonaises pour dénoncer l'initiative du gouvernement. Le « lundi noir » sera suivi de deux jours de « grèves des femmes ». Le gouvernement se voit ainsi contraint à retirer ce projet de loi. La Pologne applique en matière d'avortement une législation très restrictive n'autorisant l'avortement que dans trois cas : risque pour la vie ou la santé de la mère ; examen prénatal indiquant une grave pathologie irréversible chez l'embryon ; grossesse résultant d'un viol ou d'un inceste. Mais le président Duda ne s'arrête pas là et voit plus grand. Ambitieux, il rêve d'un pays fort, oubliant son passé pour mieux se tourner, fier, vers l'avenir. Il commence alors, dès la fin 2016, une série de réformes budgétaires mais également sociétales. C'est ainsi que les droits de la presse sont contestés. La réforme de la cour suprême souhaitée par le gouvernement inquiète la population et de gigantesques manifestations ont lieu, principalement à Varsovie. La Commission européenne s'alerte également de la situation et les sanctions pèsent lourd sur les épaules du pays. Un conservatisme nationaliste qui mène peu à peu à des rassemblements populaires inquiétants. La preuve la plus flamboyante était certainement la marche pour le centenaire du pays. Extrémistes et conservateurs ont marché ensemble pour célébrer cette fierté retrouvée. Une nature décomplexée qui s'exprime également par les déclarations tonitruantes du président sur la scène internationale. Des déclarations qui ravivent certains démons du passé et qui pourraient faire plonger le pays dans des heures sombres.

Les Piast

► **966** > Le prince Mieszko I^{er} se convertit au christianisme. Ce geste marque la fondation de l'Etat polonais.

► **992** > Mort de Mieszko I^{er}. Son fils Boleslas I^{er} le Vaillant (Bolesław Chrobry) est reconnu premier roi de Pologne (992-1025).

► **1138-1320** > Période de morcellement territorial.

► **1226** > Les Chevaliers teutoniques s'établissent en Pologne.

► **1241** > Les Tatars envahissent la Pologne et une partie de l'Europe orientale.

► **1320** > Après une période d'éclatement, Ladislas le Bref (Władysław Łokietek) est reconnu comme roi de Pologne par les autres royaumes européens.

► **1333-1370** > Règne de Casimir III le Grand (Kazimierz Wielki), l'un des plus illustres rois de Pologne, dernier roi des Piast.

► **1364** > Fondation de l'université de Cracovie (université Jagellone). De nombreux rois et chefs d'Etat européens se réunissent à Cracovie pour le Congrès International des Rois où a lieu le fameux banquet de Mikolaj Wierzynek. Un moment clé dans le développement des relations de la Pologne avec l'Europe.

Les Jagellons

► **1385** > Union de la Pologne et de la Lituanie par le mariage de Hedwige d'Anjou (Jadwiga), reine de Pologne et de Jagiełło, grand-duc de Lituanie.

► **1410** > Les forces polonaises et lituaniennes battent les Chevaliers teutoniques à la bataille de Grunwald (Tannenberg).

► **XVI^e siècle** > Age d'or de la Pologne et de la Lituanie, avec une stabilité politique qui permet la prospérité économique et l'épanouissement des arts. A cette époque, le royaume compte plus de juifs que tous les autres pays d'Europe réunis.

► **1543** > Copernic publie *Des révolutions des sphères célestes*.

► **1569** > Le traité de Lublin renforce l'union avec la Lituanie.

► **1572** > La dynastie Jagellon s'éteint ; commence alors une ère de monarchie élective. Le futur roi, Henri III de France, occupera ce poste avant de rentrer à Paris en 1574 pour y régner.

La République unie de Pologne-Lituanie

► **1655-1666** > « Le déluge », invasion suédoise.

► **1683** > Le roi Jean Sobieski mène le siège de Vienne contre les Ottomans.

► **1700-1723** > La Pologne est rattachée à la Russie sous le règne du tsar Pierre le Grand.

► **1764** > Stanislas Auguste Poniatowski est élu dernier roi de Pologne-Lituanie grâce à l'appui de Catherine II de Russie.

► **1772** > Premier partage de la Pologne entre Russes, Prussiens et Autrichiens, qui amputent le pays d'un tiers de sa superficie.

► **3 mai 1791** > Constitution signée par les patriotes qui restaurent la monarchie héréditaire et réforment le système politique.

► **1792** > La Confédération de Targowica appelle à l'intervention étrangère. Deuxième partage de la Pologne.

► **1794** > Rébellion contre la Russie menée par Tadeusz Kościuszko.

► **1795** > Troisième partage de la Pologne entre Russes, Prussiens et Autrichiens.

Les partages

► **1807-1815** > Grand-duché de Varsovie établi par Napoléon I^{er}. Occupation russe à partir de 1813.

► **1815-1864** > Royaume du Congrès.

► **1820-1855** > Ère du romantisme de la culture polonaise avec Mickiewicz et Chopin.

► **1830-1831** > Révolte de novembre contre l'occupant russe qui échoue.

► **1863-1864** > Insurrection de janvier dans les zones occupées par les Russes.

La Première Guerre mondiale

► **1914-1918** > Première Guerre mondiale à l'issue de laquelle la Pologne retrouve son indépendance et récupère des territoires sur ses trois voisins pour créer la II^e République, dirigée par Józef Piłsudski jusqu'en 1922.

► **1919-1921** > Guerre contre la Russie soviétique. Les Polonais « récupèrent » des territoires perdus au XVIII^e siècle.

► **1926** > Józef Piłsudski revient au pouvoir et établit le gouvernement Sanacja qui dirigera le pays jusqu'en 1939.

La Seconde Guerre mondiale

► **1939** > Le 1^{er} septembre, la Seconde Guerre mondiale commence avec l'attaque allemande

en Pologne. Les forces armées polonaises sont battues et le gouvernement du général Sikorski se réfugie à Londres.

► **1940-1941** > L'URSS incarcère 1,5 million de Polonais dans des camps de travail.

► **1941-1944** > Toute la Pologne est sous domination allemande. Les mouvements de résistance s'activent, mais la Pologne est le pays sur lequel est opérée la majeure partie de l'holocauste.

► **1943** > La découverte du massacre de Katyń cause la rupture entre l'URSS et le gouvernement polonais en exil. Soulèvement et massacre du ghetto juif de Varsovie.

► **1^{er} août 1944** > Insurrection de Varsovie, sans soutien soviétique. Véritable massacre. Hitler ordonne de raser la ville.

► **1945** > L'Armée rouge occupe la Pologne et établit un gouvernement de coalition dominé par les communistes.

Le régime communiste

► **1947** > Après les élections, les communistes consolident leur position de parti unique.

► **1947-1949** > Soviétisation de l'économie polonaise, nationalisation de l'industrie et des affaires, critiques des organisations religieuses et emprisonnement des leaders de l'opposition.

► **1948-1956** > La période stalinienne est dure pour la Pologne. La Constitution est copiée sur celle de l'URSS, l'agriculture collectivisée.

► **1955** > Signature du pacte de Varsovie dans la capitale polonaise, qui établit une alliance militaire entre tous les pays du bloc communiste.

► **1956** > Les manifestations de Poznań sont réprimées et 76 personnes trouvent la mort. Władysław Gomułka est désigné à la tête du pays. Il annonce des réformes de libéralisation du système.

► **1970** > L'inflation provoque des émeutes réprimées à Gdańsk. Gomułka démissionne.

► **1970-1980** > Edward Gierek est à la tête du parti communiste. Sa politique restrictive ne fait qu'intensifier les grèves et les manifestations, dont certaines sont sévèrement réprimées.

► **1978** > Karol Wojtyła est élu pape et prend le nom de Jean-Paul II.

► **1979** > Visite du pape Jean-Paul II en Pologne.

► **1980** > Manifestations dans le chantier naval de Gdańsk, signature des accords de Gdańsk avec le pouvoir, qui permettent aux ouvriers du chantier naval de s'organiser autour du syndicat Solidarność, présidé par Lech Wałęsa.

► **1980-1981** > Solidarność (Solidarité) existe légalement, et conteste le pouvoir communiste.

► **1981** > Le général Wojciech Jaruzelski prend la tête du parti communiste, déclare l'état de guerre, instaure la loi martiale, et emprisonne les leaders de Solidarité, Lech Wałęsa en tête.

► **1983** > Lech Wałęsa reçoit le prix Nobel de la paix.

► **1984** > Le père Jerzy Popiełuszko, favorable à Solidarité, est assassiné par la police politique.

► **1985-1988** > Période de libéralisation graduelle qui correspond à l'avènement de Mikhaïl Gorbatchev en URSS.

Chute du communisme et III^e République

► **1988** > Manifestations et grèves qui poussent Jaruzelski à discuter avec l'opposition.

► **1989** > La Table ronde permet de répartir le pouvoir entre les communistes et Solidarité, qui remporte tous les sièges aux élections législatives.

► **Août 1989** > Tadeusz Mazowiecki, Premier ministre de l'ère postcommuniste, forme un gouvernement de coalition.

► **Décembre 1990** > Lech Wałęsa est élu président de la République au suffrage universel, le premier de l'ère postcommuniste. Naissance de la III^e République.

► **14 novembre 1990** > L'Allemagne (RFA) reconnaît la ligne Oder-Neisse, la frontière avec la Pologne, et abandonne toute possible revendication sur ce qui fut son territoire avant la guerre. La souveraineté de la Pologne est dès lors cautionnée.

► **Du 28 au 29 avril 1991** > Rencontre tripartite des ministres des Affaires étrangères polonais, allemand et français pour créer les accords du Triangle de Weimar.

► **Juillet 1991** > Le pacte de Varsovie est dissous. Le Comecon suit de peu.

► **Octobre 1991** > Après les élections législatives, Jan Olszewski est choisi comme Premier ministre.

► **Février 1992** > Loi anti-avortement votée par le parlement.

► **Décembre 1995** > Lech Wałęsa est battu aux élections présidentielles et remplacé par Aleksander Kwaśniewski.

► **1996** > La Pologne est admise au sein de l'OCDE.

► **Octobre 1997** > Nouvelle constitution démocratique adoptée après les élections de septembre.

► **Janvier 1998** > Abolition de la peine de mort.

► **12 mars 1999** > Adhésion de la Pologne à l'OTAN.

- **8 octobre 2000** > Aleksander Kwaśniewski est réélu, pour un deuxième mandat de 5 ans, dès le premier tour, avec 53,90 % des suffrages.
- **2000** > Cracovie est désignée comme capitale culturelle de l'Europe.

La Pologne depuis 2000

- **7-8 juin 2003** > Référendum proposé aux Polonais pour voter l'entrée du pays dans l'UE (77,45 % ont voté pour l'élargissement).
- **9 mai 2003** > Sommet du Triangle de Weimar à Wrocław en Pologne (Jacques Chirac, Aleksander Kwaśniewski et Gerhard Schroeder).
- **1^{er} mai 2004** > Entrée de la Pologne dans l'Union européenne.
- **27 janvier 2005** > 60^e anniversaire de la libération d'Auschwitz, qui a réuni 10 000 personnes, dont une vingtaine de hauts dirigeants et, sans doute pour la dernière fois, les anciens prisonniers du camp et les soldats de l'Armée rouge qui les ont libérés.
- **2 avril 2005** > Décès du pape Jean-Paul II. La nouvelle de sa mort provoque une émotion considérable en Pologne et dans le monde entier.
- **25 septembre 2005** > Elections législatives en Pologne. La victoire de PiS, un parti de droite conservatrice inaugure une période de politique conservatrice : pouvoirs de l'église renforcés, lois défavorisant les anciens membres du système communiste, rhétorique anti-européenne, valeurs chrétiennes et morales imposées à l'école.
- **9 et 23 octobre 2005** > Elections présidentielles. La victoire de Lech Kaczyński, candidat de PiS. Son frère jumeau Jarosław Kaczyński devient Premier ministre.
- **21 octobre 2007** > PiS perd les élections législatives face à la Plateforme Citoyenne de Donald Tusk (droite libérale), qui abolit les réformes de son prédécesseur, met en place une politique pro-européenne, moralement et économiquement libérale.
- **2009** > Avec la crise économique mondiale, des milliers de Polonais rentrent en Pologne, quittant les pays où ils travaillaient, notamment la Grande-Bretagne. Il s'agit en partie d'une main-d'œuvre qualifiée.
- **10 avril 2010** > Mort du président Lech Kaczyński lors de la catastrophe aérienne de Smolensk, en Russie.
- **6 août 2010** > Bronisław Komorowski de la Plateforme Citoyenne, élu président face au frère de Lech, Jarosław Kaczyński, prend ses fonctions.

- **Juin 2012** > Co-organisatrice de l'Euro 2012 avec l'Ukraine, la Pologne devient le centre de l'Europe et un des centres du monde le temps de la compétition qu'elle accueille dans 4 villes : Varsovie, Gdańsk, Poznań et Wrocław.
- **Avril-mai 2014** > Annoncée en 2013, la canonisation du pape Jean-Paul II (et celle du pape Jean XXIII) se concrétise le 27 avril par une cérémonie religieuse solennelle en place Saint-Pierre au Vatican. Le bienheureux Jean-Paul II est donc officiellement déclaré saint de l'Eglise catholique. Comme un symbole, le général Wojciech Jaruzelski, dernier président de la Pologne communiste (1981-1989), décède à peine un mois plus tard, le 25 mai.
- **Août-septembre 2014** > Donald Tusk devient le deuxième président du Conseil européen. Ewa Kopacz le remplace à la tête du gouvernement.
- **2015** > En mai, Andrzej Duda, du parti Droit et Justice (PiS), devient le nouveau président du pays. En octobre, Droit et Justice remporte les élections législatives. Beata Szydło (PiS) est la nouvelle présidente du Conseil des ministres.
- **Octobre 2016** > Une proposition de loi interdisant totalement l'interruption volontaire de grossesse suscite une mobilisation féminine sans précédent. Après trois jours de protestations, les députés polonais rejettent définitivement le texte.
- **Décembre 2016** > Une grave crise politique traverse le pays. Le budget voté est controversé et les droits de la presse sont limités. De gigantesques manifestations ont lieu.
- **Juillet 2017** > La tension sociale ne redescend pas suite au vote, par les députés, d'une réforme controversée de la cour suprême. L'état de droit est menacé et les Polonais descendent dans la rue. Une situation qui inquiète l'ensemble de l'Europe.
- **Juillet 2018** > Alors que l'État ne semble pas fléchir, la Commission européenne décide de lancer une procédure d'infraction d'urgence à l'encontre de Varsovie, envoyant une « lettre de mise en demeure » suite à la réforme judiciaire extrêmement contestée.
- **Novembre 2018** > Alors que le pays tente de réécrire son histoire en effaçant certaines traces, une marche nationaliste à l'occasion du centenaire de l'indépendance polonaise rassemble 200 000 personnes à Varsovie. Autrefois assimilée à l'extrême droite, elle est reprise par le parti conservateur au pouvoir. Le président Duda, à sa tête, inquiète l'Europe et le monde par ses déclarations.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

POLITIQUE

La Pologne est une république parlementaire. Le chef de l'Etat est le président de la République. Il est élu au suffrage universel pour 5 ans. Le président désigne le Premier ministre, nomme le Premier président de la Cour suprême, le président de la Haute Cour administrative, le président et le vice-président du Tribunal constitutionnel, le chef d'état-major et les chefs des différents corps d'armée.

► **Le Premier ministre** propose son gouvernement à la Diète (Sejm, chambre basse). La Diète est composée de 460 députés et le Sénat (Sénat, chambre haute) de 100 sénateurs, élus pour 4 ans. Selon la Constitution votée par les deux chambres du Parlement, le régime repose sur le partage et l'équilibre du pouvoir législatif (la Diète et le Sénat), exécutif (le président et le gouvernement) et judiciaire (les cours et les tribunaux). Le système politique

en Pologne s'appuie sur le système des partis (dans les élections, les candidats soutenus par un parti politique important ont le plus de chances d'être élus).

► **La chute du communisme** a entraîné un changement de système des partis : le Parti ouvrier unifié polonais (POUP), le seul groupement de ce type dans les années communistes, a cédé sa place au pluralisme politique. Pendant un certain temps, ceux qui ont été liés à Solidarité se différenciaient nettement des partis postcommunistes. Mais au fur et à mesure, cette division a diminué et s'est approchée des modèles internationaux. De nos jours, il n'existe pas de vrai partage entre gauche, droite et centre : des conceptions sociales hardies peuvent coexister avec des idées de l'économie libérale, et des partis de droite ajoutent des déclarations sociales-démocrates à leurs programmes économiques.



PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



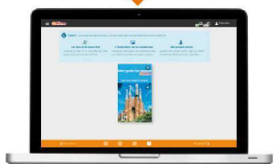
JE CHOISIS MON ITINÉRAIRE N'IMPORTE
OÙ EN FRANCE OU DANS LE MONDE



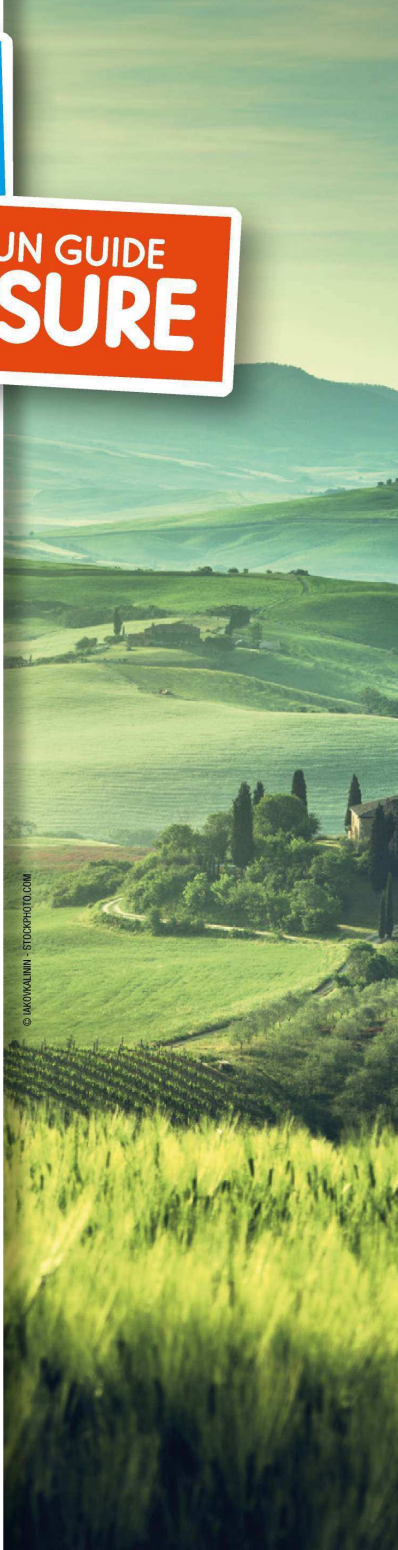
JE SÉLECTIONNE LES CATÉGORIES QUI
M'INTÉRESSENT ET MON NIVEAU DE PRIX. BUDGET
SERRÉ OU VERSION LUXE, IL Y A DES BONS PLANS
POUR TOUS LES VOYAGEURS



JE PEUX AJOUTER LES PHOTOS, LES CARTES
ET LES PARTIES DÉCOUVERTE POUR EN SAVOIR
PLUS SUR MA DESTINATION



JE PERSONNALISE MA COUVERTURE AVEC
MON TITRE, MA PHOTO, MA DÉDICACE



© JAKOV KALININ - STOCKPHOTO.COM

JE REÇOIS LA VERSION
NUMÉRIQUE DU GUIDE
TOUT DE SUITE ET LA VERSION
PAPIER EN QUELQUES JOURS.
ME VOICI PRÊT À PARTIR AVEC
**MON GUIDE SUR MESURE
PETIT FUTÉ !**



my petit fute
mon guide sur mesure

mypetitfute.com

Les femmes en politique

La Pologne, où la femme a acquis le droit de vote en 1918, compte peu de présence féminine dans ses partis et encore moins au Parlement (environ 20 %). Aussi, peu de programmes se penchent sur les préoccupations des électrices. A ce sujet, la scène politique polonaise est divisée. Les partis de droite, comme la Ligue des familles polonaises (LPR), le Droit et la Justice (PiS) et le Parti populaire polonais (PSL) n'ont aucune femme dans leur direction, alors que les partis de gauche comptent une participation féminine assez importante. Avant les élections de 2001, l'Alliance de gauche démocratique (SLD) et Union pour le travail (UP) ont même mis en place un système de parité dans les listes électorales, qui réserve un tiers des places aux femmes. En décembre 2006, une femme écrivain a fondé le Parti des femmes, une formation politique dont le dessein est de lutter contre la discrimination des femmes.

Les principaux partis sur la scène politique d'aujourd'hui sont à gauche le SLD (Sojusz Lewicy Demokratycznej – Alliance de gauche démocratique), au centre le PO (Platforma Obywatelska – Plateforme civique), un parti de centre droit, très libéral, et à droite le PiS (Prawo i Sprawiedliwość – le Droit et la Justice) qui représente la tendance conservatrice et chrétienne-démocrate. Le maire de Varsovie, appelé « président », est actuellement Hanna Gronkiewicz-Waltz, appartenant à la Plateforme Civique (PO). Elue pour la première fois aux élections municipales de novembre 2006, elle a été réélue en novembre 2010.

Les résultats des élections montrent bien les anciens partages de la Pologne : l'Est (autrefois sous la domination russe) vote plutôt pour les valeurs traditionnelles et c'est PiS qui y gagne des élections. L'Ouest de la Pologne (sous la domination de l'Allemagne avant les deux guerres) choisit en majorité des idées libérales, modernes et c'est PO qui y est vainqueur – et le Mouvement Palikot (Ruch Palikota) y a fait de fortes percées. L'électorat dans les grandes villes vote aussi en majorité pour ce dernier parti.

Le parti de Palikot : excentricité, anticléricalisme... et une députée transsexuelle

La Pologne est un pays de paradoxes ! Ce chef de file du catholicisme en Europe, avec sa société en partie ultra-conservatrice, qui s'est illustrée ces dernières années par des manifestations homophobes... est le premier en Europe à avoir une députée transsexuelle ! Anna Grodzka, à 57 ans, est devenue en 2011 député pour le parti excentrique du milliardaire loufoque Jan Palikot, le RP. Ce parti anticlérical, à la fois clownesque et militant prend le contrepied des valeurs traditionnelles de la Pologne. Aux élections législatives de 2011, ce parti qu'on prenait il y a peu comme une « parodie utile » est arrivé à la troisième place au parlement ! Une partie de la jeunesse, de plus en plus « post-moderne », s'est reconnue dans la révolte morale véhiculée par le mouvement. Comme une sorte de mai 68 à rebours, ou équivalent de la Movida espagnole, la Pologne rattrape son retard à travers le Ruch Palikota (Mouvement de Palikot). Le mouvement doit son succès à la personnalité haut en couleur de Jan Palikot et de son équipe (à l'image d'Anna Grodzka). Provocations, désinvolture... le parti au nom quelque peu mégalomane en effraie certains qui le croient dangereux pour la démocratie, aux vues du comportement narcissique de son leader. D'autres le trouvent salutaire, vecteur de modernité, de tolérance et de libéralisme moral dans une société qui en manque cruellement. C'est en tous les cas un ennemi de taille pour le clergé conservateur de Radio Marija, anti-européen, homophobe et antisémite, très influent dans les milieux ruraux et défavorisés ! Depuis les choses ont bien changé. Le parti Palikot n'existe plus ou du moins il s'est fondu dans un autre parti : Twój Ruch. Anna Grodzka est quant à elle encore députée, mais désormais pour le parti des Verts.

ÉCONOMIE

Depuis le début des années 1990, la Pologne suit les principes de l'économie de marché, axée sur la privatisation et la restructuration. Par comparaison à ses voisins, la Pologne a fait le choix d'un libéralisme accentué, d'une « thérapie de choc » et d'un désengagement de l'Etat des affaires économiques. D'ailleurs cette évolution ne s'est pas effectuée sans heurt dans les années 1990 et la Pologne a connu une crise sociale importante. Les écarts sociaux, pratiquement inexistantes jusque dans les années 1980, se sont largement creusés. Depuis les années 2000, une classe moyenne pouvant compter sur des salaires toujours meilleurs a émergé pour s'imposer comme phénomène montant de la société polonaise. Toutefois, la pauvreté reste présente, surtout dans les régions rurales et dans les petites villes, les plus touchées par le chômage. Ce dernier reste le fléau le plus préoccupant pour un ancien prolétariat mal formé et en mal de reconversion. Les chiffres montés en flèche montrent que le coût social est le talon d'Achille de la conversion de la Pologne au libéralisme à tout crin, par ailleurs une réussite économique incontestable.

Crise des campagnes et de l'agriculture

Le chômage frappe surtout l'Ouest et le Nord, des régions attribuées à la Pologne au lendemain de la Seconde Guerre mondiale. Après l'expulsion des Allemands, elles sont repeuplées par des Polonais venus de la partie orientale annexée à l'URSS. Le déracinement s'y conjugue à la misère matérielle, causée par la faillite des nombreuses exploitations agricoles d'Etat. Ces anciennes fermes d'Etat, appelées PGR en polonais et kolkhoze en russe, sont désormais une niche de pauvreté. A la chute du communisme, ces exploitations ont été fermées brutalement, bêtes, terres et équipement vendus précipitamment, laissant les agriculteurs sans aucun bien ni qualification. La fin soudaine de cette bulle collectiviste et protectrice a engendré un traumatisme incurable. Par ailleurs les aptitudes que requiert la nouvelle économie de marché, comme le sens de l'initiative ou la capacité d'adaptation, n'ont jamais fait partie de leur univers. Bon nombre de ces campagnes connaissent des taux de chômage qui dépassent les 90 %, la faim et l'isolement. La Pologne est un pays essentiellement agricole, mais encore peu modernisé. Capable de produire de la nourriture saine sur un sol non contaminé, la Pologne est consciente de son retard sur l'Europe, avec ses charrettes en bois et autres

techniques agricoles à l'ancienne. Les paysans polonais (un actif sur cinq) sont les principaux bénéficiaires de l'adhésion à l'Union européenne qui les subventionne largement.

Émergence de cités

Apparaissent des difficultés non seulement en milieu rural, mais aussi au sein des banlieues naissantes. Les exclus deviennent de plus en plus nombreux, entre 16 % et 18 % de la population aujourd'hui, et se regroupent dans des « ghettos » en périphérie des grandes villes : Gorce et Targówek à Varsovie, Bałuty et Widzew à Łódź, Wilda à Poznań, Nowa Huta à Cracovie. Bien souvent ce sont les grands sites industriels, qui, suite à leur faillite, ont laissé place à des cités dortoirs, enclaves de pauvreté et de violence. Ce qui caractérise les grandes villes polonaises, c'est l'augmentation des prix de l'immobilier (+ 30 % en moyenne depuis le milieu des années 2000). Varsovie fait partie des capitales les plus chères au monde. Des experts essaient de prévoir l'avenir sur le marché immobilier : les prix galopent pour atteindre le niveau européen, mais comme la demande est toujours plus grande que l'offre, ils ne s'arrêteront pas.

Investissements

Depuis le début de sa transition démocratique, la Pologne a attiré massivement les investissements étrangers : plus de 72 milliards de dollars. La France est un des plus importants investisseurs en Pologne, avec les Pays-Bas, les Etats-Unis et l'Allemagne. Les états européens représentent les trois quarts des investissements étrangers en Pologne. Mais récemment, on parle beaucoup de l'ouverture vers l'Orient : l'entreprise coréenne LG a investi dans l'agglomération de Wrocław.

Entrée dans l'Union européenne

Certains Polonais s'interrogeaient sur les risques de l'entrée dans l'Union européenne, surtout au niveau de la hausse des prix, notamment dans le secteur agricole. Mais l'entrée de la Pologne dans l'Union européenne le 1^{er} mai 2004 semble plutôt avoir relancé l'économie de la Pologne ainsi que la consommation, et renforcé le zloty. Les voïvodies polonaises bénéficient des fonds structurels régionaux pour augmenter leur attractivité par rapport aux régions de l'Europe occidentale. Quant aux citoyens, ils apprécient de plus en plus l'entrée de leur pays dans l'UE (y compris des agriculteurs qui encore il y a quelques années en ont été d'ardents opposants).



Vue sur le centre ville de Varsovie.

Situation actuelle

La Pologne a relativement bien surmonté la crise économique mondiale de l'automne 2008. Bien qu'elle n'ait pas échappé aux retombées des crises financières des pays plus exposés, elle a maintenu des chiffres assez stables, et compte toujours sur le développement de plusieurs secteurs de son économie, et notamment de plus en plus dans des secteurs pointus. Avec un marché domestique important et un faible endettement, la Pologne est actuellement la 6^e économie de l'UE et s'en sort beaucoup mieux dans la crise que, par exemple, les pays méditerranéens et les autres pays d'Europe centrale. En 2012, la Pologne avait le développement du PIB le plus rapide de l'UE. La crise a en partie eu des retombées positives, avec le retour au pays de nombreux émigrés, notamment qualifiés, ayant été frappés par la crise (particulièrement en Angleterre). Ainsi, en 2008, le nombre de Polonais rentrant au pays excédait celui des émigrants. Depuis, le pays dispose d'une main d'œuvre qualifiée sensiblement plus importante qu'au cours des années précédentes, ce qui dynamise les secteurs plus pointus de l'économie. Cependant, la fin de l'année 2012 a vu exploser le chômage, à la grande surprise des observateurs. Ce dernier a dépassé début 2013 les records des années 1990 : plus de 14 % de la population. Ce ralentissement important de la croissance est assez alarmant et les économistes cherchent actuellement les défauts structurels qui pourraient être responsables de ce phénomène quelque peu inattendu et que les politiques ne

parviennent pas encore à enrayer. Le pays devait rejoindre la zone Euro en 2012, mais des difficultés à remplir les critères de Maastricht, ainsi que des désaccords politiques internes quant aux bienfaits de l'euro (notamment suite à ses dernières difficultés), ainsi que la crise de l'Euro depuis 2008 ont poussé le gouvernement à fixer le nouvel objectif en 2016 avant d'être repoussé de nouveau. Entre désir et craintes, le gouvernement fait un pas avant puis deux en arrière, loin d'être serein face à un destin partagé par une même monnaie.

Secteurs économiques

La structure de l'économie polonaise a beaucoup évolué après la chute du communisme. On observe une augmentation de l'importance du secteur tertiaire et une diminution du rôle de l'industrie, bien que cette dernière soit génératrice de près d'un quart de la valeur ajoutée du PIB polonais. Il n'y a qu'à observer le nouveau quartier des affaires qui a émergé autour du quartier de la gare à Varsovie, pour comprendre l'ampleur du développement de l'économie tertiaire en Pologne. Simultanément, des branches modernes de l'industrie (nouvelles technologies) se développent avec dynamisme. Beaucoup d'entreprises polonaises se spécialisent dans la production d'objets métalliques, de vêtements et fourrures, de mobilier, de bois et de produits du bois. L'agriculture est également un secteur non négligeable qui pèse son poids dans l'économie du pays.

MODE DE VIE

Tout au long de son histoire, la Pologne a connu un fort taux d'émigration, souvent pour des raisons politiques ou économiques. En témoigne cette donnée étonnante, la deuxième ville au monde qui recense le plus de Polonais, après Varsovie... est Chicago ! Par ailleurs, un nombre non négligeable de Polonaises émigrent et épousent des étrangers, créant une sorte de diplomatie officielle. Depuis

l'ouverture de la Pologne, la tendance commence à s'inverser. Même si le rêve d'une vie meilleure à l'étranger persiste, beaucoup de jeunes Polonais pensent aujourd'hui que leur avenir est dans leur pays. Et, certains Polonais partis vivre à l'étranger reviennent en Pologne, retrouver leurs racines dans un pays libre et en développement économique.

VIE SOCIALE

Bien que la Pologne soit un des derniers pays européens à avoir été victime du crash démographique, le pays suit actuellement le même chemin que les autres anciens pays communistes d'Europe de l'Est. La chute démographique a atteint un niveau inquiétant au point que le taux de natalité est à ce jour inférieur à celui de mortalité, un fait qui est nouveau dans ce pays qui pendant longtemps a été considéré comme le pays catholique par excellence. À l'origine de cette situation, plusieurs raisons : l'insécurité de l'emploi, le chômage, la baisse des salaires, l'insuffisance des aides de l'État, la crise du logement. Si le pourcentage des divorces augmente significativement, la famille reste une institution très forte, un pilier de la société polonaise. Encore aujourd'hui, la pénurie de logement

oblige plusieurs générations à vivre souvent sous le même toit. À l'intérieur de la famille, la femme occupe une place centrale. Les femmes assument l'essentiel des travaux ménagers, tout en ayant une activité professionnelle par ailleurs. Le taux d'activité féminine aujourd'hui rattrapé celui des hommes et la plupart des médecins et des enseignants sont des femmes. Les Polonais accordent beaucoup d'importance à l'éducation. La scolarisation est obligatoire de 6 à 16 ans et le taux d'alphabétisation dans le pays atteint presque le 100 %. Quant au taux d'abandon scolaire précoce, il est très bas (5 %). Il existe actuellement en Pologne un système bien développé de santé publique et privé. Même si les hôpitaux sont parfois dans un état délabré, les médecins sont très bien formés et les règles d'hygiène toujours respectées.

MŒURS ET FAITS DE SOCIÉTÉ

► **Pays catholique soit**, mais les jeunes éprouvent un grand besoin de s'exprimer librement. Les jeunes couples d'aujourd'hui s'affichent ainsi sans problème. Les transports en commun offrent le plus grand témoignage du conflit de générations, où les personnes âgées regardent de travers les amoureux qui, sur les genoux l'un de l'autre, s'embrassent. Quant au mariage, il reste encore un but extrêmement important, une fin en soi. Il est très difficile de ne pas se marier. Toutefois, dans les grandes villes, les jeunes commencent à accorder davantage d'importance à leurs études et à leur carrière. Rappelons que l'avortement est une pratique interdite en Pologne. Depuis 1994, l'IVG

(interruption volontaire de grossesse), est interdite sauf si la grossesse résulte d'un viol ou d'un inceste. Le cas d'une femme forcée d'accoucher d'un 2^e enfant handicapé, a ému l'opinion publique, mais pas les législateurs, qui continuent de fermer les yeux sur les avortements clandestins.

► **Toute l'histoire de la Pologne** est marquée par de nombreuses invasions étrangères et le pays en tant que tel ne compte que peu d'années de réelle existence. Pourtant, ou de ce fait, le « nationalisme » polonais est fort. Dans ce cas de figure, le mot nationalisme signifie que, toujours, les Polonais ont voulu garder coûte que coûte leur identité, malgré les tentatives des pays occupants pour l'annihiler.

Le messianisme polonais : Adam Mickiewicz et le « Christ des Nations »

Après les partages de la Pologne à la fin du XVIII^e siècle, et l'échec des insurrections contre les envahisseurs, la Pologne était dans une impasse politique. Au début du XIX^e siècle, la jeune génération de poètes romantiques cherchait les solutions ailleurs : dans la spiritualité nationale. Avec Adam Mickiewicz, ils ont développé une vision messianiste de la Nation : si celle-ci est rayée de la carte politiquement, son âme est éternelle et elle est dotée d'une mission chrétienne, celle d'être sacrifiée pour les autres. Le martyre polonais, voulu par Dieu, rachètera le monde... La théorie de la Pologne comme « Christ des Nations » est exposée dans une verve poétique dans des œuvres de Mickiewicz comme le drame *Dziady* (« Les aïeux », 1822), ou *Le livre des pèlerins polonais* (1832), dont l'extrait suivant est assez éloquent : « Le Polonais dit aux Nations : la Patrie est là où on est mal ; Car partout en Europe où il y a combat pour la liberté, Là aussi il y a un combat pour la Pologne, Et les Polonais doivent livrer ce combat. »

Même lorsque la Pologne faisait partie de l'ensemble des pays de l'Est, la population (l'élite en tous cas), a ostensiblement affiché son appartenance nationale peu encline à véhiculer l'idéologie communiste. Aujourd'hui, face à l'entrée dans l'Union européenne, certains partis politiques utilisent cette image de l'Europe nouveau pays occupant pour dissuader les Polonais d'y être favorables. « L'Europe, c'est Hitler », affichait la Ligue des Familles Polonaises dans sa campagne contre l'adhésion à l'UE.

► **Ou en polonais dans le texte :** « Gość w dom, Bóg w dom » (Recevoir un invité, c'est recevoir Dieu). Selon une vieille tradition polonaise, il faut offrir à son invité tout ce qu'on a de mieux.

Les tables chez les Polonais sont donc bien garnies à l'heure de visite. Vous y goûterez des saucisses et de la charcuterie délicieuses. Quant aux boissons, la bière devient de plus en plus populaire sur les tables polonaises en remplaçant des alcools forts, et des réceptions sont dominées plutôt par des vins et des cocktails. Les Polonais aiment les toasts – le premier est souvent porté par les hôtes « à la santé des invités » (*Zdrowie gości* !). Ne soyez pas étonné si on vous propose du thé pendant la visite. C'est un peu la boisson nationale des Polonais (thé sucré avec du citron). Et le dernier conseil : les Polonais adorent discuter politique, il faut donc être prudent pendant les réceptions...

RELIGION

La religion est omniprésente en Pologne. Presque tous les Polonais sont catholiques pratiquants. La vie et surtout les fêtes nationales sont rythmées par le calendrier religieux et chaque fête s'accompagne de traditions, de rites et de manifestations de grande ampleur. C'est le cas notamment pour Pâques, la Toussaint et Noël. Częstochowa et Licheń, hauts lieux de pèlerinage, attirent chaque année des milliers de fervents pèlerins. Dans la vie quotidienne, il n'est pas rare de voir quelques signes de cette croyance. Par exemple, il existe une coutume qui consiste, en passant devant les églises, pour les hommes à soulever leur casquette ou chapeau et pour les femmes à se signer. Les Polonais sont très religieux par l'histoire même de la nation. Celle-ci commence en effet en 966, date de l'adoption du christianisme par le prince des Polanes, Mieszko I^{er}. L'État polonais s'est construit entre autres suite à la diffusion du christianisme. L'Église a toujours soutenu l'indépendance du

pays, ce qui a été très important lors de la période des partages (1795-1918), pendant la Seconde Guerre mondiale et au cours des années du communisme. Après que Karol Wojtyła a été élu pape en 1978, l'Eglise catholique a incarné l'espoir pour les Polonais, comme un signe que l'heure de la Pologne allait venir. Sa mort en 2005 a provoqué les plus grandes manifestations populaires depuis Solidarność. L'église est divisée entre un pôle modéré et humaniste, porteur de valeurs de tolérance et de dialogue. L'autre pôle, parfois quasiment réfractaire à l'idéologie officielle de Rome, autour de Radio Maryja, est nationaliste, antisémite et ultraconservateur. Cette polarisation est à l'image de la polarisation politique en Pologne, et en général des disparités énormes au sein du pays, selon les milieux sociaux. En Pologne, il existe environ 130 églises ou associations confessionnelles officiellement enregistrées. La plus grande est l'Eglise catholique avec plus de 35 millions de

Grandes figures religieuses

► **Stefan Wyszyński** (1901-1981). Archevêque de Gniezno et de Varsovie, cardinal en 1953, incarcéré de 1953 à 1956, il symbolise la résistance ecclésiastique polonaise au pouvoir communiste. Avant Lech Wałęsa, le cardinal Wyszyński était la personnalité la plus célèbre de la résistance au régime communiste, que l'Eglise a toujours combattu.

► **Jerzy Popiełuszko** (1947-1984). Prêtre très lié à Solidarność au début des années 1980, il était le promoteur des « messes pour la Patrie ». Il connaissait une immense popularité dans son pays, incarnant la volonté de résistance du peuple polonais. Enlevé à Varsovie le 19 octobre 1984 par la police politique du régime, son cadavre torturé fut retrouvé dans la Vistule le 30 octobre suivant ; il devient alors un martyr.

► **Jean-Paul II** (1920-2005). Karol Józef Wojtyła, prêtre polonais, évêque puis archevêque de Cracovie, cardinal, élu pape de l'Eglise catholique le 16 octobre 1978 sous le nom de Jean-Paul II. Considéré comme l'un des hommes les plus influents du XX^e siècle, il s'est opposé ouvertement à l'idéologie communiste. A partir du début des années 1980 il montre son soutien à la cause de Solidarność, favorisant par son action la chute du bloc de l'Est.

fidèles, 10 000 paroisses et 28 000 clercs. La Pologne est divisée en 40 diocèses. Le président de l'épiscopat polonais (autorité ecclésiastique) est le primat de Pologne, le cardinal Józef Glemp. Chaque diocèse a son évêque ou archevêque. De nombreuses organisations de l'Eglise (par exemple les Missions catholiques polonaises ou Caritas Polska) mènent des actions caritatives dans le pays et à l'étranger. En voyageant à travers la Pologne, vous verrez beaucoup d'abbayes ou d'ordres – aussi bien masculins que féminins – parmi lesquels : franciscains, jésuites, dominicains, communauté de Saint-Michel-Archange, salésiens, rédemptoristes, religieuses de l'ordre de Sainte-Elisabeth et Sœurs de la Charité. Outre l'Eglise catholique, il y a encore en Pologne d'autres grandes églises chrétiennes et plusieurs

groupements religieux de moindre importance. La seconde église, relativement au nombre de fidèles, est l'Eglise orthodoxe autocéphale polonaise (environ 550 000 croyants) et la troisième est protestante (environ 112 000 fidèles), divisée en plusieurs groupements (Eglise évangélique de la confession d'Augsbourg, Eglise pentecôtiste, Eglise adventiste du septième jour). Les autres associations confessionnelles sont moins nombreuses : une Eglise Vieille-Catholique qui n'est pas liée à l'Eglise catholique romaine (Eglise mariavite et Eglise polonaise), l'Association des Témoin de Jéhovah, l'Association confessionnelle musulmane, l'Association des Communes confessionnelles juives, l'Association internationale pour la Conscience de Krishna et l'Association bouddhiste.

Les traditions pascales en Pologne

Pâques en Pologne revêt une réelle importance puisqu'elle est LA fête religieuse de l'année. Des traditions accompagnent cet événement, du Samedi saint ou lundi de Pâques.

► **Le Samedi saint**, les Polonais vont faire bénir dans les églises un petit panier ; celui-ci, contient les symboles du repas de Pâques. Des saucisses, qui assurent de ne pas manquer de nourriture lors de l'année à venir et apportent la fertilité, des œufs peints en rouge, symbole de la fertilité du Christ, du pain et du sel pour être en bonne santé. De retour à la maison, les familles partagent les aliments bénis et échangent les vœux de Pâques. Autre rite qui marque la fin du Carême, des harengs sont pendus dans les arbres et la soupière est brisée.

► **Le dimanche de Pâques**, un festin commence tôt le matin pour s'achever tard dans la nuit. Des plats traditionnels nombreux et généreux se succèdent. Une des spécialités est le mazurek, une pâtisserie ornée de fruits secs, confits et fleurs en pâte d'amande, disposés en figures géométriques tels les motifs d'un tapis oriental.

► **Le lundi de Pâques**, garçons et filles font des batailles d'eau avec des pistolets à eau voire des baquets ! Cette coutume célèbre la commémoration de la naissance du christianisme en Pologne, en 966 av. J.-C., lorsque le prince Mieszko reçut le baptême un lundi de Pâques, unifiant la Pologne sous la bannière du christianisme. Elle est bon enfant dans les petites villes, mais dans les métropoles, elle tourne souvent en luttes armées entre jeunes au crâne rasé et forces de police...

ARTS ET CULTURE

Les Polonais affectionnent tout particulièrement les sorties culturelles, telles que les expositions d'art, les concerts de

musique (du jazz à la musique classique ou contemporaine), les opéras et les pièces de théâtre.

ARCHITECTURE

De l'origine jusqu'à l'époque gothique

Pendant des siècles, les constructions polonaises étaient en bois ou autres matériaux ne résistant pas longtemps aux intempéries. Ainsi, de la période antérieure à la véritable naissance de la nation polonaise (X^e siècle), il ne reste pas grand-chose, sinon le site de Biskupin en Grande-Pologne, seul témoin de la vie primitive dans cette région d'Europe. Pays jeune, la Pologne a assez peu développé l'architecture romane entre le X^e et le XIII^e siècle. C'est pour cette raison qu'il reste aujourd'hui assez peu d'églises en pierre dans tout le pays. Quant au gothique, il a été largement apprécié des architectes polonais à partir des XIII^e et XIV^e siècles. La brique a remplacé la pierre comme matériau le plus utilisé dans les constructions, et les églises ont pour la plupart été construites pendant cette période. De nombreux édifices civils, forteresses ou hôtels de ville, ont été également construits à cette époque, le plus souvent en brique, laissant des traces de l'architecture gothique dans toutes les villes et les campagnes de Pologne. Beaucoup d'architectes furent des artistes anonymes. C'est à cette époque que les bâtiments des centres de Varsovie, Cracovie, Gdańsk, Poznań et Wrocław furent érigés. Les bâtiments gothiques caractéristiques que vous devez voir sont : l'église Sainte-Marie, la cathédrale du Wawel et l'université Jagellone à Cracovie, ainsi que l'hôtel de ville de Wrocław.

De la Renaissance au Baroque

La Renaissance polonaise se répandit avant tout pendant le règne de Stefan Batory au XVI^e siècle, mettant un terme au gothique, et faisant réapparaître la pierre comme matériau, associée à la brique dans un souci d'esthétisme. Les maisons bourgeoises ont commencé à s'orner de décorations superbes, et certaines églises ont été transformées. À partir de la fin du XVI^e siècle, et surtout au XVII^e siècle, le Baroque a fait son apparition en Pologne, comme dans la plupart des autres pays européens (à l'exception de la France où cette forme d'architecture n'a pas connu un très grand succès), et s'est efforcé de transformer les édifices construits aux époques antérieures.

Les façades des maisons ont été décorées de couleurs vives et de riches ornements, et la plupart des Rynek (place principale) ont conservé l'aspect originel de cette forme d'architecture. Les églises ont été transformées à cette époque, dans leur décoration intérieure comme dans leur aspect extérieur. On peut parfois reprocher à l'architecture baroque d'avoir fait perdre un peu d'authenticité aux édifices construits auparavant. De nombreux palais ont également été construits pendant cette période, et sont la plus brillante expression de l'architecture baroque. Les plus beaux datent en général du XVIII^e siècle. Les artistes italiens et allemands eurent une grande influence sur le Baroque polonais et l'architecture classique.

Temps modernes

Les XIX^e et XX^e siècles se caractérisent par des mouvements artistiques fiévreux pour l'indépendance. À cette époque, les artistes se concentrent sur l'utilisation des éléments de l'architecture traditionnelle polonaise ; ils forment un groupe appelé « Jeune Pologne » (Młoda Polska). Au XIX^e siècle, comme dans l'ensemble de l'Europe, l'architecture de la Pologne a été aussi marquée par un retour des styles anciens exprimés de manière nouvelle. Cette époque est caractérisée par des édifices de style néogothique, néo-Renaissance ou néoclassique. À l'aide de matériaux et de techniques modernes, les bâtisseurs se sont efforcés de copier des styles anciens. Les édifices de style néoclassique ont été dans l'ensemble les plus réussis à cette époque. Ce sont souvent des théâtres, opéras, ou autres édifices civils de toute sorte. Après la Seconde Guerre mondiale, l'objectif architectural était la reconstruction des villes, complètement détruites. Les édifices ont, pour les plus importants d'entre eux, retrouvé leur aspect originel, mais par manque de moyens financiers la plupart des reconstructions civiles telles que les maisons ou les immeubles n'ont pas bénéficié de la même attention. Le régime communiste a instauré un style dit réaliste socialiste, fait de béton et de matériaux peu coûteux et rapides à la construction. C'est à cette époque, principalement dans les années 1950, que les tristes banlieues des grandes villes polonaises ont émergé, sans aucune grâce, à l'image d'une des plus sinistres

d'entre elles, Nowa Huta, près de Cracovie. Dans les centres-villes, de sinistres édifices ont également été bâtis pour accueillir la nouvelle *nomenklatura* et la lourde administration. Le Palais de la culture et de la science à Varsovie en est un exemple, mais l'on trouve également à proximité l'ancien siège du parti, ou le Musée national, dont les façades tristes sont le témoignage d'une époque aujourd'hui révolue. Depuis la chute du communisme, les Polonais se sont engagés, avec l'aide de capitaux internationaux

dans la restauration de leurs plus beaux édifices, afin de rendre aux villes un aspect plus humain, après 45 ans d'architecture lugubre. Mais en parallèle, les bâtiments modernes et vitrés, poussent comme des champignons dans les plus grandes villes. La fin des années 1990 a été marquée par l'activité des constructeurs des immobiliers, qui appréciaient aussi bien le succès financier qu'un bon emplacement et une architecture de qualité. Souvent on faisait appel aux plus grands noms de l'architecture mondiale.

CINÉMA

Si le premier film polonais a été tourné en 1908, la plupart des productions de la première moitié du XX^e siècle sont relativement conventionnelles et sans relief. Il faut attendre quelques années après la Seconde Guerre mondiale, et particulièrement les années 1950 pour voir émerger quelques œuvres remarquées du grand public. Dans les années 1960 à 1990, il est devenu l'un des plus grands cinémas d'auteurs, avec, issus de son école de cinéma de Łódź, quantité de réalisateurs aux œuvres très personnelles, très travaillées esthétiquement et très porteuses d'une responsabilité sociale et d'une conscience nationale. Ce que la littérature avait porté à l'époque des partages, le cinéma l'a fait sous le communisme : utiliser des symboles pour faire passer des messages et perpétuer la tradition nationale quand l'Etat a été « volé ». Souvent historique, philosophique, très sérieux, le cinéma polonais comporte tout de même de sérieuses comédies comme les films de Stanisław Bareja, Miś et Rejs, qui mettent en relief tout l'absurde de la société polonaise des années 1970-1980. Très reconnu en France et apprécié dans le monde entier, le cinéma polonais de l'après-guerre est sans conteste l'un des plus talentueux, et sa qualité en fait un art à part entière. Depuis qu'il n'y a plus de régime contre lequel lutter (et capable de financer des projets très coûteux !), la créativité y est moins présente et les auteurs se raréfient. Certains, comme Krzysztof Kiesłowski et Andrzej Żuławski, ex-mari de Sophie Marceau, sont partis en France. Roman Polański vit depuis les années 1960 une carrière internationale. Depuis les années 1990, plusieurs excellents films ont été tournés ; généralement, l'accent est plus mis sur les comédies, notamment avec les films de Juliusz Machulski (*Killer, Dzień Świra*). La vieille garde est toujours là pour l'histoire et la littérature, avec des films tels que *Le Pianiste* de Polański, *Ogniem i Mieczem* (Par le fer et par le feu) de J. Hoffman, d'après la trilogie de H. Sienkiewicz ou *Pan Tadeusz* de A. Wajda, d'après le roman de A. Mickiewicz. Le cinéma d'animation polonais est également d'excellente qualité, notamment dans les films de Tomek Bagiński, jeune auteur plein de talent qui a retenu l'attention avec son court métrage *Art déchu* (*Sztuka Spadania*). Andrzej

Wajda a commencé en 1955 sa riche et prolifique carrière avec *Une fille a parlé* (*Pokolenie*), et s'est illustré en 1977 avec *L'Homme de marbre* (*Człowiek z Marmuru*) et Danton, en 1982. Roman Polański a commencé sa carrière en 1962 avec *Le Couteau dans l'eau* (*Noz w Wodzie*) avant de partir pour l'Ouest et de connaître une carrière éblouissante avec *Le Bal des vampires* (1967), *Rosemary's baby* (1968), *Chinatown* (1974), *Tess* (1979), *Frantic* (1986) ou *Lune de fiel* (1992). En fait, à l'image de Polański ou de Wajda, la plupart des meilleurs réalisateurs polonais ont travaillé avec la France, qui fut toujours très sensible à l'expression cinématographique polonaise. Jerzy Skolimowski, contraint à l'exil dans les années 1960 comme Polański, a réalisé en France *Travail au noir* (1983). Krzysztof Zanussi a marqué les années 1970 avec *Illumination* (*Iluminacja*) en 1973. Andrzej Żuławski, expatrié en France, a réalisé *L'Important c'est d'aimer* (1974), *Possession* (1981), *L'Amour braque* (1985), *Mes nuits sont plus belles que vos jours* (1989), *La fidélité* (2000). Agnieszka Holland, après avoir travaillé avec Wajda, a réalisé également en France *Le Complot* (1988) et *Europa Europa* (1990). D'abord en Pologne, puis en France, Krzysztof Kiesłowski (1941-1996) a réalisé les excellents *Décadologie* en 1989, *La Double Vie de Véronique* en 1991 et la trilogie *Bleu, Blanc, Rouge* (1993 à 1995), hymne à la France. Il faudrait encore citer Witold Leszczyński, Wojciech Has, Janusz Morgensztern, Jerzy Kawalerowicz, Andrzej Munk, Andrzej Żuławski, Tadeusz Konwicki, tous de grands réalisateurs... Les actrices les plus populaires actuellement en Pologne sont Beata Tyszkiewicz, Krystyna Janda, Katarzyna Figura, Agata Bużek, Małgorzata Foremniak, Małgorzata Kożuchowska, Joanna Brodzik. Les acteurs les plus populaires actuellement en Pologne sont Bogusław Linda, Cezary Pazura, Stanisław Tym, Marek Kondrat, Witold Pyrkosz, Jerzy Turek, Piotr Fronczewski, Borys Szyc, Maciej Zakościelny, Piotr Adamczyk. Beaucoup d'entre eux appartiennent à la jeune génération et jouent également dans des séries télévisées à la mode en Pologne. La plus populaire est *M jak Miłość* (*A comme Amour*) régulièrement regardée par 10 millions de Polonais.

LITTÉRATURE

Avant la Renaissance, le latin était pratiquement la seule langue utilisée en littérature. La plupart des récits sont des chroniques comparables à celles de l'histoire de France de la même époque, ou des traités politiques. Jan Długosz (1415-1480) nous a laissé une superbe chronique de 12 volumes, rédigée en latin, qui raconte l'histoire de la Pologne des origines au XV^e siècle. A partir du XVI^e siècle, avec l'imprimerie, le polonais fut de plus en plus utilisé comme langue. Le poète Jan Kochanowski (1530-1584) est un peu l'équivalent polonais de Ronsard, et écrivit toutes ses œuvres en polonais, s'imposant comme le premier véritable artiste reconnu dans cette langue. Pendant les deux siècles qui ont suivi, la poésie fut la principale expression artistique littéraire adoptée en Pologne, et son plus glorieux représentant est Ignacy Krasicki (1735-1801). Au XIX^e siècle, la poésie romantique perça largement, avec des artistes tels que Juliusz Słowacki (1809-1849) ou Adam Mickiewicz (1798-1855), les plus célèbres de cette époque (et dont la statue orne la plus grande place de Pologne, à Cracovie). A la fin du XIX^e siècle et dans la première moitié du XX^e siècle, les œuvres polonaises furent surtout écrites en prose avec comme principaux représentants deux prix Nobel, Henryk Sienkiewicz (1846-1916) et Władysław Reymont (1867-1925), nationalistes et positivistes. Mais il faut surtout citer le talentueux positiviste Bolesław Prus (1847-1912) et le brillant trio d'avant-garde de

l'entre-deux-guerres : Witold Gombrowicz (voir « Enfants du pays »), Bruno Schulz dont les écrits fantastiques et touchants présentent d'étonnantes similarités avec l'œuvre de Kafka (juif de Galicie, il fut assassiné par les nazis) et Stanisław Ignacy Witkiewicz (Witkacy) (1885-1939), ce dernier s'illustrant également dans le domaine du théâtre avant de se suicider peu de temps après la déclaration de guerre qui signifiait selon lui la destruction de la civilisation. L'un des plus grands poètes polonais de ce siècle, Krzysztof Kamil Baczyński (1921-1944), mort prématurément lors de l'insurrection de Varsovie, compte parmi les plus grands artistes du pays. L'après-guerre a été dominée par l'œuvre de Czesław Miłosz, prix Nobel de littérature en 1980, fin analyste du régime communiste et érudit, auteur d'une très complète Histoire de la Littérature Polonaise ; et par multiples autres figures de la dissidence intellectuelle, souvent originales, écrivant pour « le tiroir », censure oblige. Citons notamment Tadeusz Konwicki, aussi cinéaste (*Le Complexe Polonais* et *La petite apocalypse* qui content les absurdités du régime communiste), encore Kazimierz Brandys. Récemment, c'est la poétesse Wisława Szymborska qui est apparue sur la scène en obtenant, elle aussi, le prix Nobel de littérature en 1996, avec ses *Poèmes sur la mort*. La Pologne détient un taux de « poétisation » record avec plus de 100 000 poètes, dont deux prix Nobel, qui vivent à Cracovie !

MÉDIAS LOCAUX

■ CITY OF WARSAW

Site officiel de la ville de Varsovie, en anglais.

■ CRACOW LIFE

www.cracow-life.com

Calendrier des événements culturels et soirées à Cracovie. Les bonnes adresses et lieux de sorties de Cracovie. Très bien conçu et détaillé. En anglais.

■ GAZETA WYBORCZA

www.wyborcza.pl

redakcja@wyborcza.pl

Le Gazeta Wyborcza est le premier quotidien polonais. D'un excellent niveau journalistique, il est dirigé par l'intellectuel Adam Michnik qui joua un rôle majeur dans la dissidence des années 1970-80. Le site internet est l'un des meilleurs médias d'information en ligne polonophone. Si vous ne comprenez pas le polonais,

le Gazeta Wyborcza garde un atout rare et international : ses photographes sont excellents, alliant avec finesse photojournalisme et photo d'art, avec une qualité quasiment inégalée en Europe.

■ GAZET@BESKID

www.beskid.com

gazeta@beskid.com

Gazet@Beskid est un magazine francophone consacré à la Pologne. Informations très variées : du tourisme à la littérature, de l'histoire aux actualités, du sport à la musique, du chat à la recherche généalogique.

■ KARNET

www.karnet.krakow.pl

karnet@karnet.krakow.pl

Site d'informations culturelles à Cracovie, consultable en anglais et en polonais.

■ KRAKÓW TRAVEL

krakow.travel/fr
 krakowtravel@biurofestiwalowe.pl
Site consultable en français.
 Site officiel de l'office du tourisme de Cracovie.
 Il est extrêmement riche en informations
 diverses. En anglais.

■ KULTURALNA WARSZAWA

www.kulturalna.warszawa.pl
 Calendrier des événements culturels à Varsovie,
 en anglais ou polonais.

■ MAGICZNY KRAKOW

www.krakow.pl
 Informations sur la ville de Cracovie, en anglais.

■ MAPA SZUKACZ

mapa.szukacz.pl
 Carte interactive de la Pologne pour trouver
 sa route partout.

■ OFFICE NATIONAL DE TOURISME POLONAIS

www.pologne.travel
 info.fr@pologne.travel
 Site général de l'office du tourisme polonais
 en France.

■ POLAND IN YOUR POCKET

www.inyourpocket.com/poland
 Un ensemble de guides en anglais sur plein de
 villes polonaises que vous pouvez télécharger sur
 votre ordinateur ou bien consulter sur Internet.

■ POLISH JAZZ

www.polishjazz.com
 info@polishjazz.com
 Site en anglais sur le jazz en Pologne.

■ POLSKANOVA

www.polskanova.com
 polskanova@wanadoo.fr
 Site d'un magazine en ligne dédié à la culture
 polonaise contemporaine. Actualités, forum de
 discussion, chat, etc.

■ POLSKI ZWIAZEK MOTOROWY

www.pzm.pl
 Pages officielles de la Fédération automobile
 polonaise. Information routière et sur la légis-
 lation en vigueur. En anglais.

■ SITE D'INFORMATIONS SUR GDAŃSK

www.fr.gdansk.gda.pl
 umg@gdansk.gda.pl
 Site en français très bien fait. Horaires des
 transports en commun.



© JEAN-BAPTISTE THIBAUT

*Piotrkowska Street à Tódz offre une sélection
 de sculptures en lien avec la poésie et la musique.*

■ SOLIDARNOSC

solidarnosc.free.fr
 Site sur le mouvement Solidarność et plus
 largement sur l'histoire de la Pologne des années
 1970 à la chute du communisme. En français.

■ TELEWIZJA POLSKA (TVP)

www.tvp.pl
 kasia.wojciechowska@tvp.pl
 Le groupe de la télévision publique polonaise gère
 une dizaine de chaînes, soit la plupart des chaînes
 nationales. Les principales du pays sont TVP1 et
 TVP2 ; TVP Polonia, la chaîne polonaise interna-
 tionale, s'adresse principalement à la diaspora.

■ THE VISITOR

www.thevisitor.pl
 info@thevisitor.pl
 Une collection de guides urbains en ligne gratuits
 et en anglais. Informatifs et bien faits, ils traitent
 d'une ville et sa région : Varsovie et environs,
 Cracovie et Zakopane, la Trojmiasto (Gdansk,
 Sopot et Gdynia) et Szczecin, Wrocław et environs,
 Poznań et la Petite Pologne.

■ WARSAW INSIDER

www.warsawinsider.pl
 Mensuel sur le Varsovie branché en langue
 anglaise : restos, sorties, shopping, tendances.

■ **WARSAW LIFE**

www.local-life.com/warsaw

Les bonnes adresses de Varsovie, lieux de sorties et calendrier de tous les événements culturels et soirées. En anglais.

■ **WARSAWTOUR.PL**

warsawtour.pl/fr – info@warsawtour.pl

Site officiel de l'office du tourisme de Varsovie. Il est extrêmement riche en informations diverses. La version française est disponible.

■ **WHATSUP.PL**

Ce site fournit une liste de bars, de restaurants et de lieux de sorties. Les informations sont minimalistes (adresse et numéro de téléphone), mais les adresses excellentes.

■ **WIRTUALNA FRANCJA**

Portail franco-polonais. Des informations sur l'histoire de la Pologne, la cuisine, une très belle galerie de photos, un chat, des quiz, ainsi que de nombreux liens.

MUSIQUE

Jusqu'au XIX^e siècle, la musique polonaise est principalement caractérisée par la musique traditionnelle et folklorique. Les styles musicaux étaient essentiellement régionaux et l'utilisation des instruments artisanaux était la plus répandue. Avec la période romantique, un musicien de père français et de mère polonaise, Frédéric Chopin, utilisa les styles traditionnels pour imposer une musique nouvelle appréciée dans toute l'Europe et aujourd'hui répandue dans le monde entier. Chopin est le plus célèbre des compositeurs polonais, véritable symbole de la musique nationale. D'autres compositeurs

talentueux, comme Stanisław Moniuszko (1819-1872) dont la plus grande œuvre est le fameux opéra *Straszny Dwór*, ou Henryk Wieniawski (1835-1880), ont marqué également la musique polonaise du XIX^e siècle. Mais ils restent un peu dans l'ombre de Chopin. Au cours du XX^e siècle, la musique classique a continué de rayonner en Pologne, principalement autour d'Arthur Rubinstein (1886-1982), et le jazz, apparu clandestinement dans les années 1950 avec Krzysztof Komeda, qui a composé la musique des premiers films de Polański. Aujourd'hui, les Polonais sont considérés à juste titre comme

Frédéric Chopin (1810-1849)

Musicien emblématique du romantisme du XIX^e siècle, né près de Varsovie en 1810, Frédéric Chopin symbolise à la fois la création artistique polonaise dans sa perfection, ainsi que le rapprochement franco-polonais, puisque le génial compositeur a passé de nombreuses années de sa courte vie à Paris (il est mort à 39 ans), côtoyant entre autres George Sand avec laquelle il vivra une histoire amoureuse de 9 ans. Pianiste virtuose, Chopin a su puiser dans le répertoire folklorique polonais (Mazurkas, Polonaises) une inspiration qui l'amena à créer parmi les plus grandes œuvres de la musique européenne. A Varsovie, on porte un véritable culte à Chopin à travers les festivals de piano et le musée flamboyant neuf qui lui est consacré. Frédéric Chopin était le fils de Nicolas Chopin, Français originaire des Vosges, venu comme précepteur et professeur de français auprès de la comtesse Ludwika Skarbek à Zelazowa Wola, et de Tekla Justyna Krzyżanowska, fille de la petite noblesse polonaise et dame d'honneur de la comtesse. Fils franco-polonais né dans le Varsovie de la période napoléonienne, il fréquente le lycée puis le conservatoire de Varsovie dans les années 1820, où il se fait vite remarquer comme pianiste de génie. Chopin était un fervent patriote polonais et luttait, après la défaite de Napoléon, contre le joug russe. En 1830, il s'exile d'abord à Vienne, puis à Paris, sa seconde patrie, pour fuir le climat d'oppression de Varsovie, mais aussi pour gagner le succès international. Il fréquente alors les salons parisiens où son œuvre et son jeu font fureur, pour vivre des amours passionnées avec l'écrivain George Sand. Tuberculeux et dépressif, son état de santé se dégrade à la fin des années 1830, de même que sa relation avec George Sand. Après la rupture, il va mal et vit très diminué. Il s'éteint à Paris, Place Vendôme, en 1849. Il est inhumé au cimetière du Père-Lachaise, mais sa sœur Ludwika ramène son cœur à Varsovie. Ce dernier est toujours dans l'église Sainte-Croix. Son œuvre fulgurante, virtuose, novatrice et mélodieuse s'est incarnée dans différents genres très précis dont les frontières étaient fixées par Chopin lui-même : Nocturnes, Mazurkas, Ballades, Etudes, Polonaises, Valses, Impromptus et Concertos pour piano principalement.



PHOTOGRAPHY - KASPROW

Le musée Chopin de Varsovie.

une nation musicale, avec de belles salles de concerts et de nombreux jeunes talents. Concerts et festivals sont organisés toute l'année pour mettre en valeur les jeunes musiciens en herbe comme les artistes les plus reconnus. Depuis peu, un renouveau de la musique traditionnelle apparaît, qui met l'accent sur la musique de la montagne. Cette nouvelle mode

s'est lancée grâce à des groupes tels que Golec Orkiestra et Brathanki. Ce pays est musicien et encore plus à Cracovie qui est réellement la capitale culturelle. L'an 2006 a été celui de Piotr Rubik, compositeur et chef d'orchestre dont le concert *Tu es Petrus*, en mémoire du pape Jean-Paul II, est l'une des meilleures œuvres de musique polonaise contemporaine.

PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

Au Moyen Âge, les artistes polonais ont produit principalement des œuvres d'inspiration religieuse. On trouve donc l'essentiel de l'art médiéval dans les églises et les édifices religieux. L'un des principaux sculpteurs du gothique polonais fut Wit Stwos, auteur du retable dans l'église de Notre-Dame à Cracovie. À partir de la Renaissance, la sculpture fait son apparition dans les édifices civils, comme les décorations extérieures des maisons, sous la forme de bas-reliefs. C'est surtout à la fin du XVI^e siècle, avec l'avènement de l'art baroque, que la Pologne connaît une période de création artistique importante en sculpture et peinture. Les artistes recouvrent les intérieurs religieux de peintures en trompe-l'œil, et de sculptures de style rococo. Dans la peinture, l'or est employé beaucoup plus abondamment qu'auparavant. L'art baroque s'est exprimé en Pologne pendant plus de deux

siècles, jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, et a marqué les productions religieuses et civiles de cette époque. Au XIX^e siècle, les peintures polonaises sont dans l'ensemble de style réaliste, évoquant des scènes de batailles et de grandes pages de l'histoire nationale. Cela s'explique en grande partie par la quête d'une identité nationale chez les artistes de l'époque, vivant dans une Pologne sous domination étrangère. L'impressionnisme a en revanche été très peu apprécié des artistes polonais de la fin du XIX^e siècle, même si les peintres de l'époque ont essentiellement représenté des paysages, mais avec des techniques plutôt traditionnelles. Au début du XX^e siècle, les peintres polonais ont dans l'ensemble suivi les courants artistiques européens, et le plus talentueux a sans doute été Tadeusz Makowski (1882-1932) qui s'est largement inspiré du cubisme.

Théâtre

D'influence française et italienne, le théâtre a fait son apparition en Pologne au cours du XVI^e siècle, et a connu un essor important pendant les deux siècles suivants. Avec les partages successifs et l'occupation du pays, ce type d'activité a souvent été interdit, et les Polonais ont dû attendre la fin de la Première Guerre mondiale pour retrouver le droit d'assister à des représentations théâtrales. Après la Seconde Guerre mondiale, les artistes polonais ont commencé à créer des œuvres originales dont certaines font encore aujourd'hui l'objet de nombreuses représentations dans les théâtres polonais. Tadeusz Kantor (1915-1990) a imposé jusqu'à sa mort un style particulier dans le théâtre Cricot 2 à Cracovie ; Jerzy Grotowski a marqué l'avant-garde à Wrocław avec des pièces mystiques et inspirées, très iconographiques. Des journées ou semaines de théâtre sont organisées et le théâtre de rue connaît un essor récent. Aujourd'hui, la Pologne compte un nombre important de théâtres spécialisés dans les représentations d'œuvres classiques comme de compositions contemporaines de jeunes artistes talentueux. Par ailleurs, l'éducation théâtrale est considérée comme faisant partie intégrante de l'éducation que tout citoyen doit posséder, à l'instar de l'éducation morale et politique. Elle est l'une des bases de culture.

Il faut mentionner aussi Jan Matejko qui devint le maître le plus remarquable du nationalisme héroïque. En revanche les affiches de Wiesław Walkuski appartenaient aux arts appliqués modernes. Il faut noter aussi le génial concepteur Art nouveau, écrivain et peintre, Stanisław Wyspiański. Si l'art polonais a connu une riche période d'avant-garde entre les deux guerres, à l'image du non moins génial portraitiste, dramaturge et écrivain Witkacy, le contexte politique l'a ensuite entraîné vers le style réalisme socialiste. Toutefois, la Pologne et notamment par l'art, a toujours montré un certain refus de ce style et parvenait, en comparaison de ses pays voisins, à produire des œuvres abstraites plus d'avant-garde. La religion aussi a tenu une place importante car, par elle, les artistes pouvaient exprimer leurs opinions. Ainsi, par exemple, les années 1980 furent marquées par un art

underground dans lequel la société retrouvait son opposition au régime. Les tableaux étaient comme codés, avec beaucoup d'allusions spécifiques aux événements et au pays. Aujourd'hui, que ce soit en peinture ou en sculpture, on peut distinguer deux grands courants artistiques, l'un respectant la vieille école réaliste sous la forme de représentations minutieuses, et l'autre utilisant de nouveaux matériaux et de nouvelles formes d'expression pour un art plus d'avant-garde. L'art contemporain est similaire à l'art européen et américain. La spécificité polonaise disparaît. La plupart des œuvres des artistes contemporains, fort nombreux, sont montrées dans des musées sous forme d'expositions temporaires, ou dans les nombreuses galeries d'art que compte le pays, la plupart du temps d'accès libre. On peut en conclure que la peinture et la sculpture sont promises au plus bel avenir en Pologne.

Sciences

► **Nicolas Copernic** (1473-1543). Astronome célèbre qui a démontré que la Terre tourne sur elle-même et autour du Soleil. Ce véritable révolutionnaire de la science a eu la chance de n'être ni condamné par l'Eglise ni brûlé, comme d'autres l'ont été pour des idées semblables. Quelle déception en effet pour certains de constater que la Terre n'est pas le centre de l'univers, mais un simple élément du système solaire ! Quelle joie aussi pour d'autres de comprendre que les autres planètes ne sont pas de simples rochers, mais peut-être des espaces comme le nôtre, habitées d'êtres vivants !

► **Marie Skłodowska Curie** (1867-1934). Incontournable physicienne et chimiste française d'origine polonaise, prix Nobel de physique en 1903 (avec Pierre Curie, son mari) et prix Nobel de chimie en 1911. On lui doit la découverte du radium, point de départ des recherches dans le domaine de l'atome, avec des applications aussi diverses que le rayon X, l'énergie nucléaire ou la bombe atomique et du polonium dont le nom fut donné en hommage à son pays natal.

FESTIVITÉS

Janvier

■ HOLOCAUST MEMORIAL DAY

OŚWIECIM (AUSCHWITZ)

☎ +31 20 600 3455

www.auschwitz.nl/english

Le 27 janvier.

Février

■ CONCOURS INTERNATIONAL DE VIOLONCELLE WITOLD LUTOSŁAWSKI

VARSOVIE – WARSZAWA

www.lutoslawski-cello.art.pl

En février, généralement durant la 2^e semaine.

Pendant ce festival s'affrontent les compositeurs contemporains de musique symphonique.

■ FESTIVAL INTERNATIONAL DE CHANTS DE MARINS « SHANTIES »

CRACOVIE

www.shanties.pl

Fin février.

Depuis 1981, ce festival, inattendu dans une ville si loin de la mer, rassemble des groupes du monde entier qui se réunissent pour chanter sur le thème de la mer et des voyages.

Mars

■ FESTIVAL LUDWIG VAN BEETHOVEN

VARSOVIE – WARSZAWA

www.beethoven.org.pl

Ce festival a lieu juste avant Pâques. Beethoven surtout, mais aussi d'autres compositeurs classiques et romantiques.

■ SEMI-MARATHON DE VARSOVIE

VARSOVIE – WARSZAWA

Le dernier dimanche de mars.

Course à pied par les rues de Varsovie sur la distance de 21,97 kilomètres. Plus de 10 000 coureurs venus du monde entier y prennent part chaque année.

Avril

■ FESTIVAL MISTERIA PASCHALIA

CRACOVIE

www.misteriapaschalia.com

Événement ayant lieu à la mi-avril.

Concerts liés à la Semaine Sainte et de Pâques. C'est l'un des festivals de musique ancienne les plus réputés et connus d'Europe.

■ FÊTE DE REKAWKA

CRACOVIE

Le premier mardi après Pâques.

Au pied du tertre de Krak, fête traditionnelle qui rend hommage au roi qui y fut enseveli. Construction d'un village médiéval, tournois de chevaliers en costume, arts et métiers de l'époque.

■ FOIRE D'EMMAÛS

CRACOVIE

Le lundi de Pâques.

Cette foire célèbre la rencontre à Emmaüs des apôtres avec Jésus, après sa crucifixion. Au couvent des Prémontrés à Zwierzyniec.

■ JAZZ À CRACOVIE

CRACOVIE

www.jazz.krakow.pl

info@jazz.krakow.pl

La deuxième quinzaine d'avril.

Une dizaine de jours de concerts de jazz à plusieurs endroits différents de la ville.

■ RENCONTRES THÉÂTRALES DE VARSOVIE

VARSOVIE – WARSZAWA

www.warszawskie.org

bilet@warszawskie.org

En avril.

Pendant ce festival des troupes théâtrales présentent les spectacles les plus intéressants de la saison précédente.

■ WIOSNA FILMOV

VARSOVIE – WARSZAWA

www.wiosnafilmow.pl

kontakt@ruchomeobrazy.pl

En avril, durant une semaine.

Un festival du cinéma unique en Europe centrale et orientale : compétition de scénarios, concours de films indépendants, concerts, rétrospectives, débats.

Mai

■ CYCLE DE CONCERTS DE FREDERIC CHOPIN

VARSOVIE – WARSZAWA

www.estrada.com.pl

estrada@estrada.com.pl

De mi-mai jusqu'à fin septembre.

Au parc Łazienki de Varsovie, au pied de la statue de Chopin, des concerts de piano tous les dimanches de midi à 16h, à Żelazowa Wola le samedi et le dimanche de 11h à 15h.

■ **FESTIVAL DE LA MUSIQUE DE FILM**

CRACOVIE

www.fmf.fm

Une semaine fin mai, début juin.

Concerts de musique des films et ciné-concerts. Dans une salle immense, l'occasion d'assister à de sublimes représentations musicales en live sur des images toujours plus belles et impressionnantes.

■ **FESTIVAL DU FILM DE CRACOVIE**

CRACOVIE

www.krakowfilmfestival.pl

info@kff.com.pl

Ce festival est l'un des plus anciens d'Europe, consacré aux documentaires. Une semaine de projections et rencontres autour du film documentaire, d'animation et court-métrage. Réalisateurs polonais et étrangers.

■ **FESTIVAL FOLK DE LA RADIO**« **NOWA TRADYCJA** »

VARSOVIE – WARSZAWA

C'est le plus important festival de musique folklorique en Pologne. Musique folklorique tout court, mais aussi des rythmes rock, jazz et electro. Il a lieu chaque année sur 4 jours, aux alentours du 10 mai.

■ **FESTIVAL KRAKOW JUVENALIA**

CRACOVIE

juwenalia.krakow.pl

kontakt@juwenalia.krakow.pl

Une semaine en mai.

Fête des étudiants de Cracovie avec des concerts partout dans le centre et défilé d'étudiants déguisés le vendredi. A cette occasion, en répétant un rituel qui existe depuis le Moyen Age, le maire leur remet les clés de la ville.

■ **FILM FESTIVAL « JEWISH MOTIFS »**

VARSOVIE – WARSZAWA

www.jewishmotifs.org.pl

ewa@jewishmotifs.org.pl

En mai.

Au cinéma Muranów, un festival international dédié au cinéma juif.

■ **FOIRE FLORIAŃSKI**

VARSOVIE – WARSZAWA

www.praga-pn.waw.pl/page

Concerts, performances, spectacles de cirque, vente de produits régionaux, artisanat local, ateliers de sculpture et poterie, marché aux puces et beaucoup d'autres attractions dans le quartier de Praga.

■ **MOIS DE LA PHOTOGRAPHIE**

CRACOVIE

www.photomonth.com

office@photomonth.com

De mi-mai à mi-juin.

Expositions de photos dans les galeries et dans la rue.

■ **NUIT DES MUSÉES**

CRACOVIE

Le troisième week-end de mai.

Musées de la ville ouverts jusqu'à 1h du matin.

■ **OFF CAMERA**

CRACOVIE ☎ +48 12 421 52 57

www.offcamera.pl – info@offcamera.pl

Durant 10 jours au début du mois de mai.

Festival de cinéma indépendant polonais et étranger.

■ **SALON INTERNATIONAL DU LIVRE**

VARSOVIE – WARSZAWA

www.targi-ksiazki.waw.pl

rskapski@targi-ksiazki.waw.pl

À la mi-mai. La France fut l'invitée d'honneur en 2015.

C'est le salon du livre le plus grand d'Europe de l'Est. Il se tient au stade national de Varsovie, enceinte sportive de 58 145 places où se produit habituellement l'équipe nationale de football !

Juin

■ **BIENNALE INTERNATIONALE DE L'AFFICHE**

Muzeum Plakatu w Wilanowie

ul. St. Kostki Potockiego 10/16

VARSOVIE – WARSZAWA

biennale.postermuseum.pl

Les années paires, 3 mois durant entre juin et septembre.

C'est le plus ancien événement de ce genre au monde, reconnu comme la présentation la plus prestigieuse des affiches au monde. Elle a lieu tous les deux ans au musée de l'Affiche à Wilanów.

■ **FESTIVAL DE LA CULTURE JUIVE**

CRACOVIE

www.jewishfestival.pl

office@jewishfestival.pl

Une semaine fin juin, début juillet.

Concerts dans les synagogues, conférences, workshops et manifestations de tout type autour de la culture juive. Concert final à ul. Szeroka. C'est un des principaux événements de ce genre dans le monde. A Kazimierz.

■ **FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE**« **SZTUKA ULICY** »

VARSOVIE – WARSZAWA

www.sztukaulicy.pl – sztukaulicy@tlen.pl

Une semaine fin juin et/ou début juillet.

La plus grande manifestation culturelle en plein air de Varsovie : des spectacles de théâtre, montés par des troupes polonaises et étrangères, sont présentés à plusieurs endroits de Varsovie, dans parcs et squares.

Łowicz en fête : la procession de la Fête-Dieu

Cette petite ville de 31 000 habitants entre Varsovie et Łódź est connue pour sa procession de la Fête-Dieu, la plus conséquente de tout le pays. Aller assister à ces festivités peut faire l'objet d'une belle excursion au cœur de la spiritualité polonaise, d'autant que la petite ville a du charme, ayant préservé son centre historique de cité marchande. Pour la Fête-Dieu, un cortège impressionnant défile costumé dans les rues de la ville en chantant des louanges. Au-delà des célébrations religieuses, la ville est en fête : stands, marchés et concerts sont de mise, la liesse générale fête aussi l'entrée dans l'été. Une fête haut en couleur, qui continue de véhiculer des traditions séculaires, et un beau spectacle visuel, car chaque corps de métier et chaque école n'attend que la fête de début juin pour sortir leurs costumes, tous plus chatoyants les uns que les autres.

■ FESTIVAL ESK

RZESZÓW

stadionkultury.pl

dslwa@estrada.rzeszow.pl

Dernière semaine du mois de juin.

Le festival de la culture d'Europe de l'Est se déroule à Rzeszów depuis 2014. Il s'agit d'un festival interdisciplinaire et polyvalent comprenant musique, photographie, danse, théâtre et littérature avec 150 artistes provenant de 10 pays différents d'Europe de l'Est.

■ FESTIVAL INTERNATIONAL DE L'ART DU MIME

VARSOVIE – WARSZAWA

mimefestival@mimowie.pl

Durant une semaine au mois de juin.

Un des plus importants festivals du mime en Europe. Les représentations ont lieu dans la filière du théâtre dramatique *Scena na Woli* im. T. Łomnickiego.

■ FESTIVAL MOZART

VARSOVIE – WARSZAWA

www.operakameralna.pl

kur@operakameralna.pl

Chaque année à Varsovie, festival unique en Europe, à l'opéra Kameralna. Le seul festival en Europe qui présente la totalité des œuvres scéniques de ce compositeur, ainsi qu'une partie des œuvres instrumentales et des oratorios.

■ FÊTE DE LA VILLE

CRACOVIE

Le 5 juin.

Les Cracoviens mettent des couronnes en papier en l'honneur de la ville des Rois. Chants populaires et concerts sur le Rynek.

■ FÊTE DU DRAGON DE WAWEL

CRACOVIE

www.paradasmokow.pl

Procession-concours de dragons de Wawel jusqu'au Rynek et spectacle de dragons au pied de la colline de Wawel.

■ FOIRE DE SAINT-JEAN

CRACOVIE

www.jarmarkswietojanski.eu

Les trois derniers jours de juin.

Sur le boulevard Czerwieński, le long de la Vistule, récréation d'une ville médiévale avec artisans, marchands, spectacles de chevaux et beaucoup d'autres attractions.

■ GROLSCH ARTBOOM FESTIVAL

CRACOVIE

www.artboomfestival.pl

15 jours en juin.

Festival des arts visuels contemporains, dans les rues du centre ville.

■ LAJKONIK

CRACOVIE

La parade rappelle l'invasion de Cracovie en 1247 par l'armée tatare dont Lajonik fut le chef. Ceux qui reçoivent un coup de massue de la part du Lajonik auront de la chance pour le reste de l'année. Du couvent des Prémontrés à Zwierzyniec jusqu'au Rynek.

■ LIFE FESTIVAL OSWIECIM

CRACOVIE

lifefestival.pl

biuro@lifefestival.pl

Mi-juin.

Ce festival de musique a été créé dans le but de montrer qu'Oświęcim n'est pas seulement le camp d'Auschwitz. Artistes rock et pop du monde entier réunis pour envoyer un message de tolérance, de paix, de respect de la diversité, contre le racisme et l'antisémitisme.

■ LA NUIT DE PRAGA

VARSOVIE – WARSZAWA

www.twoja-praga.pl

reklama@twoja-praga.pl

En juin.

Plusieurs concerts, spectacles et expositions pour promouvoir la rive droite de la Vistule et la culture indépendante, fortement liée à ce quartier.

■ NUIT DES THÉÂTRES

CRACOVIE

www.krakowskienoce.plkd.umk@um.krakow.pl*Le troisième week-end de juin.*

Spectacles gratuits en plein air et dans les théâtres, rencontres avec des comédiens et metteurs en scène. C'est l'équivalent de la Nuit des musées.

■ PIKNIK NAUKOWY

VARSOVIE – WARSZAWA

www.pikniknaukowy.pl*Chaque année au mois de juin.*

Organisé par le centre Kopernik et la radio polonaise, il s'agit du plus grand événement en plein air destiné à la popularisation des sciences. Plus de 250 institutions académiques polonaises et étrangères se réunissent au Stadion Narodowy pour présenter les résultats de leurs recherches. Expériences à faire sur place, expositions interactives et conférences.

■ WARSAW SUMMER JAZZ DAYS

VARSOVIE – WARSZAWA

www.adamiakjazz.plinfo@adamiakjazz.pl

De juin à août, des concerts en plein air sur la place Zamkowy et dans la salle des congrès au palais de la Culture et de la Science.

■ WIANKI

CRACOVIE

www.wianki.krakow.plmlapuszynska@biurofestiwalowe.pl*Le 23 juin.*

Au pied de la colline de Wawel, anciennes traditions slaves pour la nuit du solstice d'été. Des couronnes végétales sont jetées dans la Vistule pour deviner la fortune. Également concerts et feux d'artifice.

Juillet

■ CRACOVIA DANZA

CRACOVIE

www.cracoviadanza.plcracoviadanza@cracoviadanza.pl

Dernière semaine de juillet (généralement). Les spectacles ont lieu sur la place du Marché et au Château Royal mais aussi, pour les ateliers, dans la Villa Decius.

Créée par Romana Agnel en 1998, cette troupe de danse a pour but la promotion et la diffusion des danses historiques et de la culture de cour.

Ils donnent des représentations non seulement en Pologne mais aussi dans le monde entier et, depuis 2000, ils présentent le Festival de Danses de Cour – Cracovia Danza. Ce festival des danses de cour propose durant une semaine spectacles et ateliers. Les cinq premiers jours sont consacrés aux ateliers de danses italienne, française, polonaise, anglaise, indienne ou encore aux ateliers de danse Renaissance destinés aux enfants. Les derniers jours sont réservés aux représentations des groupes d'atelier et des jeunes formations mais aussi aux spectacles de professionnels polonais et étrangers.

■ FESTIVAL DE LA MUSIQUE POLONAISE

CRACOVIE

www.fmp.org.plsmp@fmp.org.pl*En juillet.*

Un festival de musique classique où participent les compositeurs polonais. Rendez-vous organisé depuis 2005 par des passionnés de musique et dont la qualité de la programmation est souvent voire toujours au rendez-vous.

■ FESTIVAL DE MUSIQUE TRADITIONNELLE ROZSTAJE

CRACOVIE

www.rozstaje.pletnokrakow@rozstaje.pl*Dernière semaine de juillet.*

Concerts de musique traditionnelle de différents styles et genre, de la musique ethnique au jazz. Artistes du monde entier.

■ FESTIVAL D'ÉTÉ DE JAZZ

CRACOVIE

www.cracjazz.combiuro@cracjazz.com*Du 1^{er} juillet à la moitié d'août.*

Concerts de jazz dans les caves de la brasserie Piwnica pod Baranami.

■ FILMOWA STOLICA

VARSOVIE – WARSZAWA

www.filmowastolica.pluwagi@filmowastolica.pl

Un festival de films en plein air dans les parcs de Varsovie, chaque parc présente un genre différent de films.

■ JAZZ IN THE OLD TOWN

VARSOVIE – WARSZAWA

www.jazznastarowce.plfundacja.jazzart@wp.pl*De début juillet à la fin de septembre.*

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE



© AGNES KANTRIK - SHUTTERSTOCK.COM

Wianki.

Un festival de jazz en plein air qui a lieu tous les samedis sur la place du Vieux-Marché.

■ NUIT DU JAZZ

CRACOVIE

www.krakowskienoce.pl

kd.umk@um.krakow.pl

À la mi-juillet.

Concerts gratuits de jazz en plein air, dans les clubs de jazz et dans les musées. C'est l'équivalent de la Nuit des musées.

■ ULICA 27 STREET ART

Ul. Gzysikow 8

CRACOVIE

www.teatrktto.pl

rezerwacja@teatrktto.pl

Au mois de juillet.

Festival international des théâtres de rue sur le Rynek.

Août

■ FESTIVAL DE CULTURE JUIVE

I.B. SINGER

VARSOVIE – WARSZAWA

www.festiwalshingera.pl

shalom@shalom.org.pl

Fin août-début septembre.

Concerts, cours de danse juive traditionnelle et atelier de cuisine kosher essentiellement

sur la rue Prózna qui pour la durée de quelques jours se transforme dans le typique quartier juif d'avant la guerre.

■ FESTIVAL D'ÉTÉ DE LA NOUVELLE VILLE

VARSOVIE – WARSZAWA

www.fnok.pl

info@fnok.pl

Concerts de musique classique sur la place du Marché de la nouvelle ville, ainsi que dans les églises avoisinantes.

■ LIVE FESTIVAL

CRACOVIE

livefestival.pl

Deuxième quinzaine du mois d'août.

Grand festival international de musique pop et rock. Lors des dernières éditions : Die Antwoord, Kendrick Lamar, Rihanna, 30 Seconds to Mars, Muse, The Chemical Brothers, 50 Cent, Snoop Dogg/Lion.

■ NUIT SACRÉE DE CRACOVIE (NOC CRACOVIA SACRA)

CRACOVIE

www.krakowskienoce.pl

kd.umk@um.krakow.pl

Mi-août.

Concerts de musique sacrée dans les églises, couvents et monastères. C'est l'équivalent de la Nuit des musées.

Septembre

■ FESTIVAL DE MUSIQUE CONTEMPORAINE

« AUTOMNE DE VARSOVIE »

VARSOVIE – WARSZAWA

www.warszawska-jesien.art.pl

festival@warsaw-autumn.art.pl

Deuxième moitié de septembre.

C'est le plus important événement culturel en Pologne consacré à la musique contemporaine.

■ FESTIVAL SACRUM PROFANUM

CRACOVIE

www.sacrumprofanum.com

Mi-septembre.

Un festival de musique sacrée et profane qui rassemble des artistes de renommée locale, nationale et internationale.

■ GDYNIA FILM FESTIVAL

GDYNIA

www.festiwalgdynia.pl

rzecznik@festiwalgdynia.pl

En septembre.

Depuis plus de 40 ans Gdynia héberge le plus grand festival de cinéma de Pologne consacré au cinéma polonais et comprenant également une section dédiée au cinéma pour la jeunesse.

■ KRAKOW JAZZ AUTUMN

CRACOVIE

en.kjj-festiwal.pl

De la deuxième moitié de septembre jusqu'à la moitié de novembre.

Concerts de jazz dans le club Alchemia, à Kazimierz.

■ MOIS DE LA CULTURE JUIVE

CRACOVIE

www.judaica.pl

info1@judaica.pl

Fin septembre-début octobre.

Conférences, rencontres, expositions et concerts autour de la culture juive.

Octobre

■ CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO FREDERIC CHOPIN

VARSOVIE – WARSZAWA

Tous les 5 ans au mois d'octobre. La 17^e édition se déroulait en octobre 2015, du 1^{er} (concert inaugural) au 23 (3^e concert des vainqueurs).

Depuis 1927, ce concours, qui a lieu tous les 5 ans, attire les plus grands artistes du monde, qui jouent exclusivement la musique de Chopin.

■ FESTIVAL DE THÉÂTRE

« KRAKOWSKIE REMINISCENCJE »

CRACOVIE

www.krt-festival.pl

krt@krt-festival.pl

Une semaine au mois d'octobre.

Festival de théâtre alternatif avec troupes de l'Europe entière.

■ WARSAW FILM FESTIVAL

VARSOVIE – WARSZAWA

www.wff.pl – widzowie@wff.pl

Une semaine au mois d'octobre.

Le festival du film de Varsovie existe depuis 1985. Les films sont montrés en langue originale, sous-titrés en anglais.

Novembre

■ INDEPENDENT FEATURE FILM FESTIVAL

VARSOVIE – WARSZAWA

www.mfnff.pl

Fin octobre, début novembre.

Un des festivals cinématographiques parmi les plus importants en Pologne. Cinéma indépendant polonais et étranger.

■ JAZZ JAMBOREE

VARSOVIE – WARSZAWA

jazz-jamboree.pl – info@jazz-jamboree.pl

Entre fin octobre et novembre.

C'est le plus ancien festival de jazz en Europe, le premier eut lieu en 1958. À partir de 1965, il se tient chaque année au palais de la Culture. Parmi les autres, Miles Davis et Duke Ellington ont joué ici.

■ ZADUSZKI JAZZOWE

CRACOVIE

Autour de la Toussaint.

Grands noms du jazz et du blues. Appelé également « Festival de jazz de la Toussaint ». C'est le plus vieux festival de jazz en Europe.

Décembre

■ CONCOURS DE CRÊCHES DE NOËL

CRACOVIE

Le premier jeudi de décembre.

De magnifiques crèches artisanales sont exposées sur le Rynek.

LES TRADITIONS DE NOËL EN POLOGNE

71

Les festivités débutent avec la Saint-André le 30 novembre, la dernière soirée où l'on est autorisé à faire la fête. Cette soirée, souvent bien arrosée, donne l'occasion de prévoir les grands événements de l'année future. Pour cela chaque convive verse au travers d'une clef de la cire chaude au-dessus d'une casserole d'eau froide. La forme obtenue en cire figée, devient, selon l'imagination de chacun, un mariage, un voyage, une naissance, de l'argent... Le 1^{er} décembre débute l'Avent, la période religieuse de préparation à Noël. C'est aussi une période d'effervescence où malgré le froid et les journées courtes, les familles font leurs achats, souvent au marché de Noël, sur le Rynek. On y fait provision d'amandes et de noisettes, de croix et d'étoiles de paille, de vin chaud et de convivialité. Typique de Cracovie, le concours des crèches de Noël se déroule le 1^{er} jeudi du mois de décembre. Chaque participant, de tout âge, réalise artisanalement une crèche en carton, recouverte de papier d'aluminium multicolore, avec de nombreux détails kitsch. Foisonnantes de couleurs, toutes se doivent de rappeler un symbole de l'architecture de la ville. Cette coutume remonte au XIX^e siècle lorsque les maçons, qui ne travaillaient pas l'hiver, fabriquaient et exposaient leurs œuvres miniatures afin d'être engagés sur leurs talents. Le musée d'histoire

de Cracovie, qui organise ce concours, en possède plus de 170, qui sillonnent régulièrement toute la Pologne et l'Europe, où elles illustrent l'art de la crèche cracovienne. Le 6 décembre, comme dans d'autres régions de l'Est de l'Europe (en Alsace également), saint Nicolas vient distribuer des friandises et cadeaux aux enfants. Le 23 décembre débutent les préparatifs culinaires pour la veillée de Noël. Afin de respecter la tradition, il faut préparer 12 plats qui évoquent les 12 apôtres. Le sapin est dressé le 24 décembre, décoré de petits objets en paille tressée et de guirlandes en papier de couleur. La veillée de Noël débute à l'instant où la première étoile apparaît dans le ciel. A minuit, la plupart des gens se rendent à l'église. Le 25 décembre, tout le monde reste à la maison et le 26 on rend visite à la famille. A partir du 27 décembre débute le carnaval. L'atmosphère change pour reprendre un air plus païen avec les préparatifs du Nouvel an. Les rayons des magasins laissent place à une quantité impressionnante de bouteilles d'alcool. La nuit de la Saint-Sylvestre, entre minuit et 1h du matin, de nombreuses personnes sont rassemblées sur le Rynek pour admirer Cracovie, couverte de feux d'artifices. Depuis plusieurs années, des stars de la musique se produisent cette nuit-là en un concert sur le Rynek.



© MARTIN DIMITROV

Marché de Noël à Cracovie.

CUISINE POLONAISE

La cuisine polonaise est traditionnelle, riche et typique, même si elle se rapproche parfois de la cuisine allemande et recèle des influences italiennes. Davantage campagnarde que raffinée, elle utilise des produits frais et de

qualité. Les barquettes de fruits frais l'été sur les marchés, comme les framboises, se mangent à pleines mains tant elles vous rappellent celles du jardin de vos grands-parents ou encore vous font découvrir le vrai goût du fruit...

PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

Les plats les plus typiquement polonais sont les soupes (il en existerait plus de 300 variétés), la charcuterie, les pommes de terre et le chou, les plats à base de porc, de gibiers (bien moins chers qu'en France) et quelques poissons de rivière comme la truite et la carpe. Parmi les spécialités les meilleures et plus singulières, citons la *barszcz* (soupe de betteraves rouges), la *żurek* (soupe aigre agrémentée de saucisse, d'un œuf dur et de pommes de terre), les *pierogis* (sorte de raviolis fourrés), la *kotlet schabowy* (escalope panée), la carpe en gelée, le *bigos* (mélange mijoté de choucroute fermentée, champignons et quatre sortes de viande). Une cuisine copieuse et abondante, dont on peut dire que lorsqu'il fait froid, elle est parfaitement idoine. Ce qui mérite d'être signalé de la gastronomie polonaise, c'est la charcuterie, notamment les grosses saucisses (*kielbasa*) et la fine saucisse sèche (*kabanos*), ainsi que les champignons des bois, délicieux, qui agrémentent de nombreux plats. Si ce n'est pas la saison, vous pouvez tout de même acheter, sur le marché, des champignons séchés ou en bocaux. La Pologne permet une aventure culinaire à ne manquer sous aucun prétexte... d'autant plus que pour 3 €, une vieille dame d'un bar à lait vous servira un plat sain et cuisiné comme à la maison. Etant donné que les restaurants ne possèdent presque jamais de menus en français (s'ils sont traduits, le choix se porte sur l'allemand et/ou l'anglais), nous avons tenté de décrire le maximum de spécialités. Attention, le polonais est une langue à déclinaisons, donc les mots ci-dessous peuvent apparaître modifiés sur le menu s'ils sont accordés ou au pluriel.

Soupe (Zupa)

Les soupes, plats très populaires en Pologne, sont servies toute l'année, chaudes ou froides. Il en existe une très grande variété. Les mêmes soupes peuvent être préparées de façons différentes selon les régions.

- ▶ **Barszcz** : soupe de betteraves, servie seule ou avec des raviolis à la viande. Surprenante.
- ▶ **Grochówka** : soupe épaisse aux pois. On y rajoute, souvent l'hiver, des morceaux de viande et des lardons.

▶ **Grzybowa ou Pieczarkowa** : soupe de champignons. Délicieuse, cette soupe est parfois servie à l'intérieur d'un gros pain évidé, encore meilleur...

▶ **Kapuśniak** : soupe aux choux et pommes de terre, populaire l'hiver pour se réchauffer.

▶ **Krupnik** : soupe de légumes, coupés en très petits morceaux, et d'orge. La présentation peut varier selon la région. A ne pas confondre avec l'alcool du même nom !

▶ **Kwaśnica** : soupe de choux.

▶ **Ogórkowa** : soupe de cornichons.

▶ **Pomidorowa** : soupe à la tomate, souvent servie avec des pâtes ou du riz. Une des soupes les plus populaires dans les familles polonaises.

▶ **Rosół** : bouillon de poule avec des pâtes.

▶ **Żurek** : soupe aigre à base de farine de seigle dans laquelle nagent avec délectation des morceaux de saucisse, un œuf dur et des pommes de terre. Délicieuse, copieuse et étonnante.

Hors d'œuvre

▶ **Karp** : la carpe, très consommée en Pologne, se cuisine de différentes façons, selon les régions. La présentation la plus courante est la carpe en gelée (*karp w galarecie*). C'est un des plats traditionnels du repas de Noël. Au restaurant, vous la trouverez parfois sous l'appellation cuisinée à la juive (*karp po żydowski*).

▶ **Galat-Galaretk** : sorte d'aspic, bœuf ou porc en gelée.

▶ **Kielbasa** : grosse saucisse.

▶ **Wędzony łosoś** : saumon fumé.

▶ **Oscypek** : fromage fumé des montagnes, assez singulier. Se déguste parfois en entrée, chaud ou froid, accompagné d'ailles ou de confitures.

▶ **Ogórki** : gros cornichons aigre-doux.

▶ **Pasztet** : pâté.

▶ **Poêlée de champignons** : les champignons de forêts sont délicieux et bon marché puisque

abondants en Pologne. Ils vous seront souvent proposés dans les bons restaurants en entrée à la crème ou au beurre et fines herbes, ainsi qu'en préparation des sauces qui accompagnent la viande. A goûter notamment les cèpes (*borowik*), les meilleurs et plus répandus, ainsi que les chanterelles (*kurki*).

► **Śledź** : hareng mariné en général servi dans de l'huile ou avec de la crème fraîche. Il existe de nombreuses autres façons de le préparer : seul, aux pommes, avec des oignons, de la mayonnaise... Ce poisson est traditionnellement servi avec un verre de vodka. Certains Polonais disent même que si vous accompagnez vos nombreux verres de vodka de harengs et de cornichons, vous ne serez jamais saoul !

► **Smalec ou Smalczyk** : saindoux, proposé en tartines comme hors-d'œuvre ou en amuse-bouche dans certains restaurants (généralement typés campagnards) afin de vous faire patienter. Assez gras et peu appétissant mais à essayer tout de même puisque ce fut un aliment indispensable des époques difficiles, qui reste très consommé encore aujourd'hui.

► **Surówka** : assortiment de crudités, qui, le plus souvent, ne sont pas considérées comme une entrée mais accompagnent le plat principal. Le chou rouge et les carottes râpées sont les crudités les plus consommées. Les tomates (*pomidory*) entrent aussi dans la composition du *Surówka*.

► **Tatar** : steak tartare, qui ressemble à celui que nous consommons en France (*Tatar z łososia* : tartare de saumon).

Plats principaux

► **Baranina** : mouton.

► **Bigos** : choucroute fermentée (acide), à laquelle on a rajouté plusieurs types de viande, de la saucisse, des champignons et des pruneaux. C'est un des plus anciens plats polonais, qui ne se compare pas avec la choucroute alsacienne. Il suivait la petite noblesse dans ses déplacements et certains *bigos* sont entrés dans la littérature. Mickiewicz par exemple l'a évoqué dans ses écrits. Resté très populaire, le *bigos* est servi dans tout type de réception. On peut le déguster comme plat unique, ou comme entrée chaude (souvent trop copieux).

► **Ciel'cina** : agneau.

► **Dzik** : sanglier.

► **Gołąbki** : feuille de chou farcie de hachis de viande et de riz. Parfois les restaurants proposent une version végétarienne avec du riz et des champignons.

► **Golonka** : jarret de porc, accompagné de pommes de terre et de raifort (*chrzan*), particulièrement apprécié en Pologne. Généralement très copieux et délicieux.

La carpe à Noël

La carpe est le poisson polonais par excellence. Elle est proposée sous les formes les plus variées, mais le moment le plus spécifique pour en manger est le réveillon de Noël. Ce soir-là, la tradition catholique veut qu'il n'y ait aucun plat à base de viande ou de graisse animale et cette habitude est très respectée dans les familles, même non pratiquantes. Trois semaines avant le grand jour, chaque famille va choisir la carpe destinée à être dégustée pour les fêtes, selon des critères d'achat et préférences très précis. Ce poisson possède en effet un goût qui diffère selon son poids et son âge. A cette période, les poissonniers sont très actifs et les maîtresses de maison sont à la recherche du plus beau poisson. Par la suite, l'animal est conservé vivant au sein de la famille, aquarium ou baignoire deviennent alors son logis aquatique, avant la date fatidique ! Le plus souvent, il sera proposé froid avec de la gelée (*karp w galarecie*). La gelée est très appréciée en Pologne, servie avec de la viande, du poisson ou des fruits (gâteau fluorescent qui ressemble à la « jelly » anglaise). Le soir de Noël, le dîner commence à la venue de la première étoile (soit vers 16h) par un échange de vœux et le partage de l'hostie. Sur la table, la carpe attend avec onze autres plats différents. Les festivités peuvent commencer, dans la bonne humeur et sous les airs des chants de Noël.

► **Gulasz** : le fameux goulasch des pays de l'Est, souvent très différent d'un établissement à l'autre, mais toujours savoureux.

► **Indyk** : dinde.

► **Jagnięce** : agneau.

► **Jelenia** : biche.

► **Kaczka (z jabłkami)** : canard (aux pommes). Le canard est proposé dans tous les bons restaurants, le plus souvent cuisiné ainsi.

► **Kasza** : céréales (espèce de boulgour, graines de blé).

► **Kiszka** : boudin.

► **Kopetka** : si l'objectif est de se remplir, voire alourdir l'estomac, choisir ces cousins des *pierogis*, fourrés à la pomme de terre. En effet, les *kopytka*, souvent arrosés d'un coulis de fraise (surprenant) ou de saindoux (lourd et gras), sont moins savoureux et peu raffinés.

► **Kotlet schabowy** : côtelettes de porc panées. Sans doute le plat de viande le plus consommé en Pologne, quel que soit le type de restaurant, ou dans les foyers. Servi avec des pommes de terre et un assortiment de crudités.

- ▶ **Kurczak** : poulet.
- ▶ **Pierogi** : sorte de raviolis fourrés de chou et champignons, *pierogi z kapustą*, de viande, *pierogi z mi ęsem*, de pommes de terre et de fromage, *pierogi ruskie* ou de fruits tels que myrtille, fraise, framboise ou encore de prune, *pierozki śliwkowe*. Une des plus fameuses spécialités du grand Est. Qualité variable en fonction des établissements.
- ▶ **Placki (ziemniaczane)** : galettes de pommes de terre râpées servies avec de la crème, du goulasch ou des champignons. Souvent un peu gras, mais assez savoureux et nourrissant.
- ▶ **Warzywa** : légumes (ou *zestaw jarzyn gotowanych* : assortiment de légumes cuits à la vapeur). Les légumes les plus utilisés comme accompagnement (mis à part les sempiternels choux et pommes de terre) sont : brocolis (*brokoły*), carottes (*marchewka*), choux-fleurs, épinards (*szpinak*).
- ▶ **Wątróbka** : foie de volaille.
- ▶ **Wieprzowina** : porc.
- ▶ **Zapiekanka** : une demi-baguette sur laquelle se trouve généralement une garniture composée de fromage et champignons, grillée au four. Prenez garde si vous n'êtes pas amateur de ketchup de bien le préciser avant que votre baguette ne disparaisse sous une montagne de cette sauce rouge : *bez ketchupu*. Bon, copieux et peu cher.
- ▶ **Ryż** : riz.
- ▶ **Z cebulą** : avec des oignons ou aux oignons.
- ▶ **Z czosnkiem** : avec de l'ail/à l'ail.
- ▶ **Z jagodami** : aux myrtilles/avec des myrtilles (souvent coulis de myrtilles).
- ▶ **Z malinami** : aux framboises/avec des framboises.
- ▶ **Z miętą** : avec de la menthe ou à la menthe.
- ▶ **Z owcami** : avec des fruits.
- ▶ **Z pieczarkami** : avec des champignons (de Paris).
- ▶ **Z serem** : avec du fromage/au fromage (*z kozim serem* : fromage de chèvre).
- ▶ **Ze śmietaną** : avec de la crème fraîche.
- ▶ **Ziemniaki** : pommes de terre.

Desserts

- ▶ **Lody** : glaces (*puchar lodowy* : coupe de glace).
- ▶ **Makowiec** : roulé farci au pavot et fruits secs. Gâteau souvent préparé pour Pâques, mais que l'on trouve toute l'année. Très singulier car comporte vraiment beaucoup de pavot.
- ▶ **Mazurek** : pâte garnie de fruits secs, noix, amandes ou chocolat.
- ▶ **Naleśniki** : crêpes fourrées de fromage blanc (*naleśniki z serem*) accompagnées de sucre et de crème fraîche. L'été, elles se dégustent recouvertes de coulis de fruits de saison, par exemple un coulis de myrtilles (*naleśniki z jagodami*), tout simplement divin !
- ▶ **Piernik** : pain d'épice au miel. Peut être proposé comme gâteaux secs ou frais. Spécialité de Toruń, ils se vendent partout en Pologne.
- ▶ **Sernik** : gâteau au fromage blanc, « cheese-cake ». Il existe plusieurs types de *serniks*, le « royal », celui de Cracovie, un autre au chocolat... Difficile de choisir le meilleur ; il faut goûter !

Accompagnements (dodatki ou surówki) et sauces

- ▶ **Chleb** : pain (proposé en supplément, rarement en accompagnement « gratuit »).
- ▶ **Frytki** : frites.
- ▶ **Groszek** : petits pois.
- ▶ **Jarzy ny ou Warzywa** : légumes.
- ▶ **Marchew** : carotte.
- ▶ **Papryka** : poivron.
- ▶ **Pomidor** : tomate.



Pierogi.

► **Szarlotka** : sorte de gâteau aux pommes, assez bon.

Boissons

Votre séjour devra comporter une dégustation de vodkas ou il ne sera pas complètement polonais. Décodage des liquides les plus ingurgités par les Polonais.

► **Kompot** : eau aromatisée aux fruits naturels. Historiquement les Polonais faisaient bouillir leur eau, non potable et puisque cette eau bouillie n'avait pas très bon goût, ils lui adjoignaient des fruits. Cette boisson est très bonne mais elle

représente plutôt une option des « pauvres », vous ne la trouverez donc que dans les restaurants de catégorie « Bien et pas cher », notamment les bars à lait.

► **Piwo** : bière.

► **Piwo z sokiem malinowy** : bière avec du sirop de framboise (très appréciée en général par la gent féminine, un peu moins par les vrais amateurs de bière).

► **Wino biale** : vin blanc.

► **Wino czerwone** : vin rouge.

► **Wódka** : voir rubrique « Vodka » dans « La Pologne en 30 mots clefs ».

HABITUDES ALIMENTAIRES

Les horaires de repas sont assez variés. Traditionnellement, les Polonais travaillaient en continu jusqu'à 15h ou 16h, puis mangeaient alors le déjeuner, repas principal de la journée. Aujourd'hui, de plus en plus d'entreprises s'adaptent aux horaires occidentaux, avec une pause déjeuner et la fin du travail plus tard, ce qui correspond mieux à nos habitudes. De ce fait, les restaurants sont ouverts non-stop de la fin de matinée jusqu'au soir et il est généra-

lement possible de se restaurer à tout moment. Le petit déjeuner est copieux. Il se compose souvent d'une omelette (ou plutôt d'œufs brouillés *jajecznica*) au lard ou à la saucisse ou encore de charcuterie et de fromage avec du pain et des crudités, le tout accompagné du traditionnel thé. Le soir, les Polonais se nourrissent souvent de soupes et de *kanapki*, c'est-à-dire de tartines ou de sandwiches, ou encore des petits toasts avec fromages à tartiner.

RECETTES

Chou farci (Golabki)

► **Ingrédients** : 1 chou frisé • 500 g de veau • 1 tranche de pain de mie • 1 bouteille de lait • 1 œuf • 1 échalote • 1 poignée de riz • 1 boîte de concentré de tomate • thym • huile.

► **Préparation** : faire cuire les feuilles de chou dans une casserole d'eau. Une fois qu'elles sont cuites (mais pas trop molles), les rincer à l'eau claire. Préparer la farce avec le hachis, le pain de mie, l'échalote hachée, l'œuf et la poignée de riz. Saler et poivrer. Constituer les choux farcis en mettant une poignée de farce dans une petite feuille de chou. L'envelopper dans une plus grande et ficeler le tout. Dans une grande casserole, faire chauffer de l'huile et bien faire rissoler les choux. Ajouter le concentré de tomate dilué dans de l'eau, avec le thym. Enfin, laisser mijoter. Compter 20 minutes de cuisson au total.

Pain d'épice (Piernik toruński)

► **Ingrédients** : 125 g de miel • 12,5 cl d'eau • 75 g de sucre (facultatif) • 250 g de farine • 2 œufs • 15 g de beurre • 10 g d'épices : cannelle en poudre, clous de girofle, cardamome, piment moulu • 3 cuillerées à soupe de zestes d'orange confits • 1 sachet de levure chimique.

► **Préparation** : faire fondre le miel à feu modéré. Ajouter le sucre. Verser l'eau et les épices. Mélanger bien avant d'incorporer le beurre et les œufs dont les blancs doivent être battus en neige, puis la farine et la levure chimique. Malaxer afin d'obtenir une pâte lisse et homogène. Ajouter alors les zestes d'orange. Verser dans un moule à cake de 28 cm préalablement beurré. Cuire au four (température moyenne) pendant une heure. Vous pouvez attendre quelques jours avant de le déguster car le *piernik* se mange souvent dur. Conservez-le dans une boîte métallique ou enveloppé d'aluminium.

Soupe aux champignons (Zupa grzybowa)

► **Ingrédients** : 1,5 l de bouillon de poule en cube • 50 g de champignons séchés • 50 cl de crème aigre • 1 bouquet de persil.

► **Préparation** : préparez le bouillon en cube. Dès qu'il frissonne, jetez-y les champignons. Couvrez et laissez mijoter jusqu'à ce que les champignons soient tendres. Salez et poivrez à votre goût. Au moment de servir, ajoutez la crème. Chauffez encore quelques minutes sans laisser bouillir. Saupoudrez de persil haché.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

Le football est le sport le plus populaire en Pologne, suivi du cyclisme puis des échecs ! L'équitation et l'élevage des chevaux font partie des loisirs favoris des classes plus aisées.

Escalade

Une région est particulièrement prisée pour cette activité. Il s'agit du Jura cracovien (entre Częstochowa et Cracovie) qui, par la présence de nombreux rochers, offre un cadre idéal pour l'escalade à tous niveaux de difficulté. Dans le sud de la Pologne, les montagnes offrent aussi la possibilité de la pratiquer.

Pêche

Elle est pratiquée tout le temps, partout, en rivière et dans les lacs. Même le froid de l'hiver n'arrête pas les pêcheurs qui creusent un trou dans la glace et attendent que le poisson morde.

Ski

Depuis les multiples succès du héros Adam Małysz, la Pologne vibre sous le bruissement des skis sur la neige. Les sports d'hiver sont très présents dans un pays où l'hiver est long et blanc. Ils sont pratiqués dans le sud de la Pologne, principalement dans les Carpates. Les stations de sport d'hiver sont de mieux en mieux équipées et accueillent chaque année un grand nombre d'adeptes de ski et de snow-board.

Sports nautiques

Pour les amateurs d'eau, deux possibilités : les lacs et rivières de Mazurie et le bord de la mer Baltique. La Mazurie est principalement axée sur la voile, la plongée (surtout sur le lac Hancza, le plus profond) et le kayak, ce dernier étant particulièrement populaire. Le bord de mer est idéal pour les amateurs de windsurf, très à la mode, et la voile.

La fièvre de l'Euro 2012 en Pologne

La Pologne a enfin pu vivre en 2012 ce qu'elle attendait depuis longtemps : accueillir sur son sol un grand événement sportif. Et pas n'importe lequel : pays d'amoureux du football, elle ne pouvait guère rêver mieux que d'être l'hôtesse du Championnat d'Europe. Cette tâche prestigieuse, elle l'a partagé avec l'Ukraine, autre incontournable du ballon rond. Pour les Polonais, il s'agit d'une consécration du changement d'image de leur pays. Adieu le communisme et la grisaille, la Pologne a été pendant un mois sous les feux de la rampe pour l'un des plus grands événements sportifs internationaux et s'est hissée pour l'occasion au rang de « centre » de l'Europe.

Varsovie, Cracovie, Wrocław, Gdansk et Poznań ont été les 4 villes de la compétition aux côtés de Lviv, Kiev, Kharkov et Donetsk en Ukraine. Stades, infrastructures, un chantier énorme a été mené pour accueillir l'événement. Le nouveau stade national de Varsovie, dont la construction a été rocambolesque – elle a bien failli ne jamais être achevée à temps – peut recevoir 58 000 spectateurs.

La compétition a quelque peu été entachée par le boycott envers l'Ukraine effectué par certains dirigeants européens (dont François Hollande), pour protester contre les violations des droits de l'Homme dans le pays et notamment la détention de l'opposant Ioulia Timochenko. L'équipe nationale polonaise, deux fois troisième de la Coupe du monde en 1974 et 1982, n'a pas compté ces dernières années parmi les grandes équipes européennes. Elle s'est bien défendue pendant l'Euro, avec deux matchs nuls contre la Grèce et la Russie (1-1), mais a été éliminée suite à sa défaite face à la talentueuse République tchèque. L'équipe est reconnue pour sa combativité, mais n'a pu remporter aucune victoire. C'est l'Espagne qui s'est distinguée avec sa victoire de 4-0 contre l'Italie en finale, réalisant ainsi un triplé historique.

ENFANTS DU PAYS

Bronisław Geremek (1932-2008)

L'ancien ministre polonais des Affaires étrangères est également une importante référence en histoire médiévale française, auteur notamment de nombreux ouvrages qui font autorité sur la pauvreté au Moyen Âge. Prôneur d'un humanisme chrétien, il a été une figure importante de la dissidence polonaise. Il a été très actif dans la fondation de Solidarité. En décembre 2002, il a obtenu le grand prix de la Francophonie. Député européen, il est mort au faite de sa reconnaissance, d'un accident de voiture.

Witold Gombrowicz (1904-1969)

Curieuse œuvre que celle du plus illustre représentant de l'avant-garde des années 1930 de Varsovie. Iconoclaste, provocateur, humoristique... Gombrowicz se moque de tout, du patriotisme polonais, des conventions, de l'esprit étiéqué des hommes. Il accuse les relations humaines d'être un perpétuel « viol », le regard de l'autre formant et déformant l'existence de l'un. Quelque peu dérangent et pincant les démons polonais (les frères Kaczyński voulaient d'ailleurs l'interdire à l'école), il base ses histoires absurdes et burlesques sur un humour décapant. Exilé en Argentine, il mena une vie d'employé de banque, avant de passer sa « retraite » à Vence en Provence. Nul n'est prophète dans son pays et bien des Polonais l'ont haï. Mais la reconnaissance internationale et son évident talent littéraire ont quelque peu forcé la Pologne à le reconnaître comme l'un de ses plus grands écrivains. *Ferdydurke*, *Bakakaj*, *La Pornographie*, *Transatlantique* ou son journal sont autant de chefs-d'œuvre, souvent méconnus en France, mais tous traduits en poche.

Krzysztof Kieślowski (1941-1996)

Le dernier ambassadeur du cinéma polonais en date, dont on retient *Le Décalogue* (1989), *La Double Vie de Véronique* (1991), et surtout la trilogie en hommage à la France : *Trois couleurs Bleu, Blanc, Rouge* (1993 à 1995). Cette dernière se confronte aux idées fondamentales de la Révolution française : Liberté, Égalité, Fraternité. Trois valeurs symboliques du monde contemporain. Trois pays : la France, la Pologne, la Suisse. Trois films à la fois autonomes et liés par des correspondances multiples, autour du même thème : l'amour.

Raymond Kopaszewski, alias Kopa (1931-2017)

Meneur de jeu de l'équipe de France de football, de Reims et du Real Madrid, le Zidane de la Coupe du monde de 1958 est d'origine polonaise. Milieu de terrain, il a mené l'équipe de France en demi-finale de la Coupe du monde en Suède, s'inclinant devant le Brésil et un génie de 18 ans nommé Pelé. Il permit à son ami et coéquipier Just Fontaine d'inscrire 13 buts au cours de la compétition.

Aleksander Kwaśniewski (1954)

Chef du parti social démocrate, il a été élu président de la République polonaise de 1995 à 2005. Certains lui reprochaient d'être un ancien communiste et ont cru à un retour en arrière, comme une condamnation de la révolution en douceur cinq ans après. Mais pendant qu'il était à la tête du pays, Kwaśniewski, portant parfaitement l'habit nouveau du démocrate, se révélant avant tout un technocrate peu idéologique et pragmatique, poursuivait les réformes qui semblaient logiques pour le développement du pays.

Robert Lewandowski (1988)

C'est LE crack du football polonais ! Un génie qui attire les foules et séduit les plus grands clubs européens. Aujourd'hui au Bayern de Munich, c'est l'attaquant polonais le plus prolifique et surtout le plus dangereux aux yeux de ses adversaires. Autant en sélection nationale que dans le club allemand, il est d'une efficacité redoutable. En 2018, il est devenu le meilleur attaquant étranger de l'histoire du club. Depuis 2017, il est aussi le meilleur buteur de l'histoire du football polonais. Une légende de son vivant dont l'aura dépasse largement les terrains.

Adam Małysz (1977)

Héros national, champion du monde de saut à ski sur petit tremplin. Quand Małysz saute, les Polonais retiennent tous leur souffle, l'avenir du pays en dépend. Adam Małysz continue de collectionner les victoires. Rappelons le concours de saut à ski de Bad Mittenhorf en Autriche, en janvier 2005, avec un saut magistral de 209 m, et le concours de Zakopane, dans son pays natal.

Adam Mickiewicz (1798-1855)

Poète romantique national par excellence, Mickiewicz est l'incarnation du tragique destin de la Pologne rayée de la carte, qui reporte ses espoirs dans un messianisme nationaliste et chrétien, selon lequel « La Pologne est le Christ des Nations ». Il diffusa ces idées, véritables ciments de l'identité collective polonaise moderne, dans des ouvrages d'une forme très inspirée des romantismes allemand (Goethe) et russe (Pouchkine). Son œuvre comporte principalement des poèmes lyriques aux thèmes historiques et nationaux (*Pan Tadeusz*, *Conrad Wallenrod*, *Les Aïeux*) et des réquisitoires (*Livre du Pèlerin Polonais*). Sa langue est aussi fondatrice des codes poétiques du polonais moderne.

Czesław Miłosz (1911-2004)

Cet intellectuel, politologue et prosateur, a dominé la littérature de l'après-guerre et a reçu le prix Nobel de littérature en 1980. Auteur notamment de *Sur les bords de l'Issa*, roman sur le paradis de son enfance en Lituanie où il est né en 1911. Après son exil de la Pologne communiste en 1951, il vécut en France et aux États-Unis. Il est entre autres l'auteur de romans, *La Prise de pouvoir* (1953), d'essais, *La Pensée captive* (1953), et de poèmes, *Trois hivers* (1936), *Lumière du jour* (1953), *Le Salut* (1945), *Terre inépuisable* (1984). Décédé à Cracovie à l'âge de 93 ans, il est considéré comme l'un des poètes majeurs du XX^e siècle.

Daniel Olbrychski (1945)

Grand blond costaud, il a incarné pendant vingt ans, au cinéma, le prototype du Polonais, voir du « héros polonais ». Athlète, star des films de Wajda ayant succédé à la star des années 1950-60 prématurément décédée, Zbigniew Cybulski, il a été le noble lutteur de l'époque des partages dans *Cendres* (1965), l'intellectuel déboussolé après les camps dans *Paysage après la bataille* (1970), la conscience nationale dans *Les Noces* (1972), l'entrepreneur polonais dans *La Terre Promise* (1975). Sex-symbol, il s'est illustré aussi dans des rôles d'amant dans *Jowita* (1967) et dans les films historiques d'aventure de Jerzy Hoffmann qui l'ont propulsé icône de l'éternel Polonais viril et fier (*Pan Wołodyjowski* – 1968 -, *Le déluge* – 1974). A l'étranger, on s'est souvent adressé à lui pour jouer le rôle du Polonais ou... du Soviétique ! (*Le Tambour* ou *la Diagonale du Fou* ; il a même joué dans *Les Uns et Les Autres* de Claude Lelouch). A la hauteur de ses rôles, Olbrychski est un patriote avec panache. En 2004, il est entré dans une exposition sur le nazisme où on voyait sa photo en officier nazi, issue d'un film, avec un sabre et a tout cassé !

Krzysztof Penderecki (1933)

Compositeur et chef d'orchestre, il a été salué comme l'un des plus grands compositeurs contemporains au festival l'Automne de Varsovie (Warszawska Jesień). Dans sa création, il s'inspire surtout de la religion catholique (Stabat Mater, Passion selon saint Luc, Utrenja...).

Roman Polański (1933)

Le célèbre cinéaste et comédien qui a marqué le cinéma mondial depuis les années 1960 est d'origine polonaise ; il a acquis par la suite la nationalité française. Parmi ses œuvres originales, iconoclastes, basées sur le suspense et la finesse des rapports psychologiques, on retient *Quand les anges tombent* (1959), *Répulsion* (1965), *Le Bal des vampires* (1967), *Rosemary's baby* (1968), *Chinatown* (1974), *Tess* (1979), *Frantic* (1988) ou *Lune de fiel* (1992). Il a fait tourner les plus grands : sa femme Mia Farrow, Faye Dunaway, Jack Nicholson, Isabelle Adjani, Catherine Deneuve, Harrison Ford. Sa vie tragique et mouvementée relève d'une destinée incroyable. Né à Paris en 1933 d'un père Juif de Cracovie et d'une mère juive russe, Polanski passe son enfance à Cracovie. Ses parents sont déportés ; sa mère et sa sœur meurent à Auschwitz. Enfermé dans le ghetto de Cracovie par les Nazis, il parvient à s'enfuir et est caché à la campagne par des paysans polonais puis vit du marché noir. Son père, déporté à Matthaussen, est un rescapé des camps. Il passe son adolescence à Cracovie puis scelle son destin en étudiant à l'école de cinéma de Łódź. Il y devient célèbre, puis s'inscrit parmi les artisans de la Nouvelle Vague polonaise avec son film *Le couteau dans l'eau* en 1962. Il fuit la censure communiste en s'exilant à Paris, puis Londres. Il gagne alors la célébrité internationale avant de s'installer aux États-Unis.

L'atroce assassinat de sa femme Sharon Tate puis la sombre affaire d'abus de mineure de 1978 brisent sa carrière américaine. Il repart ensuite en France où sa production est prolifique. Le chaos reviendra dans les années 2000 avec son arrestation en Suisse pour l'affaire de 1978. Assigné à résidence, il est finalement relâché par les autorités suisses et revient en France pour se remettre aussitôt au travail.

Son film *Le Pianiste* (2002), qui met en scène l'histoire vraie de Władysław Szpilman, compositeur juif de Varsovie qui survira à l'occupation après avoir survécu au ghetto et être resté caché, est pour lui un véritable retour dans son enfance, quand ses parents revinrent en Pologne juste avant la déclaration de la Seconde Guerre mondiale et connurent, avec leur fils, toutes les horreurs du nazisme. Retour magistral sur ce passé douloureux, le film a connu un succès immense ; il a valu à Polanski la palme d'or du Festival de Cannes.

Henryk Sienkiewicz (1846-1916)

Ecrivain, auteur de romans historiques, dont le plus célèbre est *Quo Vadis ?* (1896), prix Nobel de littérature en 1905 (le premier pour les Polonais). Parmi ses romans, d'obédience nationaliste et historicisante, on peut citer *Ogniem i mieczem* (*Par le fer et par le feu*, 1884) dont un film à succès a été réalisé et *Krzyzacy* (*les Chevaliers teutoniques*, 1897-1900).

Isaac Bashevis Singer (1904-1991)

Journaliste et écrivain d'origine polonaise, il est considéré comme l'un des plus grands conteurs juifs d'expression yiddish du XX^e siècle. Né à Leoncin, ce fils de rabbin arrive à 4 ans à Varsovie. Il passe son enfance dans un quartier populaire de la capitale dont il racontera l'ambiance dans son livre *Au tribunal de mon père*. Dans son œuvre, écrite systématiquement en yiddish, il mélange réalisme, tragédie et fantastique, avec en trame de fond les traditions judéo-polonaises d'avant la Seconde Guerre mondiale. Fuyant la vague antisémite qui s'abat sur l'Europe de l'Est, Isaac Bashevis Singer émigre aux États-Unis en 1935 et rejoint la rédaction du journal juif new-yorkais *The Daily Forward*. En 1943, il acquiert la nationalité américaine. Il obtient le prix Nobel de littérature en 1978, après avoir écrit de nombreux ouvrages. Le public international est définitivement conquis avec *Ombres sur l'Hudson*, un livre posthume paru en 1998. Dans ce récit poignant, il peint avec justesse les sentiments de culpabilité et de liberté des rescapés du Yiddishland, tout en jetant çà et là des pointes d'humour noir propres aux Juifs new-yorkais. Ces œuvres rencontrent aujourd'hui un vif succès en Pologne.

Kazik Staszewski (1963)

Punk, hip-hoppeur, rockeur, Kazik est depuis les années 1980 porteur d'une musique « rebelle » qui ne pardonne ni au communisme, ni à la démocratie. Chanteur-auteur-compositeur le plus reconnu en Pologne contemporaine, il est l'icône de toute une génération. Iconoclaste comme peu d'artistes osent l'être en Pologne, démonteur de la société conservatrice, des politiciens véreux et des voleurs de liberté, c'est un artiste très créatif, ayant touché à beaucoup de styles, free jazz, heavy metal, rap, rock (dans son premier groupe Kult), acid jazz, reggae, pour porter des textes acerbes et de grande qualité. Même si l'on ne parle pas polonais, sa voix reconnaissable et l'inventivité de ses compositions en font une vitrine musicale sur la Pologne des années 1980-2000. A présent vu comme un « vétéran », c'est indéniablement

la personnalité la plus à part dans une scène musicale contemporaine, au milieu d'un flot de musique commerciale kitsch ou violente.

Wisława Szymborska (1923-2012)

Cette poétesse décédée en 2012 était l'une des plus grandes représentantes de la littérature polonaise de la fin du XX^e siècle. Elle a reçu le prix Nobel de littérature en 1996. Ses poèmes sont malheureusement encore peu traduits en français. Ils reflètent sa réflexion sur l'existence, sur le XX^e siècle. Les thèmes principaux sont la mort et l'absence, l'oubli, la solitude, l'éternel recommencement. Son recueil *Sur le pont* (*Ludzie na moście*, 1986) l'avait déjà consacrée reine de la poésie polonaise contemporaine.

Andrzej Wajda (1926-2016)

Tête de file du cinéma polonais après 1960, on retiendra de lui *Cendre et Diamants* (1958), *Les Noces* (1972), *La Terre Promise* (sur l'histoire de Łódź, 1975), *L'Homme de marbre* (1976), dont une partie se déroule à Nowa Huta (banlieue de Cracovie), *L'Homme de fer* (1981), réalisé après les grèves d'août 1980, et *Danton* (1982). Cinéaste remarquable, il a consacré une partie de son œuvre cinématographique à la lutte des Polonais face au communisme. Dans la lignée de ses grandes fresques de la littérature et de l'histoire nationale, ses derniers films sont *Pan Tadeusz* (avec Daniel Olbrychski et Roman Polański), une adaptation de Mickiewicz, et, en 2007, *Katyń*, le premier film qui se mesurait à ce « drame national », l'assassinat de dizaines de milliers de Polonais par les Soviétiques pendant la guerre.

Lech Wałęsa (1943)

Ouvrier électricien du chantier naval de Gdańsk, en août 1980, il est l'un des organisateurs des grèves de Gdańsk puis leader syndicaliste de Solidarność. Il signe les accords historiques de la Table ronde de 1989, puis devient président de Pologne, de 1990 à 1995. Battu aux élections présidentielles pour son deuxième mandat, il a depuis quitté la vie politique. Il fut prix Nobel de la paix en 1983.

Andrzej Żuławski (1940-2016)

Né en Pologne en 1940, il s'installe en France en 1957 où il entreprend des études de cinéma. Assistant d'Andrzej Wajda, il réalise son premier long-métrage en 1971, intitulé *La Troisième Partie de la nuit*. Victime de la censure politique, il revient à Paris en 1972 et sort *Le Diable*. Ses derniers succès cinématographiques sont *Possession* (1981), *Mes nuits sont plus belles que vos jours*, *Boris Godounov* (1989) et *La Fidélité* (2000). Il a été marié à l'actrice française Sophie Marceau.

Panorama de nuit du Château royal et de la vieille ville de Varsovie.

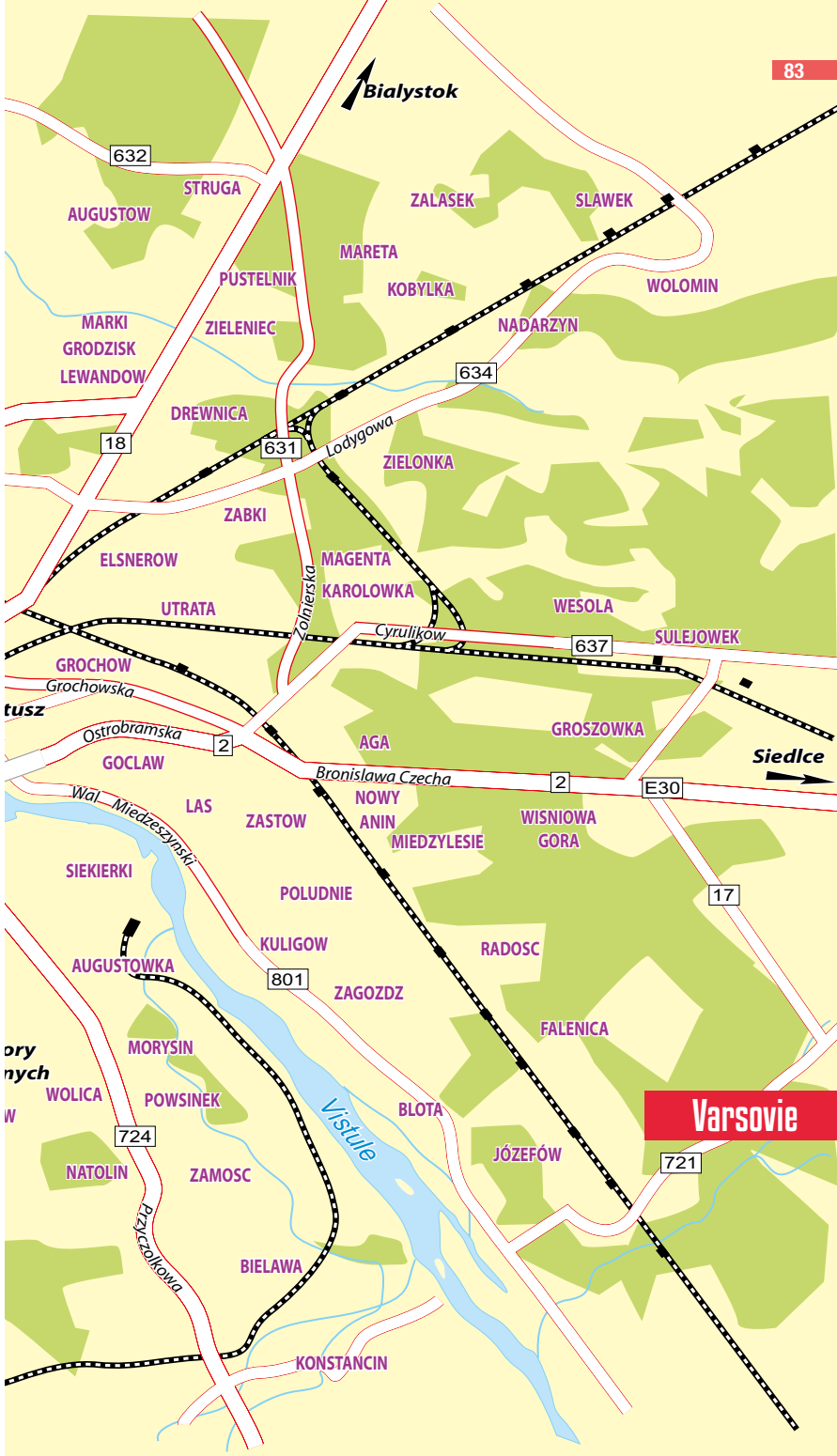
© JACEK KADAJ



VARSOVIE

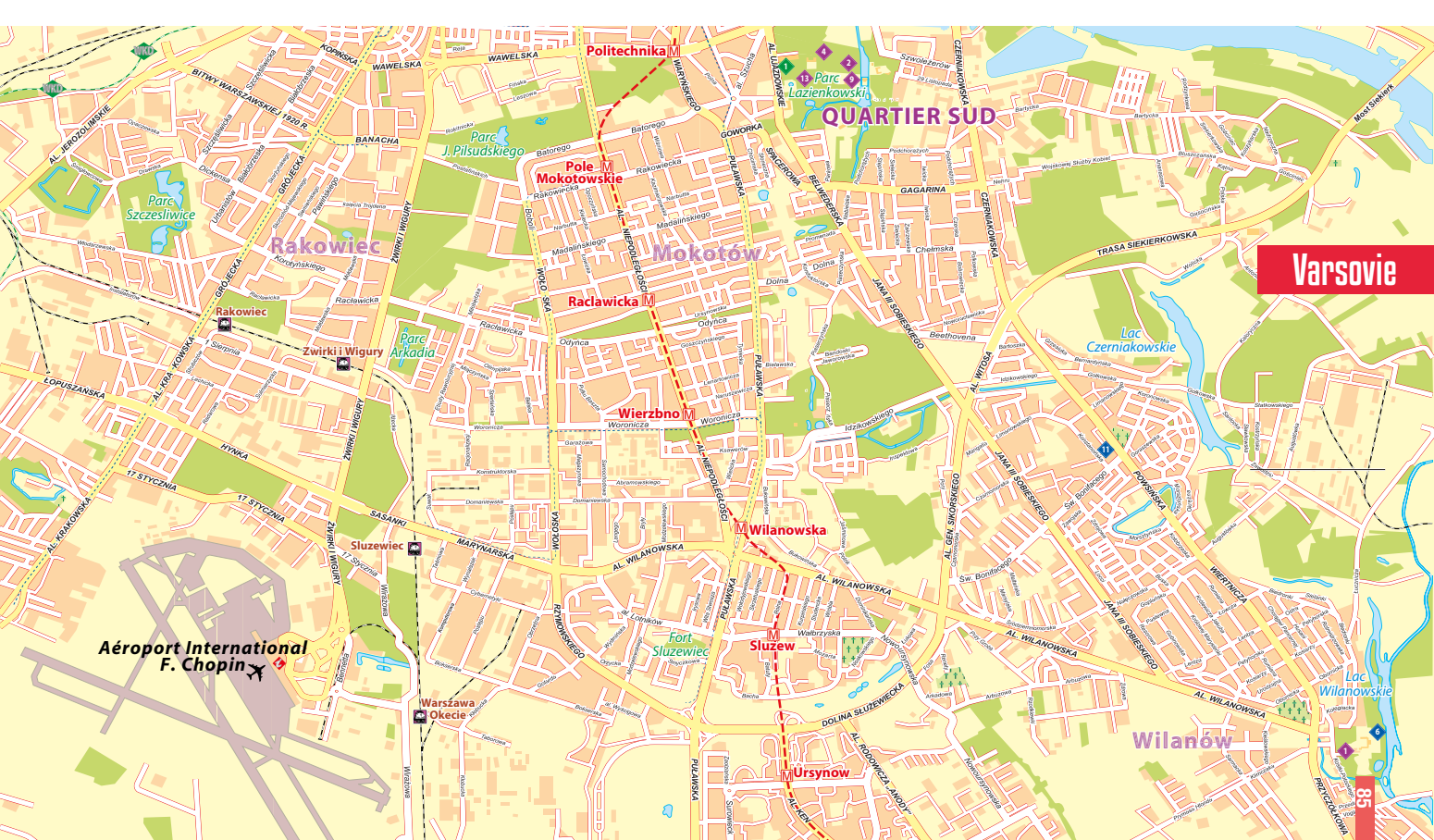


Białystok



Siedlce

Varsovie



Varsovie

Aéroport International
F. Chopin

QUARTIER SUD

Wilanów

VARSOVIE

Contrairement à ce que beaucoup de Polonais vous diront, Varsovie est une destination touristique de premier plan ! La capitale polonaise est une ville riche en patrimoine, en histoire lisible au grand jour en musées... Sa vie culturelle est qualitative et variée, sa vie nocturne animée et trépidante ! Pleine de contrastes, à l'image de son nouveau quartier genre « Manhattan » qui entoure l'ancien Palais des Sciences et de la Culture stalinien, avec sa superbe vieille ville reconstruite à l'identique après la guerre, c'est même une métropole variée et hétérogène. A côté de sa vie moderne chaotique et de son urbanisme récent quelque peu anarchique, elle peut se targuer de très beaux quartiers historiques, parcs et châteaux, et offre, contrairement à toute autre ville en Pologne, un tempo affairé de grande cité cosmopolite. Cracovie est souvent désignée comme capitale de cœur des Polonais, versus une Varsovie froide et qui

rappelle trop les stigmates de la guerre et du communisme. Effectivement, Varsovie n'incarne pas l'harmonie classique d'une ville touristique léchée et muséifiée. C'est plutôt l'éclectisme et l'enchevêtrement étrange des époques qui frappe... Mais c'est là que réside son charme, et du reste, avec ses musées et sa vieille ville, elle n'a pas à rougir de sa rivale du sud en termes de patrimoine.

Une capitale à ne pas sous-estimer

Avec 1,8 million d'habitants « intra-muros » et plus de 3 millions dans son agglomération, Varsovie est LA grande métropole du pays. Sa position géographique centrale l'impose comme le véritable carrefour de tous les échanges. C'est le centre politique, économique, médiatique, universitaire et culturel de la Pologne contemporaine. Ces dernières années, l'essor

Les immanquables de Varsovie

- ▶ **Arpenter la vieille ville et ses ruelles**, inscrites au patrimoine de l'Unesco et admirer l'incroyable travail de reconstruction du « Stare Rynek » (Rynek Starego Miasta) ou du Château royal. Des ruelles silencieuses, des coins romantiques, des petites places paisibles et des cafés accueillants où vous pourrez vous reposer des bruits du centre-ville.
- ▶ **Parcourir la névralgique Voie royale**, parsemée de palais et d'églises, s'imprégner au passage du tout-Varsovie et dîner dans l'un de ses délicieux restaurants polonais.
- ▶ **Embrasser la mosaïque des toits** de la vieille ville depuis le point de vue de l'église Sainte-Anne, et la ville entière depuis le belvédère du palais de la Science et de la Culture. C'est d'ici que vous pourrez saisir d'un regard tout l'éclectisme de la ville.
- ▶ **Mieux comprendre l'histoire tragique et héroïque de Varsovie** en visitant le Musée historique de la ville de Varsovie et le musée de l'Insurrection de Varsovie.
- ▶ **Découvrir le quartier de Praga** et se faufiler dans les cours de ses immeubles du XIX^e siècle, les seuls de la ville à avoir survécu aux bombardements de la Deuxième Guerre mondiale. Visiter le bâtiment Koneser, un exemple magnifique d'architecture industrielle reconverte en centre culturel.
- ▶ **S'enrichir des trésors du Musée national et du Centre d'art contemporain**, l'un des meilleurs d'Europe centrale.
- ▶ **Flâner dans les parcs et les palais** de Wilanów et de Łazienki qui rivalisent de beauté.
- ▶ **Assister au concours pianistique Frédéric Chopin**, de renommée mondiale (qui a lieu tous les 5 ans), ou au seul concours de pianos anciens (organisé en septembre) ou partir au moins sur les traces du compositeur à travers toute la ville.
- ▶ **Découvrir le monde des bières et des vodkas polonaises** dans le musée de la vodka polonaise ou dans un des bars à la mode du centre-ville ou dans une des boîtes de nuit alternatives du quartier Praga.
- ▶ **Passer un après-midi en toute tranquillité** sur la plage devant le zoo de Varsovie entre une bière glacée et un match de beach-volley.



© JEAN-BAPTISTE THBAUT

Sur le rynek de la vieille ville, la sirène de Varsovie vous attend combattive, une épée à la main.

VARSOVIE

des investissements et l'arrivée massive des capitaux étrangers l'ont transformée en un immense chantier, tourné vers la construction d'une capitale européenne moderne et bouillonnante. Avec un héritage communiste, aussi présent que celui de son passé royaliste, Varsovie est une ville chargée d'histoire qui constitue une remarquable synthèse polonaise et européenne. Rayée des cartes par la machine de guerre nazie, puis investie par Staline, elle est le nœud des souffrances de la Pologne du XX^e siècle. Pourtant, sa vieille ville a été minutieusement reconstruite pierre par pierre après la guerre et paraît presque aussi belle que si elle n'avait jamais été endommagée. L'authenticité en moins, elle compte parmi les plus belles villes anciennes de Pologne. Ses façades multicolores, ses ruelles, ses églises et ses palais forment un ensemble, à la fois superbe et incontournable, de l'architecture polonaise. Son centre-ville moderne, hérité du communisme, est non seulement intéressant, mais aussi vivant et dynamique. Le soir venu, on oublie l'architecture pour plonger dans la Pologne qui bouge. Une chose est sûre, vous serez immergé dans la plus fougueuse des villes de ce pays à la fois traditionnel et dynamique, conservateur et postmoderne. Pour un voyage dans le cœur névralgique de l'une des grandes capitales de l'Europe.

Histoire

Contrairement à beaucoup de villes polonaises, Varsovie n'a pas été une cité médiévale majeure. Les premiers documents qui la mentionnent

datent de la fin du XIII^e siècle. Varsovie devient rapidement la ville la plus importante du duché de Mazovie, et dès 1413, sa capitale. En 1569, après la fusion de la Pologne et de la Lituanie, le pouvoir s'installe dans cette ville centrale qui devient une cité importante. La Diète décide d'y siéger et, en 1573, Varsovie accueille pour la première fois la cérémonie de couronnement du roi Sigmund III Vasa. En 1596, ce dernier transfère définitivement la capitale de la Pologne de Cracovie à Varsovie, après un terrible incendie qui ravage le Wawel, le château royal de Cracovie. La ville connaît alors un rapide développement et une forte croissance de population. Elle devient un centre important des arts et des sciences. Mais la jeune cité est sérieusement endommagée par le « Déluge », l'invasion suédoise de 1655-1660.

Ravagée et dépouillée de ses biens culturels, Varsovie poursuit son lent déclin. Entre 1697 et 1763, les princes saxons, imposés par la Russie et l'Autriche, commencent sa reconstruction inaugurant une nouvelle ère d'urbanisme, marquée par la construction de grandes perspectives. Varsovie vit son second âge d'or pendant le règne du dernier roi de Pologne, Stanislas Auguste Poniatowski, élu en 1764. Ce jeune monarque et amateur d'art éclairé transforme Varsovie en un centre urbain moderne, riche en édifices baroques et classiques. L'introduction d'une administration urbaine moderne, l'épanouissement des arts, la création d'un ministère de l'Éducation et du Théâtre national font de Varsovie le centre des Lumières polonaises.

En 1795, la Pologne disparaît de la carte de l'Europe, partagée entre la Russie, la Prusse et l'Autriche. Au siècle suivant, Varsovie est annexée à la Prusse et perd son statut de capitale politique et culturelle. Elle retrouve un statut de capitale, quand Napoléon I^{er} crée le grand-duché de Pologne en 1807, puis rapidement intégrée à l'Empire russe après le Congrès de Vienne en 1815. Au XIX^e siècle, elle reste néanmoins un bouillonnant centre d'activité politique et culturelle des Polonais, alors qu'elle est une importante ville industrielle de Russie. En 1831, l'échec de l'insurrection anti-russe entraîne des sévères représailles : Varsovie est reléguée au rang de ville de province, son université, fondée en 1818, est fermée.

C'est en 1918, avec l'indépendance polonaise tant attendue, qu'elle devient la capitale de la nouvelle république polonaise. Entre les deux guerres, Varsovie connaît une croissance démographique et économique importante. En 1939, elle compte 1,3 million d'habitants, dont 350 000 juifs. Dès le 1^{er} septembre 1939, les premières bombes allemandes tombent sur la ville, qui dépose les armes le 28 septembre, après une résistance acharnée. Pour Varsovie commencent alors les années les plus noires de son histoire. Les dirigeants et les intellectuels polonais sont déportés ou emprisonnés, les lieux d'éducatons sont fermés, la population juive est enfermée dans le ghetto et soumise à la famine. Le 19 avril 1943, un mouvement de résistance juif tente une insurrection dans le ghetto où les Juifs varsoviens sont emprisonnés. La répression est terrible : 13 000 personnes tuées, les survivants sont déportés dans les camps d'extermination et le ghetto est rasé en mai. Le 1^{er} août 1944, à 17h, L'Armia Krajowa, la résistance polonaise, sachant les troupes soviétiques aux portes de la ville, se soulève lors d'une insurrection gigantesque qui dure 63 jours et coûte la vie à 200 000 civils. L'armée rouge, campée sur l'autre rive de la Vistule, dans le quartier de Praga, ne vient pas en

aide aux insurgés et attend la fin de combat pour entrer dans Varsovie. Hitler, assoiffé de vengeance, fait ordonner la destruction systématique de la ville et la répression de ses habitants. Le 17 janvier 1945, les Soviétiques entrent à Varsovie et libèrent la ville, devenue un champ de ruines. Varsovie est détruite à 80 % et 800 000 personnes ont péri, soit les deux tiers de sa population. Pour un certain temps, on envisage de laisser Varsovie en ruine, comme musée des horreurs de la Seconde Guerre mondiale, et de choisir une autre capitale pour la nouvelle Pologne, tant la ville a souffert. Finalement, le pouvoir politique reste à Varsovie. Une volonté farouche permet de reconstruire rapidement la vieille ville à l'identique, tandis qu'un centre moderne stalinien, symbolisé par le Palais des sciences et de la culture, l'entoure de béton. Progressivement, les faubourgs se sont remplis de maisons individuelles ou de barres HLM.

Suite à la chute du régime communiste, la ville retrouve, et véritablement pour la première fois de son histoire, son rôle de capitale politique, économique et culturelle de la Pologne. La fin des années 1990 et les années 2000 ont donné naissance aux constructions futuristes en acier et en verre, parachevant ainsi ce paysage de contrastes. Sous le défunt Lech Kaczyński (Paix et Justice), maire de Varsovie puis président de la Pologne, puis sous la mairesse actuelle Hanna Gronkiewicz-Waltz (Plateforme Citoyenne), les décideurs politiques ont à dessein voulu entourer le Palais des sciences et de la culture de tours d'un Manhattan polonais, comme pour montrer au communisme qu'on l'avait triomphalement dépassé. Certains quartiers alternatifs voient aujourd'hui le jour. C'est le cas de Praga et de ses nombreux bars et lieux différents, intéressants et particulièrement envoûtants. Le quartier de Śródmieście Nord est lui aussi en plein boom avec ses buildings impressionnants. Varsovie se projette vers un avenir résolument futuriste et citoyen.

QUARTIERS

Varsovie s'étale le long de la Vistule, sur les deux rives, du nord au sud. Il y a un grand nombre de faubourgs et quartiers éloignés, nous distinguons ici plusieurs ensembles pour faciliter l'orientation.

Centre-ville historique



Le centre-ville historique est la carte postale de Varsovie. Détruit à 85 % par les troupes nazies en août 1944, lors du soulèvement de la population, et méticuleusement reconstruit

après la guerre, c'est l'endroit le plus visité de Varsovie. Il comprend les deux quartiers de la vieille ville (Stare Miasto) et de la nouvelle ville (Nowe Miasto), juste au nord de la première. Arpentée par des foules de touristes, la vieille ville a les allures d'une ville-musée, véritable fenêtre sur la Varsovie d'antan, alors que la nouvelle ville est moins fréquentée, plus calme et authentique. C'est dans le centre-ville historique que sont réunis les points d'intérêt principaux de Varsovie et la majorité des monuments.

Centre moderne et Voie royale ★★

Le centre moderne (Śródmieście) est essentiellement commerçant et animé. On y trouve le quartier de la gare centrale et du palais de la Culture et de la Science, celui de la place Bankowy, les axes Marszałkowska/Jerozolimskie et surtout la Voie royale, le vrai cœur vivant de la ville (Nowy Świat et Krakowskie Przedmieście). Le centre-ville est délimité par la Vistule à l'est, par l'avenue Jean-Paul II (Jana Pawła II) à l'ouest, par l'avenue Al Armii Ludowej au sud et par l'avenue Z. Słomińskiego au nord. C'est ici que se concentrent la plupart des cafés, des bars, des restaurants et des hôtels. Ici se déroule aussi la vie culturelle de Varsovie.

► **Le quartier de Żoliborz** (se prononce : « Joliboch » !), au nord du centre, se trouve dans le prolongement de la nouvelle ville. Résidentiel et assez moderne, il offre quelques possibilités d'hébergement.

Praga et l'Est ★★

Situé sur la rive droite de la Vistule, ce grand quartier est considéré comme le quartier pauvre de Varsovie. Quartier ouvrier et populaire à l'origine, Praga est toutefois en phase de changement économique et de mutation sociale. Le faible coût des logements attire des jeunes Varsoviens, en particulier des artistes qui y ouvrent leurs ateliers. Bars, cafés, boîtes branchées et lieux culturels se multiplient à Praga qui constitue maintenant le lieu de la culture alternative de Varsovie. Anciens entrepôts et usines désaffectées du début du XX^e siècle sont reconvertis en théâtres, clubs, galeries... C'est à Praga qu'on trouve les bâtiments les plus *design* de Varsovie. Toutefois, le charme de Praga n'est pas exclusivement lié à son atmosphère bohémienne. Praga est en effet le seul quartier de Varsovie à avoir survécu aux destructions de la Seconde Guerre mondiale, les combats

se déroulant essentiellement sur la rive gauche de la Vistule. On y trouve donc les plus anciens immeubles de Varsovie. Le quartier garde l'aspect et l'atmosphère d'une petite ville de province, avec ses bâtiments en pierre rouge datant de la deuxième moitié du XIX^e siècle et ses cours délabrées. D'ailleurs, ce n'est pas par hasard si, pour son film *Le Pianiste*, Roman Polański a choisi Praga et les alentours des rues Mała, Konopacka et Stalowa pour tourner les scènes du ghetto. Il se pourrait pourtant que vous ne reconnaissiez pas les lieux... La ville est en perpétuelle évolution et les travaux sont réguliers pour rénover les anciens bâtiments encore délabrés il y a peu de temps.

Quartiers Sud et Ouest ★★

► **Le quartier d'Ujazdów**, au sud du centre, est un quartier luxueux qui contient une attraction majeure, sur l'avenue Ujazdowskie : le complexe parc et château de Łazienki. Le quartier contient quelques ambassades et le parlement polonais, la Sejm.

► **Les quartiers à l'ouest** du centre sont : au nord-ouest, Muranów, Mirów et Wola, au sud-ouest, Mokotów et Ochota. Cet ensemble comprend l'aéroport au sud et la gare routière PKS à l'ouest, ainsi que de nombreux hôtels, bars et restaurants. Mirów-Muranów conservent un certain charme désuet et ils correspondent à l'emplacement de l'ancien ghetto juif. Le quartier de Mokotów est un quartier résidentiel et le siège de nombreuses ambassades. Si vous voulez prendre un bol d'air, allez dans le quartier de Bielany (nord-ouest du centre-ville) qui côtoie le parc national de Kampinos et fait partie des quartiers les plus verts de la capitale polonaise.

► **Le quartier de Wilanów** se situe à quelques kilomètres au sud du centre. Son unique intérêt, et non des moindres, est le parc et le palais de Wilanów.

SE DÉPLACER

L'arrivée

Avion

■ AÉROPORT CHOPIN (LOTNISKÓ CHOPINA)

Ul. Żwirki i Wigury 1 ☎ +48 22 650 42 20
www.lotnisko-chopina.pl

Situé à 10 km au sud du centre, il accueille les vols à destination des grandes villes nationales, européennes et internationales. Il y a un grand terminal, le Terminal A, récemment rénové. À côté des principales compagnies régulières,

on y trouve aussi des compagnies à bas coût comme Sky Europe, Wizz Air, EasyJet et Ryanair.

► **Bus.** Pour rejoindre le centre : le bus urbain n° 175 va à la gare Centralna (25 minutes) et au centre-ville (environ 30 minutes, descendre à l'arrêt « Centrum ») ; le n° 188 va sur la rive droite, vers les quartiers de l'est (Praga (environ 40 minutes), Grochów, Gocław), via Polytechnika (25 minutes), tout comme le n° 148 (Aéroport-Ursynów-Praga). Le bus de nuit n° 32 s'arrête à la gare Centralna. Les tickets de bus s'achètent dans les kiosques à journaux et il y a de nombreux contrôles sur ces lignes ! (Ticket urbain normal, 4,40 zł).



Wybrzeże Helleskie
la Vistule

ZOO

PRAGA NORD

Vers l'église orthodoxe

Gare de Warszawa wschodnia

PRAGA SUD

MARIENSTADT

Wybrzeże Szczecińskie
Most Syreny

Tamka

Musée national

Parc et marché.
Edwarda
Smigłego-
Rydzia

Eglise St. Alexandre

SEJM (Parlement)

Château
d'Ujazdów et
centre d'art
contemporain

Jardin botanique

Parc im.
Jozefa Piłsudskiego

Monument à

- 1 Office de tourisme
- 2 Château royal
- 3 Statue de Sigismond III
- 4 Eglise St-Martin
- 5 Basilique St-Jean et église des Jésuites
- 6 Rynek starego Miasta
- 7 Barbacane
- 8 Eglise du St-Esprit
- 9 Eglise St-Jacques
- 10 Musée historique de la ville
- 11 Musée Marie Curie
- 12 Eglise du St-Sacrement
- 13 Eglise de la Visitation
- 14 Eglise des Franciscains
- 15 Palais Sapieha
- 16 Monument de l'insurrection de Varsovie
- 17 Palais Krasiński
- 18 Palais Raczyński
- 19 Eglise Uniate
- 20 Palais de l'archevêque
- 21 Palais de Pac
- 22 Eglise des Capucins
- 23 Eglise Sainte-Anne
- 24 Monument Mickiewicz
- 25 Eglise des Carmélites
- 26 Palais Radziwiłł
- 27 Palais Potocki
- 28 Monument à Wyszyński et église des visitandines
- 29 Université de Varsovie
- 30 Académie des Beaux-Arts
- 31 Eglise Sainte-Croix
- 32 Palais Staszic et statue de Copernic
- 33 Palais Ostrogski (Musée Chopin)
- 34 Palais Zamoycki
- 35 Complexe des "Pawilony"
- 36 Palais des sciences et de la culture
- 37 Musée de la caricature
- 38 Musée juif
- 39 Musée archéologique
- 40 Musée de l'indépendance
- 41 Musée ethnographique
- 42 Théâtre national-Opéra
- 43 Palais bleu
- 44 Tombe du soldat inconnu

► **Taxi.** Si vous préférez le taxi, choisissez l'une des compagnies situées au milieu du hall d'arrivée (Ele Sky taxi, Super taxi, Sawa Taxi), qui pratiquent des prix fixes, et non les chauffeurs qui viennent vous accoster dans le hall. Le prix pour un taxi jusqu'au centre-ville est d'environ 40 zł. Des navettes aussi conduisent directement aux grands hôtels à condition de réserver une chambre au guichet dans l'aéroport.

► **Train.** Depuis 2012, l'aéroport est relié au centre-ville par le train. Les trains SKM (*Szybka Kolej Miejska*) sont blancs et rouges, ils circulent trois fois par heure. La ligne S2 mène à la gare Śródmieście dans le centre-ville, la ligne S3 à la gare Warszawa Centralna. Les trains KM (*Koleje Mazowieckie*) sont verts et circulent une fois par heure jusqu'à Warszawa Centralna. Le prix du ticket est de 4,40 zł. La gare est à côté du hall d'arrivée, au sous-sol.

■ AÉROPORT DE MODLIN (PORT LOTNICZY WARSZAWA-MODLIN)

Ul. gen. Wiktora Thommée 1a

Nowy Dwór Mazowiecki

☎ +48 801 80 18 80

www.modlinairport.pl

Situé à 35 km au nord-ouest de Varsovie.

Inauguré en juillet 2012, l'aéroport est destiné à accueillir les compagnies aériennes à bas prix. Pour l'instant, seulement Ryanair opère depuis cet aéroport.

► **Bus.** Le service de bus Modlinbus (www.modlinbus.pl) relie l'aéroport directement au centre de Varsovie 24/24. Le ticket peut être acheté auprès du chauffeur, à l'aéroport ou bien on-line. Service wireless présent sur le bus. Le prix du ticket est de 33 PLN aller-retour, mais on peut en trouver à partir de 9 PLN (si acheté à l'avance on-line). Le trajet dure 60-70 min. Deux arrêts à Varsovie : devant le palais de la Science et de la Culture et devant le metro Młociny.

► **Taxi.** Le taxi emploie environ 40 min jusqu'au centre-ville. Prévoir environ 160 PLN et s'adresser de préférence aux compagnies Sawa Taxi et Taxi Modlin.

► **Train.** Un service de train relie la gare Modlin Mazowieckie à Varsovie, gare de train Centralna (trains tous les 45-60 min). Pour rejoindre la gare, on prend les *shuttle bus* jaunes et verts devant l'aéroport, qui circulent toutes les 20 min. Le prix du ticket est de 15 PLN et comprend également le trajet en bus.

Train

Varsovie possède 3 grandes gares ferroviaires PKP (Polski Koleje Państwowe) qui desservent le réseau national et international : Warszawa Zachodnia (gare de l'Ouest), située entre les quartiers de Ochota et Wola, dans l'ouest de

la ville, Warszawa Centralna (gare centrale) et Warszawa Wschodnia (gare de l'Est), située sur la rive est de la Vistule entre les quartiers de Praga Północ et Praga Południe. Toutes ces gares sont placées sur le même axe est-ouest. La plupart des trains passent par Centralna, qui sera la plus pratique pour tous vos déplacements. On achète les tickets en guichet de gare, dans le train (à prix majoré) ou en agence de voyage, notamment chez Orbis et First Class.

■ GARE CENTRALE (WARSZAWA CENTRALNA)

Jerozolimskie 54

☎ +48 22 19 436

www.pkp.pl

rzecznik@pkp.pl

La gare est ouverte 24/24.

Située en plein centre-ville, à côté du Palais de la culture et de la science. Pour le meilleur et pour le pire, cette gare vit non-stop. Lorsque vous descendez du train, il vous faut souvent remonter 2 étages pour arriver dans le hall central, fléché « Hala Główna », où se trouve un stand de l'office du tourisme et à côté un bureau d'information des chemins de fer PKP.

Bus

Les billets du réseau national sont vendus aux guichets des gares Warszawa Zachodnia et Warszawa Stadion. Pour les billets de bus internationaux (Eurolines par exemple), il existe des agences qui en délivrent comme Ecolines et Centrum Podroży Aura.

► **Pour se renseigner sur le trafic des bus nationaux** voir le site : www.rozklady.com.pl.

■ CENTRUM PODROŻY AURA

Al. Jerozolimskie 144 ☎ +48 22 823 68 58

www.aura.pl – cp@aura.pl

A côté de la gare centrale PKS.

Agence de voyages qui vend tous types de prestations de transports internationales (avion, bus, etc.).

■ ECOLINES

www.ecolines.net

bialystok@ecolines.pl

Ecolines développe constamment ses lignes régulières à travers l'Europe et ses pays frontaliers. Cette compagnie compte, aujourd'hui, plus de 100 destinations en Pologne, Lettonie, Lituanie, Estonie, Allemagne, Suisse, France, Belgique, Hollande, Grande-Bretagne, Ukraine et Russie.

■ GARE PKS WARSZAWA ZACHODNIA

Al. Jerozolimskie, 144 ☎ +48 703 40 33 30

pksbilety.pl

sekretariat@pks.warszawa.pl

La caisse est ouverte de 5h30 à 22h.

La gare routière PKS est à l'ouest du centre-ville, près de la gare ferroviaire Warszawa Zachodnia. On trouve un grand nombre de bus qui couvrent l'ensemble du territoire polonais, et relie également Varsovie à la plupart des grandes villes européennes. Dans le hall central près des guichets se trouve un point d'information, qui délivre également toutes les informations concernant les liaisons nationales en autocar.

► **S'y rendre.** Pour rejoindre la gare centrale des trains, et donc le centre-ville, prendre les bus 127, 158 ou 517.

► **Autres gares routières.** Il existe d'autres gares routières qui sont moins grandes : Warszawa Południowa (liaisons nationales vers le sud), Warszawa Marymont (liaisons nationales vers le nord), Warszawa Stadion (liaisons nationales vers l'est).

Voiture

Les tarifs de location varient de 250 zł pour une voiture personnelle, catégorie A, à 1 300 zł pour un minibus, par jour. Attention, presque toutes les compagnies de location de voitures exigent un paiement par carte bancaire. En ce qui concerne le stationnement, dans les zones marquées du centre-ville, il est payant du lundi au vendredi de 8h à 18h. Première heure : 3 zł ; seconde : 3,60 zł ; troisième : 4,20 zł ; chaque heure additionnelle : 3 zł.

En ville

Les moyens de transport sont pratiques et nombreux pour circuler dans Varsovie. Pour faciliter vos déplacements, vous trouverez un plan des tramways, des bus et des métros (*mapa komunikacji miejskiej*), à l'office du tourisme. Les transports intra-urbains et ceux de banlieue fonctionnent de 5h à 23h ou minuit, selon les lignes.

■ TRANSPORTS URBAINS ZTM

☎ +48 22 194 84 – www.metro.waw.pl

► **Tarification et achat des tickets.** Les billets classiques, avec l'inscription « ZTM Warszawa », permettent d'accéder à tous les moyens de transport. Ils s'achètent dans les distributeurs automatiques placés aux arrêts, dans les kiosques, reconnaissables à leur autocollant représentant un T jaune sur fond rouge, ou dans le véhicule. Les étudiants de moins de 26 ans qui présentent la carte AIESEC (www.aiesec.org/france), ont droit à une réduction de 50 % sur l'ensemble des transports urbains. Les enfants de moins de 7 ans et personnes âgées de plus de 70 ans voyagent gratuitement. Il y a des tickets par unité de temps (*czasowe*) ou par unité de trajet (*jednorazowe*).

► **Tarifs :** Ticket 4,40 zł, ticket valable 20 min : 3,40 zł. Ticket 1 trajet : 2,80 zł. Tickets de longue durée valable 24h à compter de l'heure de compostage : 15 zł. Ticket week-end, valable du vendredi à 19h au lundi à 8h : 24 zł.



© STEPHAN SZEREMETA

Métro

L'agglomération de Varsovie est divisée en deux zones. La zone 1 correspond à la ville de Varsovie, alors que la zone 2 couvre aussi la banlieue. Le ticket du métro coûte 4,40 zł, 7 zł pour les zones 1-2. Le métro de Varsovie comprend deux lignes qui traversent la ville respectivement du nord au sud et de l'est à l'ouest. La ligne M1 relie le quartier Bielany (station Młociny) à celui d'Ursynów (station Kabaty), la ligne M2 relie le quartier Śródmieście (station Rondo Daszyńskiego) à celui de Praga (station Dworzec Wileński). Les rames de métro circulent toutes les 8 minutes de 5h à 0h15 et toutes les 4 minutes aux heures de pointe. Le vendredi et le samedi, le métro est ouvert jusqu'à 3h du matin. Les tickets sont identiques pour le métro, le bus et le tramway.

Bus

Le bus ne s'arrête que si des gens attendent aux arrêts ou si vous réclamez l'arrêt en appuyant sur un bouton situé au-dessus des portes. Dans la plupart des bus, un affichage indique le nom du

prochain arrêt (*następny przystanek*). Les bus sont avantageux pour des déplacements du nord au sud (Nowy Świat – Wilanów, par exemple). Les bus dont les numéros commencent par 100 et 300 desservent tous les arrêts ; les « 100 » circulent tous les jours, les « 300 » uniquement les jours ouvrables. Les bus rapides, à partir du numéro 500, circulent tous les jours et ne desservent pas tous les arrêts ; les « 400 » circulent uniquement aux heures de pointe des jours ouvrables. Les bus Express, marqués de E1 à E5, circulent seulement aux heures de pointe des jours ouvrables. Les bus de banlieue desservent les localités autour de Varsovie, les réguliers commencent au numéro 700, les périodiques à 801. Les bus de nuit, N1 etc., circulent de 23h à 4h30 environ toutes les 30 minutes. Toutes les lignes des bus de nuit se croisent au niveau de la gare centrale PKP, côté rue Emilia Plater.

Tramway

Les tramways, numérotés de 1 à 50, circulent tous les jours. C'est le moyen de communication le plus rapide, à l'exception du métro.

À vélo à Varsovie

Il est difficile de définir Varsovie comme étant une ville « bike-friendly ». Toutefois, dans les rues de Varsovie, on voit de plus en plus de cyclistes, notamment en été, et des investissements sont faits afin de soutenir et de développer la culture des deux-roues. Veturilo, un réseau de vélos à louer sur le modèle du Vélib parisien, a été inauguré en 2012. Il dispose aujourd'hui de plus de 360 stations pour un total de 5 320 vélos. Découvrir la ville sur deux roues est une expérience fascinante qui vous permettra d'explorer les coins les plus cachés de la ville. Une très belle piste cyclable longe la Vistule sur la rive gauche. La piste part de Powsin, dans le sud de Varsovie, à côté du parc et de la forêt Kabaty, continue à travers Wilanów, puis elle passe par al. Wilanowska, ul. Sobieskiego, ul. Belwederska, al. Ujazdowskie jusqu'à pl. Na Rozdrożu. Ici, on descend en direction du pont et on gagne la Vistule à travers Powiśle. La piste côtoie le centre-ville et poursuit jusqu'à Żoliborz, la forêt Bielany et termine au nord à la forêt Młociny. Au total, il s'agit d'un parcours de 25 km. Sur la rive droite, la plus sauvage, une piste cyclable de 8,3 km relie le pont Grota au pont Łazienkowski et passe à côté du parc accrobranche (www.parklinowywarszawa.pl) et du zoo de Varsovie. En hiver, elle est utilisée pour faire du ski de fond. A la hauteur de la vieille ville, vous pouvez transiter sur la rive droite en empruntant le petit bac qui, en été, relie les deux rives. De mai à septembre, les vélos peuvent être transportés gratuitement sur bus, tramway et trains.

► **Comment marche le réseau Veturilo ?** Le service est actif du 1^{er} mars au 30 novembre. Afin de pouvoir louer un vélo il est nécessaire de s'enregistrer sur le site internet du service ou bien avec la carte de crédit directement dans une des bornes présentes dans les stations de location. Les vélos peuvent être loués (et rendus) à n'importe quelle station de location pour une durée maximale de 12 heures. Les premières 20 min de location sont gratuites, les 40 min suivantes sont à 1zł, la deuxième heure à 3 zł, la troisième à 5 zł, à partir de la quatrième c'est 7 zł. Pour plus de renseignements consulter la page web de Veturilo : en.veturilo.waw.pl/locations.

► **Tous les derniers vendredis du mois à lieu la Masa Krytyczna**, une promenade à vélo au départ de la place Zamkowy et à travers les rues de Varsovie qui, pour l'occasion, sont fermées à la circulation. C'est ainsi que les Varsoviens essayent de sensibiliser la population et l'administration aux problèmes des cyclistes en ville. Pour plus d'informations : www.masa.waw.pl

Tramway, bus et bateaux touristiques

► **Nous vous conseillons de découvrir la capitale polonaise en tramway historique** (Ligne T) qui circule le samedi, le dimanche et les jours fériés en juin, juillet et en août (point de départ et d'arrivée : place Narutowicza). On utilise les mêmes tickets valables pour les transports en commun. La ligne « T » est desservie par les tramways d'avant-guerre et des années 1950.

► **Toute l'année, vous pouvez profiter d'un petit train touristique** (Kolejka Staromiejska) qui commence et finit son circuit sur Plac Zamkowy (place du Château-royal) et qui circule de 11h à 17h, en été tous les jours, le reste de l'année pendant le week-end. Ainsi, vous aurez l'occasion de voir la vieille ville et la nouvelle ville de Varsovie (25 zł les adultes, 22 zł les enfants).

► **Il existe deux bus touristiques sur deux étages** qui vous permettront de voir les principaux points d'intérêt de la capitale, le Warsaw City-Tour (www.city-tour.com.pl) et le City Sightseeing Warsaw (www.city-sightseeing.com). Les deux offrent des excursions de deux heures au départ de l'arrêt à rue Królewska, en face de la Galerie Zachęta. Le ticket (60 zł, 54 zł tarif réduit), valable une journée, vous permet de descendre et de remonter sur le bus aux arrêts prévus sur le trajet.

► **Pour un point de vue alternatif sur Varsovie**, empruntez le bus 107 qui vous conduira jusqu'au cœur des quartiers d'origine socialiste en traversant la ville entière. Vous pouvez l'emprunter à l'arrêt Esperanto, à rue Anielewiczka, dans le quartier Muranów, à côté du cimetière juif. Le bus passe par Pl. Bankowy, le centre moderne, Ul. Krucza, le quartier Mokotów et termine sa course dans le quartier d'Ursynów.

► **Si vous avez envie d'une promenade en bateau sur la Vistule**, vous pouvez prendre un des bateaux (tramway wodny) qui circulent du vendredi au dimanche, de mai à septembre, depuis Cypel Czerniakowski (18 zł les adultes, 9 zł les enfants, en vente directement sur le bateau). Les départs sont environ toutes les deux heures à partir de 11h, jusqu'à 15h, à 17h le week-end. De mai jusqu'à la fin août on peut profiter d'un service de bac. Les lignes sont au nombre de quatre : de Podzamcze à la plage à côté du Jardin zoologique sur la rive droite, de Cypel Czerniakowski jusqu'à la plage de Saska Kępa, entre Łomianki et Nowodwory, de la plage du Stade national à la plage du pont Poniatowskiego. Toutes les vingt minutes entre midi et 20h du lundi au vendredi, le samedi à partir de 10h. Accès gratuit, possibilité de transporter les vélos. Stationné entre les ponts Świętokrzyski et Poniatowski, à 200 m du Centre Copernic, le bateau Loewentin, datant 1892, propose des excursions d'une heure trente pour un minimum de 15 personnes, les mercredi, vendredi, samedi et dimanche. Réservation fortement conseillée (www.loewentin.com).

► **Les plus romantiques**, pourront effectuer une promenade dans les rues de la vieille ville à bord d'un des nombreux fiacres qui attendent sur la place Zamkowy. Le prix est à négocier, mais prévoir environ 100 zł pour une excursion de 30 minutes.

Taxi

Il est préférable de réserver un taxi par téléphone ou de le prendre à son arrêt. Si vous arrêtez un taxi dans la rue, demandez le prix de la course à l'avance si vous parlez polonais, sinon demandez de mettre en fonction le compteur. Malheureusement, beaucoup de chauffeurs de taxi ont tendance à profiter un peu des étrangers qui débarquent pour la première fois à Varsovie.

La prise en charge est de 8 zł. Le prix par kilomètre est affiché sur le taxi et il varie en fonction de centre-ville et banlieue, jour et nuit, jour férié et week-end. En général, comptez 3 zł par km pour une course de jour en centre-ville, 4,50 zł par km de nuit, week-ends et jours fériés,

6 zł par km de jour en banlieue, 9 zł par km en banlieue les jours fériés et la nuit.

■ ELE TAXI

☎ +48 22 811 11 11
www.eletaxi.pl
81111111@eletaxi.pl

■ EURO TAXI

☎ +48 22 196 62
www.eurotaxi.pl
biuro@eurotaxi.pl

■ HALO TAXI

☎ +48 22 196 23
www.halotaxiok.pl – halotaxi@halotaxi.pl
 2,40 zł par km.

PRATIQUE

Tourisme – Culture

■ OFFICE DU TOURISME DE VARSOVIE

Palais de la culture

Pl. Defilad 1

☎ +48 22 656 69 90

wot.waw.pl

office@wot.waw.pl

Tramways 13, 23, 26, 32.

Ouvert tous les jours. Du 1 mai au 31 août : de 8h à 20h ; le reste de l'année de 8h à 18h.

L'office de tourisme dispose de nombreuses brochures, dont certaines en français, comme le très complet *Varsovie en bref*. Vous pouvez aussi vous y procurer gratuitement le *Warsaw in your pocket*. Vous pourrez y bénéficier de toutes les informations nécessaires pour votre séjour, notamment grâce à un personnel particulièrement souriant et accueillant. Le site Internet de l'office de tourisme est entièrement disponible en langue française.

► **Vous pouvez y acheter le « Warsaw Pass »**, une carte de 72 heures en vente au prix de 159 zł. Elle permet de bénéficier d'entrées libres ou de réductions dans de nombreux musées, magasins, hôtels et restaurants et de profiter gratuitement des moyens de transport. Examinez les explications fournies en français dans la brochure, pour déterminer si elle est rentable pour vous. On peut également l'acheter en ligne : www.warsawcard.com

► **Autres adresses** : aéroport Frédéric Chopin. Ul. Żwirki i Wigury 1, Terminal A (arrivées, sortie 2). Ouvert tous les jours, de mai à septembre de 8h à 20h, d'octobre à avril de 8h à 18h.

• Gare ferroviaire centrale PKP (Warszawa Centralna). Hall central (Hala Główna). Ouvert tous les jours de mai à septembre de 8h à 20h, d'octobre à avril de 8h à 18h. • office du tourisme sur la place du vieux Marché : Rynek Starego Miasta 19/21/21a, du 1 mai au 31 août ouvert tous les jours de 9h à 20, le reste de l'année de 9h à 18h.

Réceptifs

■ GROMADA

Ul. Cicha 7

☎ +48 22 826 66 35

www.gromada.pl

informatyka@gromada.pl

Un réseau de bureaux et d'hôtels dans toute la Pologne.

■ GUIDE SERVICE

Entrée rue Warecka

53 Nowy Świat

☎ +48 22 826 49 46

www.guideservice.com.pl

biuro@guideservice.com.pl

Un tour-opérateur local spécialisé dans les visites guidées, avec de bonnes prestations. Formule Varsovie pour 140 zł.

■ MAZURKAS TRAVEL

Ul. Wojska Polskiego 27

☎ +48 22 536 46 00

www.mazurkas.com.pl

mazurkas@mazurkas.com.pl

Métro Plac Wilsona.

Un tour-opérateur polonais qui possède plusieurs branches. En dehors d'une branche spécialisée dans l'organisation de conférences et voyages professionnels, le Mazurka Local Tours est un excellent correspondant pour organiser un séjour à Varsovie : réservation d'hôtels, restaurants, sorties, visites, musées, concerts... Pour des groupes, le Mazurkas Travel Incoming Bureau organise des circuits thématiques très intéressants comme « sur les traces des Juifs polonais », « les quatre capitales de la Pologne », « les sites classés à l'UNESCO » ou « le long de la Vistule ». Pour les voyageurs indépendants, la compagnie organise un bon nombre d'excursion ou arrange des sorties. Elle propose une formule spécialisée dans le voyage de luxe.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

AVOUS DE JOUER !

mypetitfute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

QuotaTrip

www.quotatrip.com

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?

recommandé par



Les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !



Gratuit
& sans engagement.

■ POLAND TOUR

J. Pankiewicz 3 ☎ +48 22 623 83 90
www.polandtour.pl
office@polandtour.pl
Métro Centrum.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

L'agence organise des excursions à Varsovie et dans toute la Pologne, entre autres dans la région de Mazurie et dans les montagnes.

Représentations – Présence française

■ AMBASSADE DE BELGIQUE

Ul. Senatorska 34
☎ +48 22 551 28 00
poland.diplomatie.belgium.be/fr
warsaw@diplobel.fed.be
Métro Ratusz.

Ouverte de 9h à 13h, du lundi au vendredi.
De 14h à 16h seulement sur rendez-vous.

■ AMBASSADE DE FRANCE

Ul. Piękna 1
☎ +48 22 529 30 00
www.ambafrance-pl.org
consulat@ambafrance-pl.org
Tramway 15, 18, 35, 36.
Ouverte du lundi au vendredi de 8h45 à 12h45.
Le mercredi, également de 14h30 à 16h30.

■ AMBASSADE DE SUISSE

Al. Ujazdowskie 27
☎ +48 22 628 04 81
www.eda.admin.ch/warsaw
wsaw@international.gc.ca
Tramways 15, 18, 35, 36.

■ AMBASSADE DU CANADA

Ul. Jana Matejki 1/5
☎ +48 22 584 31 00
wsaw@international.gc.ca
Tramways 7, 8, 9.
Ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

■ INSTITUT FRANÇAIS

Widok 12 ☎ +48 22 505 98 00
www.ifv.pl
Métro Centrum.

Dans les locaux de l'Institut se trouve aussi une bibliothèque-médiathèque. On y trouve livres, BD, journaux (quotidiens et périodiques), en français, ainsi que quelques CD, vidéos et DVD. L'institut héberge également la librairie française « Marjanna » (www.marjanna.com.pl), ouverte du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 10h à 14h.

Argent

Vous trouverez à Varsovie une multitude de bureaux de change privés, appelés « Kantor », dispersés dans toute la ville. Le plus souvent, ils pratiquent des taux plus intéressants que ceux des hôtels, des banques et de l'aéroport.

Santé – Urgences

Varsovie est une ville normalement dangereuse, nulle part et partout. Il y a un peu de délinquance et un peu de délits, vols à la tire, etc., dans les zones touristiques, toutefois pas plus que dans n'importe quelle grande ville d'Europe de l'Ouest. La nuit tombée, soyez vigilant dans les gares et dans le centre. Certains vous conseilleront d'éviter le quartier Praga, mais la plupart des gens s'accordent à dire que ce quartier, qui accueille de plus en plus d'artistes et d'événements culturels et artistiques, est devenu plus sûr. De manière générale, les « banlieues HLM » sont des zones sensibles (jeunesse en échec, hooligans) ; mais le grand problème de criminalité des années 1990 s'est à présent largement résorbé. La police polonaise est efficace, et s'il faut ouvrir l'œil, il n'y a pas de raison particulière d'avoir peur. Dans les villes polonaises y a relativement peu d'agressivité envers les femmes, qui sortent souvent seules et tard. Donc il n'y a pas d'angoisse particulière à avoir.

► Pour appeler la police, le numéro d'urgence gratuit partout en Pologne est le 997.

SE LOGER

Un slogan de l'office du tourisme : « Plus de 24 000 lits dans près de 120 hôtels divers à Varsovie attendent les touristes ». Il est vrai que non seulement l'offre ne manque pas, mais qu'elle augmente d'année en année. Si vous séjournez à Varsovie lors d'un week-end ou pendant une longue période, n'hésitez pas à négocier pour obtenir des prix avantageux. La plupart des hôtels pratiquent, de toute façon, des tarifs spéciaux pour les week-ends. L'hébergement bon marché n'est pas si étendu, mais il existe quelques bonnes options si vous pouvez vous passer de luxe. L'hébergement pas cher traditionnel en Pologne est l'auberge de jeunesse, rustique et fonctionnelle. Depuis quelques années sont apparus les hostels, qui sont souvent plus orientés vers les voyageurs jeunes (pas de fermeture, décor à la mode, salle commune agréable où les fêtes vont bon train). Envers du décor : les intérieurs sont rarement de qualité et souvent très bruyants. Même si l'ambiance y est conviviale, ne sous-estimez pas l'inconvénient des groupes (souvent anglo-saxons ou scandinaves) qui aiment y passer des week-ends arrosés de boissons fortement alcoolisées. Si vous cherchez un séjour tranquille, l'auberge de jeunesse est souvent un meilleur choix. La liste complète des possibilités d'hébergement à Varsovie peut être trouvée sur le site www.warsawtour.pl, ainsi que dans la brochure « Varsovie-hébergement » que l'on peut trouver dans les offices de tourisme.

Locations

■ IRON FLATS

Ul. Żelazna 59

☎ +48 609 200 352

ironflats.pl

biuro@ironflats.pl

Cuisine équipée, wi-fi, écran plat, patio. Réception 24h/24. Chambre double à partir de 200 zł. Petit déjeuner : 30 zł.

À quelques encablures du Musée de l'Insurrection, cet établissement vous propose des appartements parfaitement équipés. Vous y trouverez tout le confort nécessaire entre linge, vaisselle, écran plat, salon, literie confortable, etc. L'aménagement global est particulièrement bien pensé et soigné. Vous aurez l'impression de vivre la grande vie lors de votre séjour polonais dans la capitale... à moindre coût !

■ P&O APPARTEMENTS

Ul. Miodowa 12

Porte 22

☎ +48 226 368 699

www.pandoapartments.com.pl

booking@pandoapartments.eu

Cuisine équipée, machine à laver le linge, TV, Wifi et lecteur DVD dans tous les appartements. À partir d'environ 140 zł par jour.

Disposant de plus de 30 appartements et maisons centrales toutes modernement équipées, P&O est une option sûre pour ceux qui cherchent une solution alternative de logement plus intime et une expérience véritablement varsovienne.

■ RESIDENCE ST ANDREW'S PALACE

Ul. Chmielna 30

☎ +48 22 826 46 40

www.residencestandrews.pl

info@residencestandrews.pl

Métro Centrum.

Appartements : à partir de 390 zł la nuit.

Ce nouvel hôtel, très beau, est abrité dans un bâtiment de 1900, situé au cœur de la ville. Il dispose de 24 appartements haut de gamme, entièrement meublés et équipés, disponibles pour des séjours longs (15 jours minimum).

Centre-ville historique

Bien et pas cher

■ DOM PRZY RYNKU

Rynek Nowego Miasta 4

☎ +48 22 831 50 33

sow.waw.pl/

Bus 118, 185, 178, 503.

Dortoir à partir de 50 zł, chambre double de 110 zł. Ouvert uniquement en juillet et août.

Une adresse sympathique dans le centre historique, à deux pas du Rynek Nowego Miasta. Cette petite auberge est simple, agréable, très tranquille. Il n'y a pas de petit déjeuner, mais une salle à manger et une cuisine sont à la disposition des clients. La location est très calme. Une bonne adresse pour les familles.

■ HOSTEL KANONIA

Ul. Jezuicka 2

☎ +48 22 635 06 76

www.kanonia.pl

hostel@kanonia.pl

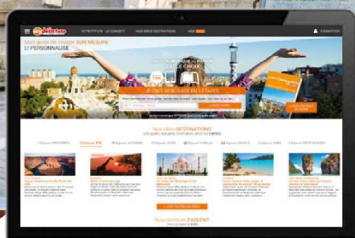
Bus 118, 185, 178, 518.

À partir de 130 zł la chambre double, de 40 zł par personne en dortoir. Les prix varient en fonction de la saison. Petit-déjeuner : 15 zł.

L'un des tout premiers hostels à Varsovie, l'hostel Kanonia est superbement situé en plein cœur de la vieille ville, à 30 mètres de la place du vieux marché. Il dispose de chambres pour 2, 3, 4, 5 personnes et de dortoirs, d'une salle à manger à disposition des hôtes, d'Internet. Pensez à réserver.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



Notre voyage de noces
en Asie

Bangkok - Bali - Hanoi



Road Trip
en Chine



A VOUS DE JOUER !

my  **petitfute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

Confort ou charme

■ CASTLE INN

Ul. Świętojańska 2

☎ +48 22 425 01 00

www.castleinn.pl

castleinn@castleinn.pl

Tramways 18, 20, 23, 26.

Chambre double standard à partir de 290 zł. Petit-déjeuner : 35 zł.

Dans cet hôtel de charme, chaque chambre a été décorée différemment par une artiste. Les prix sont variables selon la saison. Emplacement rare devant le château dans la vieille ville avec une vue imprenable sur le vieux Varsovie.

■ DUVAL

Ul. Nowomiejska 10

☎ +48 22 849 70 24

duval.net.pl

duval@duval.net.pl

Bus 178, 503, 518.

Studio à 70-100 € par jour. 450 € la semaine. Petit-déjeuner sur demande.

Cette résidence comprend quatre studios luxueux, aménagés dans des styles différents (rétro, polonais, japonais et « crystal »). L'emplacement est magnifique, en plein cœur de la vieille ville. Wi-fi.

Luxe

■ MA MAISON – LE REGINA BOUTIQUE HÔTEL

Ul. Kościelna 12

☎ +48 22 531 60 00

www.mamaisonleregina.com

reservations.leregina@mamaison.com

Bus 118, 185, 518, 578.

Chambre double à partir de 163 €, avec petit-déjeuner.

Situé dans la nouvelle ville, c'est un hôtel très moderne, de grande élégance. Chambres impeccables avec tout le confort requis et des petits détails qui font la différence. L'hôtel met à disposition une piscine et un sauna. Au rez-de-chaussée, un restaurant haut de gamme sert une cuisine française et quelques spécialités polonaises, excellents repas pour environ 200 zł.

Centre moderne et Voie royale

Bien et pas cher

■ CAMERA HOSTEL

Ul. Jasna 22

☎ +48 22 828 86 00

camerahostel.pl

info@camerahostel.pl

Métro Świętokrzyska.

Chambre double 180/200 zł avec salle de bain. Dortoir par personne : 50/55/65 zł en chambre de 12/8/4 personnes. Petit-déjeuner inclus dans le prix. Wi-fi.

Un *Bed and Breakfast* idéal pour les petits budgets, bien placé dans le centre (entre la gare et la vieille ville). Comme la plupart des hostels, il est assez bruyant et sans grande qualité, mais l'ambiance est jeune et sympathique. Pensez également à réserver.

■ CHMIELNA ST. B&B

Ul. Chmielna 13 lok. 12

☎ +48 22 828 12 82

www.chmielnabb.pl –bb@chmielnabb.pl

Tramways 7, 8, 9, 22, 24.

Chambre double avec salle de bain en commun à partir de 190 zł, avec petit-déjeuner. La réception se trouve Ul. Nowy Świat 27, dans le New World St. Hostel.

Un petit *Bed and Breakfast* élégant et silencieux dans le centre-ville, à deux pas de rue Nowy Świat. Petite cuisine commune et salon avec TV et chaîne stéréo. Pour toute question s'adresser au New World St. Hostel, c'est la même gestion.

■ NEW WORLD ST. HOSTEL

Ul. Nowy Świat 27

☎ +48 22 828 12 82

nws-hostel.pl

hostel@nws-hostel.pl

Bus 175. Tramways 7, 8, 9, 22.

Place en dortoir de 37 à 67 zł sans petit-déjeuner, chambre double de 169 à 189 zł, petit-déjeuner inclus. Wi-fi.

Située en plein centre-ville, sur la rue des cafés et des restaurants de Varsovie, cette petite auberge toute neuve offre des chambres lumineuses et colorées sous le toit d'un ancien immeuble. La vue sur la ville moderne est très ample, d'ici on voit notamment le Palais de la science et de la culture. Les clients peuvent utiliser une petite cuisine-salon.

Confort ou charme

■ BETWEEN US B&B

Ul. Bracka 20 ☎ +48 22 8285417

www.between-us.eu

info@between-us.eu

Métro Centrum, ligne 1.

Chambres doubles à partir de 85 €, petit-déjeuner inclus.

Situé dans un bâtiment du XIX^e siècle dans le centre-ville, ce magnifique *bed and breakfast* compte 3 chambres dans lesquelles le charme d'antan se combine au design moderne. Chambres raffinées, lumineuses, spacieuses. Le *Bed and Breakfast* fait partie du célèbre complexe café/restaurant/galerie d'art Między Nami.

■ CHOPIN BOUTIQUE B&B

Ul. Smolna 14 ☎ +48 22 829 48 00

www.bedandbreakfast.pl

info@bbwarsaw.com

Bus 111, 117, 158.

Chambre double à partir de 220 zł, petit-déjeuner inclus. Wi-fi.

En plein centre-ville, dans une rue calme proche du rond-point Charles de Gaulle, cet élégant *Bed and Breakfast* est composé de plusieurs appartements qui ont été aménagés en chambres d'hôtes. Chambres très soignées et confortables utilisant parfaitement d'anciens meubles. Dans l'une d'entre elles, la salle de bain peut se dissimuler derrière une armoire... Au sous-sol, un salon commun où est servi un copieux petit déjeuner. Le restaurant propose aussi des plats en journée. En hommage au grand compositeur polonais, des concerts sont régulièrement organisés dans un des salons. Assis autour d'un magnifique piano, un verre de vin et un gâteau à la main, vous pourrez écouter les étoiles montantes nationales, voire parfois internationales. Plus globalement, l'accueil est vraiment attentionné ! Une adresse parfaite pour votre séjour dans la capitale.

■ DOM LITERATURY

Ul. Krakowskie Przedmieście 87/89

☎ +48 22 635 04 04

www.fundacjadl.com – fundacjadl@o2.pl

Métro Ratusz.

Chambres simples : 240 zł, 200 zł le week-end, chambres doubles : 390 zł, 320 zł le week-end, petit-déjeuner inclus.

Cette bonne adresse est située dans la maison de la littérature. Sa fierté : la salle de conférence, au deuxième étage, qui a accueilli de fameux auteurs tels que Czesław Miłosz, Wisława Szymborska, Pablo Neruda, Umberto Eco et Günter Grass. Dans un bel immeuble du XVIII^e siècle à la façade rococo, dont il faut pousser la lourde porte et passer le bar-restaurant. Évitez le mois d'octobre où se tient le festival de poésie à Varsovie. Chaque appartement possède un charme particulier.

■ LOFTHOTEL SEN PSZCZOŁY

Ul. Piękna 66a ☎ +48 530 33 33 87

loft.senpszczoły.pl

recepca@senpszczoły.pl

Tramways 7, 8, 9, 10, 16, 17.

Chambre double avec salle de bain autour de 230 zł, petit-déjeuner : 25 zł.

Un lieu atypique ! C'est le moins que l'on puisse dire en découvrant l'intérieur de ce Lofthotel proposant des chambres avec ou sans salle de bain et des espaces de vie en commun étonnants. La décoration, inspirée de l'œuvre de Salvador Dalí, est unique pour chaque chambre et plonge les visiteurs dans une atmosphère surréelle. Une adresse originale et très cosy.

Luxe

■ H15 BOUTIQUE HOTEL

Ul. Poznańska 15 ☎ +48 22 55 38 700

www.h15boutiqueapartments.com

reservations@h15ab.com

Métro Centrum ou tramways 15, 18, 35, 36 : arrêt Hoza.

Chambres doubles à partir de 585 zł. Réception 24h/24. Coin cuisine adapté au petit déjeuner dans chaque appartement. Possibilité d'adapter une cuisine pour les longs séjours. Petite salle de gym à disposition.

Cet immeuble du XIX^e siècle qui hébergeait jadis l'ambassade d'URSS a été totalement rénové et reconverti en hôtel de charme. Au-delà de ses colonnes majestueuses et des parquets d'époque avec ornements soviétiques qu'on trouve encore dans les salles de réunion, les chambres et suites prestigieuses vous raviront de par leur mobilier unique et design années 1950. Les suites proposent du mobilier italien tout confort et équipements dernier cri pour les *geeks* et adeptes de nouvelles technologies ! Ce n'est pas un hasard s'il se trouve régulièrement dans les classements des plus beaux hôtels de Pologne. Une adresse à ne pas rater !

■ SOFITEL WARSAW VICTORIA

Ul. Królewska 11 ☎ +48 22 657 80 11

H3378@sofitel.com

Bus 174.

De 216 à 1085 zł la nuit selon la chambre et la saison.

Superbe emplacement en surplomb du jardin de Saxe pour cet hôtel de 343 chambres luxueuses, équipées des dernières technologies avec un design signé Didier Gomez. Grande piscine, sauna et centre sportif à disposition. Petit déjeuner buffet composé de produits maison, restaurant le « Victoria Brasserie Moderne » pour savourer une exquise cuisine française et polonaise, et un bar à cocktail branché, le « Victoria Lounge ».

Praga et l'Est

■ HOSTEL FABRYKA

Ul. 11 Listopada 22 ☎ +48 604 270 010

www.hostelfabryka.pl

hostelfabryka@gmail.com

Bus 169 ou métro Dworzec Wileński, ligne 2.

Chambre double sans salle de bains 130 zł, avec salle de bains 180 zł. Place en dortoir de 35 à 55 zł. Wi-fi.

Cette auberge est située dans une ancienne usine datant de 1913-14 où, avant la guerre, on fabriquait des produits en caoutchouc. Les chambres sont confortables et lumineuses. À côté de l'auberge se trouvent les principaux clubs du quartier Praga, ainsi que des nombreux ateliers de peintres. Un lieu vraiment convivial pour rencontrer des personnes de tous les horizons.

■ **HÔTEL HETMAN**

Ul. KS.I. Kłopotowskiego 36

☎ +48 22 511 98 00

www.hotelhetman.pl

rez@hotelhetman.pl

Métro Dworzec Wilenski, ligne 2.

Chambres doubles à partir de 240 zł, petit-déjeuner inclus.

A 1 km du centre historique de la vieille ville, l'hôtel Hetman propose 68 chambres spacieuses entièrement équipées. Il est doté d'un centre de soins et de santé, équipé de larges bains bouillonnants ainsi que de salles de conférence et de réceptions. A tester : le superbe restaurant ainsi que le bar à cocktails. Élégance et distinction toute polonaise. Un très bon choix.

■ **KROKODYL HOSTEL**

Ul. Czapelska 24

☎ +48 510 230 262

noclegi-krokodyl.business.site

info@hostelkrokodyl.com

Bus 142, 145, 148, 183, 720.

Dortoir à partir de 35 zł, chambre double à partir de 150 zł, petit-déjeuner compris. Wi-fi. De l'aéroport on y arrive par le bus 188, ou le tramway 9, de la gare de train centrale les tramway 9 et 24 ou le bus 521.

Cette nouvelle auberge de jeunesse est située dans le quartier de Praga, le cœur artistique de la ville. Les chambres sont accueillantes et colorées, la propreté est garantie. A la disposition des clients il y a une grande cuisine bien équipée, un salon commun et une cour arborée avec la possibilité d'y faire un barbecue. Une très bonne adresse, même si un peu éloignée du centre-ville.

■ **STALOWA 52**

Ul. Stalowa 52 ☎ +48 22 618 27 32

www.stalowa52.pl

rezerwacje@stalowa52.pl

Tramways 3, 23, 25. Métro Dworzec

Wilenski, ligne 2.

Chambre double à partir de 199 zł avec petit-déjeuner. Wi-fi.

Dans un immeuble datant du début du XX^e siècle, complètement renové, cet hôtel offre des chambres avec salles de bain et des studios équipés de coin cuisine. Les chambres sont toutes différentes et reprennent des thèmes divers (orange, blanc, rétro, etc.), chacune présentant son propre design, décorée dans le style post-industriel typique du quartier Praga. Briques rouges aux murs et sols en bois. Une adresse absolument fabuleuse dans la Varsovie d'avant-guerre. Au niveau des équipements, on peut notamment citer le fait que chaque hôte dispose d'un téléphone portable qu'il peut connecter à Internet et surtout utiliser dans toute la ville pour passer tous ses appels le temps de son séjour ! Du jamais-vu ou presque

qui simplifie vraiment la vie des touristes d'un ou plusieurs jours ! L'hôtel dispose aussi d'un bistrot-café où se passent des concerts, des expositions, des soirées culturelles. Le petit déjeuner servi le matin est un vrai régal.

Quartiers Sud et Ouest■ **B&B VARSOVIE OKECIE**

Aleja Krakowska 193

☎ +48 22 577 17 60

www.hotelbb.pl

warszawa.okecie@hotelbb.com

Tramways 7, 9, 15.

Chambres doubles à partir de 129 zł. Petit-déjeuner : 26 zł. Réception 24h, chambres non-fumeur, supérette dans l'hôtel, Wifi gratuit partout.

L'econochic comme on l'aime ! Pensée pour le confort et le bien-être des visiteurs à prix très doux, la chaîne de B&B s'impose en Pologne avec 6 hôtels à Varsovie, Toruń, Wrocław, Katowice, Łódź et Cracovie. Un rapport qualité-prix qu'on apprécie et des petits plus pour toujours vous mettre à l'aise.

■ **HOSTEL HIPSTEL**

Ul. Pańska 67

☎ +48 22 253 41 47

Métro Rondo ONZ, ligne 2.

Place en dortoir à partir de 55 zł, 170 zł. Prévoir un supplément de 27 zł pour le petit déjeuner.

Situé dans le quartier de Wola, ce nouvel hostel dispose de 50 lits répartis en chambres doubles et en dortoirs de 4, 6 ou 10 places. Chaque chambre est unique, décorée dans un style retro-vintage, avec beaucoup de couleurs et de charme. Espaces communs bien équipés. Accueil chaleureux, propreté et gentillesse.

■ **HOTEL REYTAN**

Ul. T. Rejtana 6

☎ +48 22 201 64 00

www.reytan.pl

hotel@reytan.pl

Tramways 18, 19, 36.

Chambre simple à partir de 240 zł, chambre double à partir de 300 zł, petit déjeuner compris dans le prix.

Situé à 10 minutes en tramway du cœur de la ville, l'hôtel Reytan, qui appartient au même groupe que l'hôtel Hetman, est un petit havre de repos fort agréable dans Varsovie. A 5 minutes du superbe parc Łazienki, l'hôtel Reytan propose tous les services normalement attendus, avec beaucoup de sobriété : 86 chambres équipées d'Internet, un bon restaurant de cuisine polonaise et internationale, salles de conférences, parking... Un très bon rapport qualité/prix que ce soit en vacances ou en voyage d'affaires. Faveurs accordées aux jeunes mariés.

SE RESTAURER

Varsovie est une ville qui se développe très vite et le nombre de restaurants augmente sans cesse, d'autant que cette activité économique subit des changements rapides. Les restaurants sont concentrés autour de la Voie royale, dans les rues perpendiculaires à Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat et Allées Ujazdowskie. Les rues qui concentrent les restaurants sont notamment la rue Foksal, et, dans son prolongement, la rue Chmielna, toutes deux perpendiculaires à la Voie royale (rue Nowy Świat), la rue Świętokrzyska, un peu plus haut, perpendiculaire aussi à la rue Nowy Świat, et la rue Mazowiecka, parallèle à Nowy Świat, qui relie les rues Świętokrzyska et Królewska. Enfin, vous trouverez des restaurants intéressants dans la vieille ville et la nouvelle ville. Vous verrez partout à Varsovie des marchands ambulants de hamburgers portant ce nom facile à retenir, Dania fast-food. Pour quelques pièces, vous pourrez essayer un hamburger au goût polonais, différent de ceux que nous connaissons et les fameux sandwiches de baguette grillée recouverte de fromage et de champignons, les *zapiekanke*. Lors de votre séjour en Pologne, tentez au moins une fois l'expérience d'un bar *mleczny* (bar à lait).

Centre-ville historique

Sur le pouce

■ WARSAW POTATO

Ul. Nowy Świat 53 ☎ +48 668 204 062
Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Pommes de terre de 12 zł à 25 zł.

Ici on goûte sur le pouce les *pieczone ziemniaki*, des pommes de terre cuites entières au four et farcies avec fromage, légumes, viandes, etc.

Bien et pas cher

■ PIEROGARNIA NA BEDNARSKIEJ

Ul. Bednarska 28/30
☎ +48 22 828 03 92
www.pierogarnianabednarskiej.pl
Tramways 13, 23, 26, 32.
Ouvert tous les jours de 12h à 20h. Pierogi de 13,50 zł à 16 zł.

Un établissement qui fait du bien à Varsovie : enfin un spécialiste des pierogis, pas cher et délicieux ! Formule cantine/bar *mleczny*, qui sert à peu près toutes les variétés de ces raviolis polonais, ainsi que des soupes et autres spécialités polonaises aussi rustiques que délicieuses. De plus, dans une rue charmante et souvent peu fréquentée où l'on trouvera une multitude d'autres petits bars pour pouvez manger vite, bien et bon marché.

Bonnes tables

■ BISTRO WARSZAWA

Ul. Jezuitska 1/3
☎ +48 50 14 380 07
bistrowarszawa.pl
bistro@bistrowarszawa.pl
Tramways 4, 13, 18, 23.
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Environ 70 zł.
Bistro Warszawa est un restaurant élégant à la décoration raffinée, claire et lumineuse. Situé à deux pas du Rynek, en été, sa belle terrasse permet de profiter au mieux de l'atmosphère de la vieille ville. Cuisine polonaise recherchée, bon choix de vins.

■ POD SAMSONEM

Ul. Freta 3/5
☎ +48 22 831 17 88
www.podsamsonem.pl
restauracja@podsamsonem.pl
Métro Ratusz.
Ouvert de 10h à 23h. Environ 50 zł.
Dans un décor habilement rendu rustique, ce restaurant, ouvert de manière continue depuis 1958, offre une cuisine judéo-polonaise de qualité à des prix qui restent raisonnables par rapport à son excellent emplacement. Un des rares établissements de Varsovie qui ravive l'héritage culturel juif polonais. D'excellentes soupes, les poissons (carpe à la juive notamment) sont succulents. Le canard aux pommes est aussi à essayer.

Luxe

■ RESTAURANT BISTRO DE PARIS

Pl. Piłsudskiego 9
☎ +48 22 826 01 07
www.restaurantbistrodeparis.com
bistrodeparis@o2.pl
Menu découverte composé de 7 plats : 215 zł.
Comptez 140 zł pour une sélection de 5 vins accompagnant le menu.
La gastronomie à la française a du bon ! Du très bon même si vous poussez la porte de cette jolie adresse au cœur de la capitale polonaise. Michel Moran officie dans cet établissement et il est le meilleur ambassadeur de la richesse de la cuisine de l'Hexagone. Foie gras, bar, tournedos... : tous les grands classiques y sont ! Laissez-vous conduire au fil de la carte par le menu découverte qui saura vous séduire à coup sûr ! Une délicieuse table à ne pas rater ! Surtout que les tarifs sont loin d'être exorbitants pour déguster des plats gastronomiques. Surtout lorsqu'ils sont préparés par une star de la cuisine, qu'on a déjà pu voir dans *Masterchef* par exemple...

■ **U BARSSA**

Rynek Starego Miasta 12/14

☎ +48 22 635 24 76

ubarssa.pl

biuro@ubarssa.pl

Ouvert tous les jours de 10h à 23h. 100 zł par repas.

Élégance et raffinement pour ce magnifique restaurant à l'atmosphère intime et romantique. La cuisine est polonaise et de grande qualité, la carte des vins bien assortie. Une adresse assurément conseillée.

■ **U FUKIERA**

Rynek Starego Miasta 27

☎ +48 22 831 10 13

www.ufukiera.pl – fukier@ufukiera.pl

Tramways 13, 23, 26, 32.

Ouvert à partir de midi jusqu'à minuit. Autour de 130 zł.

Dans un décor à la fois classe, rustique et chaleureux, se dégustent de bons plats de cuisine polonaise et internationale. Le choix, tout comme la palette des prix, est large : environ 50 zł pour une entrée (sauf caviar) et 70 zł pour un plat, les prix allant de 29 zł à 120 zł. Un rapport qualité/prix pas toujours des meilleurs. L'un des restaurants les plus côtés de la ville, avec un livre d'or impressionnant.

Centre moderne et Voie royale

Sur le pouce

■ **CAFE PROZNA**

Ul. Prózna 12

☎ +48 22 620 32 57

www.cafeprozna.pl

info@cafeprozna.pl

Métro Świętokrzyska.

Ouvert tous les jours de 10h à 23h, le vendredi et le samedi jusqu'à minuit.

Dans ce petit café vous pouvez boire un café ou une tasse de thé, les accompagner par un morceau de gâteau ou une salade, feuilleter des albums photographiques sur Varsovie et satisfaire votre curiosité à l'égard d'ul. Prózna. Cette ancienne rue du ghetto de Varsovie est restée intacte depuis la fin de la guerre. Il ne reste que des bâtiments déserts et en ruines et cet agréable café où vous pourrez saisir toute l'atmosphère de la Varsovie d'avant 1940.

■ **META NA FOKSAL**

Ul. Foksal 21

☎ +48 22 826 45 13

metanafoksal.pl

bar@metanafoksal.pl

Métro Centrum.

Ouvert de 12h à 5h. Autour de 20 zł.

Décoré avec des vieux vinyles, des vieilles pages de quotidiens et des posters de propagande, ce snack-bar crée une atmosphère vintage qui s'adapte bien au menu qui était autrefois proposé : on se dirait transporté dans un bar de quartier de la Pologne des années 1980 !

Pause gourmande

■ **MALINOVA**

Aleja Niepodległości 130

☎ +48 22 849 87 32

Métro Pole Mokotowskie.

Ouvert du lundi au dimanche de 11h à 21h.

Les Varsoviens en parlent comme du meilleur glacier de la ville !

■ **TEBE**

Aleje Jerozolimskie 51

tebe.waw.pl

biuro@tebe.waw.pl

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi jusqu'à 14.

Niché tout au fond d'une cour, à côté du Fotoplastikon, cette petite boutique est un monde à part fait de *pierniki*, pain d'épices de toutes formes et dimensions. Chevaux, ours, sapins, maisons, anges, voitures, chaussures, trains, cœurs, étoiles... le choix est énorme ! A déguster ou bien à accrocher au sapin. C'est magique.

Bien et pas cher

■ **GŁODOMORY**

Ul. Mickiewicza 23

Zoliborz ☎ +48 22 839 01 45

www.glodomory.com

biuro@glodomory.com.pl

Métro Dw. Gdański.

Ouvert tous les jours de 8h à 23h, le dimanche jusqu'à 22h. Plats autour de 20-25 zł.

Un petit restaurant avec une cuisine polonaise simple et authentique, les *pierogis*, en particulier, sont délicieux. Service impeccable et amical. L'endroit est très fréquenté, beaucoup de familles le week-end. Très bonne adresse.

■ **TEL-AVIV**

Ul. Poznańska 11 ☎ +48 22 621 11 28

www.fooddesigners.pl/telaviv

tel-aviv@fooddesigners.pl

Métro Centrum.

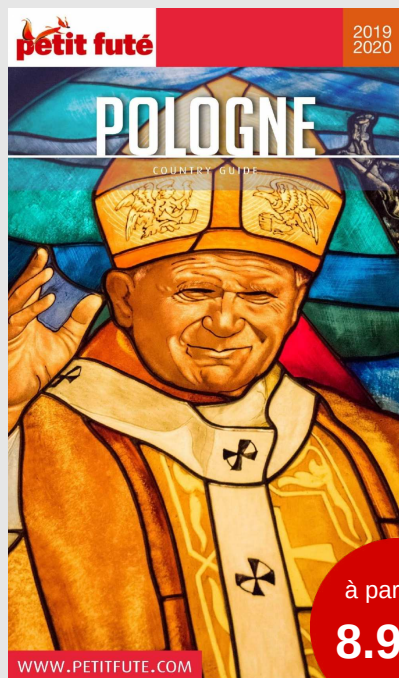
De lundi à jeudi de 8h à minuit, le vendredi jusqu'à 2h. Samedi de 10h à 2h, le dimanche de 10h à minuit. Plats de 15 à 30 zł.

C'est le premier café kosher de Pologne. Un endroit cosmopolite où on goûte principalement de la cuisine israélienne (houmous, moussaka...) aux rythmes de la musique israélienne. Un bout de Tel-Aviv à Varsovie !

LA VERSION COMPLETE DE VOTRE GUIDE

POLOGNE 2019/2020

en numérique ou en papier en 3 clics



à partir de
8.99€

Cliquez ici

Disponible sur

